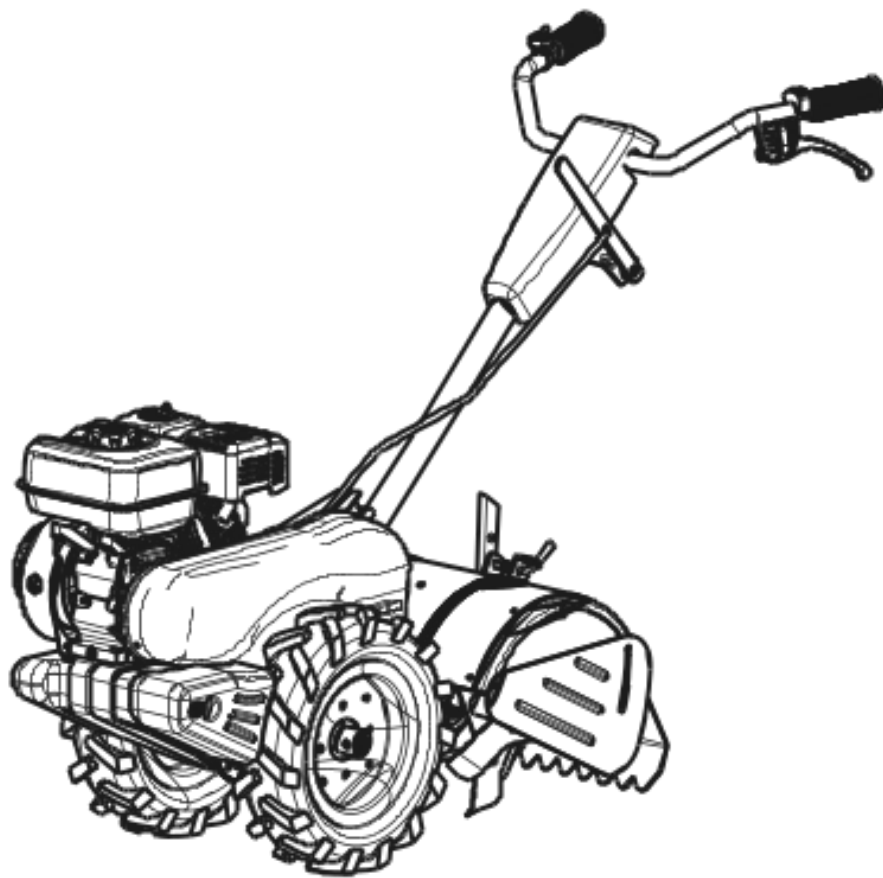


VENOM

power of quality



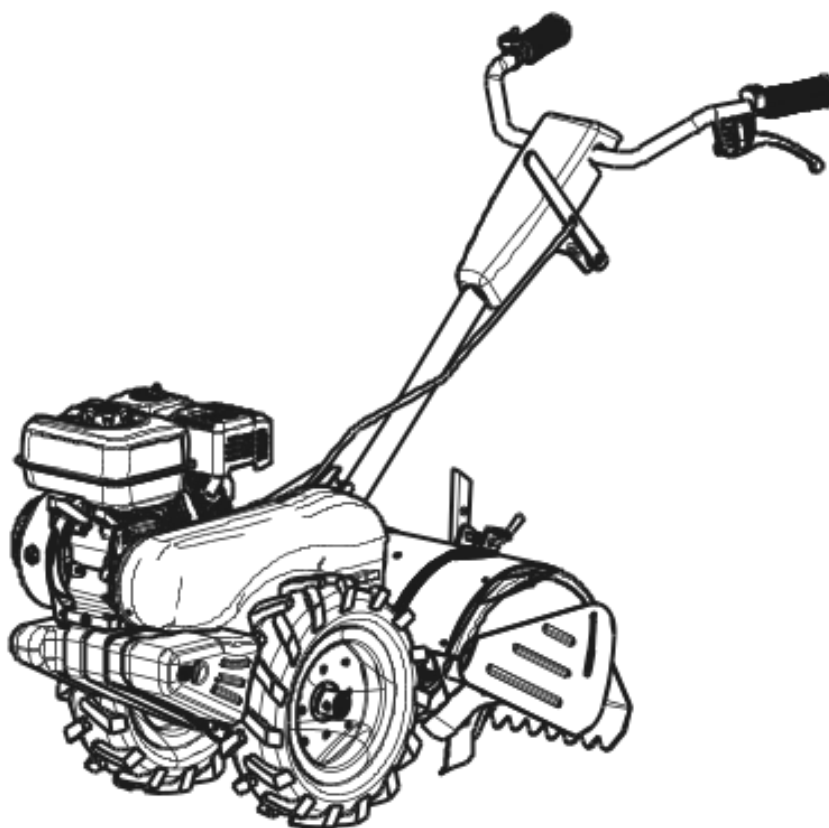
VN 450

1. INSTRUKCJA ORYGINALNA PL
2. NÁVOD CZ
3. ANLEITUNG DE
4. HASZNÁLATI UTASÍTÁS HU
5. NÁVOD SK



VENOM

power of quality



GLEBOGRYZARKA SPALINOWA **VN 450**

WÓJTOWICZ NEW COMMERCE S.K.A.;
UL. ROMANA DMOWSKIEGO 2,
48-303 NYSA
www.agroserwisnysa.pl

Wyprodukowano w ChRL

Uwaga!

Proszę zwrócić szczególną uwagę na następujące informacje: Przed użyciem należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i konserwacji oraz ściśle przestrzegać zawartych w niej zaleceń.

Tak długo jak obsługa odbywa się zgodnie z instrukcją, glebogryzarka zaprojektowana przez naszą firmę jest bezpieczna i niezawodna, a użytkownik nie dozna obrażeń ani nie dojdzie do uszkodzenia sprzętu. Nieprzestrzeganie zaleceń może skutkować poważnym zagrożeniem dla bezpieczeństwa osobistego lub uszkodzeniem maszyny.

Uwaga! W przypadku problemów z maszyną lub jakichkolwiek pytań, prosimy o kontakt z naszym lokalnym przedstawicielem.

Środki ostrożności i ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa

I. Specyfikacja bezpiecznej obsługi

Szkolenie

- Dokładnie przeczytaj instrukcję. Zapoznaj się ze wszystkimi mechanizmami sterowania i prawidłową obsługą maszyny. Naucz się, jak zatrzymać maszynę i szybko rozłączyć mechanizmy sterujące!
- Dzieci nie mogą korzystać z maszyny! Dorośli, którzy nie przeczytali instrukcji, nie powinni jej używać!
- Utrzymuj miejsce pracy w bezpiecznym stanie, zwłaszcza z dala od dzieci i zwierząt domowych.

Przygotowanie

- Dokładnie sprawdź teren, na którym ma pracować maszyna, i usuń wszelkie przeszkody.
- Przed uruchomieniem silnika zwolnij sprzęgło.
- Nie obsługuj maszyny bez odpowiedniego ubrania. Na śliskim terenie noś buty antypoślizgowe, aby poprawić stabilność!
- Ostrożnie obchodź się z paliwem – jest łatwopalne!

Szczegóły:

- Przechowuj paliwo w odpowiednich pojemnikach.
 - Nie wolno napełniać zbiornika paliwa podczas pracy silnika ani gdy silnik jest gorący.
 - Tankowanie powinno odbywać się na zewnątrz, nigdy w pomieszczeniach.
 - Przed uruchomieniem silnika dokręć korek i wytrzyj rozlane paliwo.
- Nie dokonuj żadnych regulacji podczas pracy silnika.
 - Podczas wszelkich prac, takich jak przygotowanie do działania i konserwacja, należy nosić okulary ochronne.

Obsługa

- Podczas pracy silnika dłonie i stopy nie mogą zbliżać się ani znajdować pod obracającymi się częściami.
- Podczas pracy na (lub przez) żwir, chodniki lub drogi, zachowaj czujność i zwracaj uwagę na ruch drogowy, aby uniknąć potencjalnych zagrożeń! Zabrania się przewożenia pasażerów.
- W przypadku przypadkowego uderzenia w przeszkodę należy natychmiast wyłączyć silnik i sprawdzić, czy glebogryzarka nie została uszkodzona. W razie uszkodzeń należy je usunąć przed ponownym uruchomieniem maszyny.
- Zawsze zwracaj uwagę na otoczenie wokół stóp i unikaj poślizgnięcia się lub upadku.
- W przypadku nietypowych drgań należy natychmiast wyłączyć silnik! Drgania często są zapowiedzią awarii – trzeba znaleźć ich przyczynę.
- W przypadku konserwacji, regulacji, przeglądu lub usuwania zablokowanego noża, należy wyłączyć silnik i opuścić stanowisko sterowania.
- Gdy maszyna pozostaje bez nadzoru, należy podjąć wszystkie możliwe środki zapobiegawcze: rozłączyć wał napędowy, wyłączyć dodatkowe podzespoły i wyłączyć silnik.
- Silnik musi być wyłączony przed czyszczeniem, naprawą lub sprawdzeniem maszyny – należy upewnić się, że wszystkie ruchome części się zatrzymały.
- Spaliny silnika są szkodliwe – nie należy używać maszyny w pomieszczeniach.
- Nie należy obsługiwać glebogryzarki bez odpowiednich osłon ochronnych lub innych zabezpieczeń.
- Dzieci i zwierzęta należy trzymać z dala od maszyny.
- Nie należy przeciążać maszyny z powodu zbyt głębokiego i zbyt szybkiego orania.

- m) Maszyna nie może pracować z dużą prędkością na śliskiej nawierzchni – cofając się, zawsze patrz za siebie i zachowaj ostrożność.
- n) Nigdy nie dopuszczaj, aby osoby postronne zbliżały się do pracującej maszyny.
- o) Należy używać wyłącznie dodatkowego wyposażenia dopuszczonego przez producenta glebogryzarki.
- p) Nie należy obsługiwać glebogryzarki przy słabej widoczności lub słabym oświetleniu.
- q) Należy zachować ostrożność podczas pracy na twardym podłożu – nóż może się zaczepić i popchnąć maszynę do przodu. W takiej sytuacji natychmiast puść uchwyt i nie próbuj na siłę kontrolować maszyny!
- r) Nie należy pracować na stromych zboczach.
- s) Podczas schodzenia ze zbocza należy zapobiegać przewróceniu się glebogryzarki.

Konserwacja i przechowywanie

- a) Utrzymuj maszynę, osprzęt i wyposażenie w bezpiecznym stanie technicznym.
- b) Regularnie sprawdzaj dokręcenie śrub ścinających, śrub mocujących silnik i innych śrub, aby upewnić się, że maszyna jest w bezpiecznym stanie roboczym.
- c) Maszynę należy przechowywać w pomieszczeniu, z dala od źródeł ognia. Silnik powinien ostygnąć w naturalny sposób przed odstawieniem maszyny.
- d) Jeśli glebogryzarka ma być przechowywana przez dłuższy czas, instrukcję obsługi należy starannie zachować jako ważny dokument.
- e) Osoby nieprofesjonalne lub niewykwalifikowane nie powinny przeprowadzać konserwacji maszyny.

Procedura bezpiecznej obsługi

Stan maszyny

- a) Urządzenia zabezpieczające powinny być kompletne i sprawne.
- b) Zabrania się nieautoryzowanego montażu lub przeróbek glebogryzarek.

Stan operatora

- a) Operatorzy powinni być przeszkoleni z zakresu bezpiecznej obsługi i posiadać odpowiednie umiejętności.
- b) Operatorzy z długimi włosami powinni związać je i założyć czapkę roboczą.
- c) Podczas pracy operator powinien ciasno zapiąć ubranie, mankiety i nogawki, aby uniknąć wkręcenia w mechanizmy.
- d) Operator nie powinien obsługiwać glebogryzarki w żadnym z poniższych przypadków:
 - Cierpi na chorobę, która uniemożliwia bezpieczną pracę.
 - Jest pod wpływem alkoholu lub substancji psychotropowych lub narkotyków.
 - Jest kobietą w ciąży, osobą niepełnoletnią lub osobą nieposiadającą pełnej zdolności do czynności prawnych.

Warunki pracy

- a) Odległość między glebogryzarką a osobami postronnymi nie powinna być mniejsza niż 5 m.
- b) Nachylenie terenu w kierunku pracy nie powinno przekraczać 5°.
- c) Powierzchnia pola powinna być równa, bez kamieni, śmieci itp.
- d) Szklarnie i tunele foliowe powinny być dobrze wentylowane.
- e) Powinna być dobra widoczność.

Uruchomienie

- a) Przegląd powinien zostać przeprowadzony zgodnie z wymaganiami bezpieczeństwa zawartymi w instrukcji obsługi, a stan techniczny każdego elementu powinien być potwierdzony jako dobry.
- b) Przed uruchomieniem dźwignia sprzęgła powinna znajdować się w pozycji rozłączonej, a napęd między silnikiem a skrzynią biegów powinien być odłączony. Przełącznik przepustnicy powinien być ustawiony w pozycji startowej.

- c) Przed rozpoczęciem pracy operator powinien prawidłowo zamontować elementy robocze, takie jak noże, i potwierdzić ich sprawność.
- d) Operatorzy powinni unikać kontaktu z niebezpiecznymi elementami, takimi jak elementy obrotowe, oraz nagrzane.

Uruchamianie

- a) Przed uruchomieniem należy przeprowadzić pracę na biegu jałowym zgodnie z instrukcją obsługi i uruchomić maszynę dopiero po potwierdzeniu bezpieczeństwa.
- b) Elementy takie jak gaz i sprzęgło powinny działać płynnie i niezawodnie, części obrotowe nie mogą być zablokowane, a uchwyt powinien automatycznie wracać do pozycji wyjściowej — dopiero wtedy można uruchomić glebogryzarkę.
- c) Automatyczne urządzenie zatrzymujące noże nie może być sterowane w inny sposób niż ręcznie.
- d) Glebogryzarka z mechanizmem skrętnym powinna być obsługiwana z użyciem sprzęgieł skrętu po lewej i prawej stronie.

Praca w polu

- a) Podczas pracy na pochyłości należy pracować zgodnie z kierunkiem nachylenia.
- b) Przed usuwaniem brudu, chwastów i innych zanieczyszczeń z noży należy wyłączyć silnik.
- c) Jeśli nóż ugrzęźnie w ziemi i nie może się poruszać do przodu, należy wyłączyć silnik i usunąć przeszkodę ręcznie.
- d) Gdy operator opuszcza stanowisko pracy, silnik należy wyłączyć.
- e) Operator nie powinien pracować w stanie zmęczenia; podczas przerwy należy wyłączyć silnik.
- f) W przypadku zmiany operatora w trakcie pracy należy upewnić się, że napęd między silnikiem a skrzynią biegów jest odłączony.

Transport

- a) Przed przemieszczeniem maszyny należy wyłączyć silnik.
- b) Jeśli wysokość redlin, szerokość lub głębokość rowu przekracza maksymalny promień skrętu glebogryzarki, należy wyłączyć silnik i przemieścić maszynę ręcznie.
- c) Podczas transportu po drogach należy przestrzegać przepisów ruchu drogowego i zachować bezpieczną odległość od innych pojazdów oraz pieszych.
- d) Nie wolno przewozić osób ani przedmiotów na maszynie.

Zatrzymanie i kontrola

- a) W przypadku wystąpienia jednej z poniższych sytuacji należy natychmiast zatrzymać glebogryzarkę i przeprowadzić kontrolę:
- Poważne owinięcie noży trawą lub gliną.
 - Nietypowy hałas silnika lub skrzyni biegów.
 - Nienaturalny wzrost obrotów silnika, awaria sterowania przepustnicą.
 - Inne nietypowe lub niebezpieczne objawy.

Etykiety ostrzegawcze dotyczące bezpieczeństwa

Te oznaczenia przypominają, że brak ostrożności może prowadzić do poważnych obrażeń. Proszę uważnie przeczytać wszystkie oznaczenia oraz środki ostrożności zawarte w instrukcji.

Jeśli oznaczenie odklei się lub stanie się nieczytelne, skontaktuj się z dealerem w celu jego wymiany.

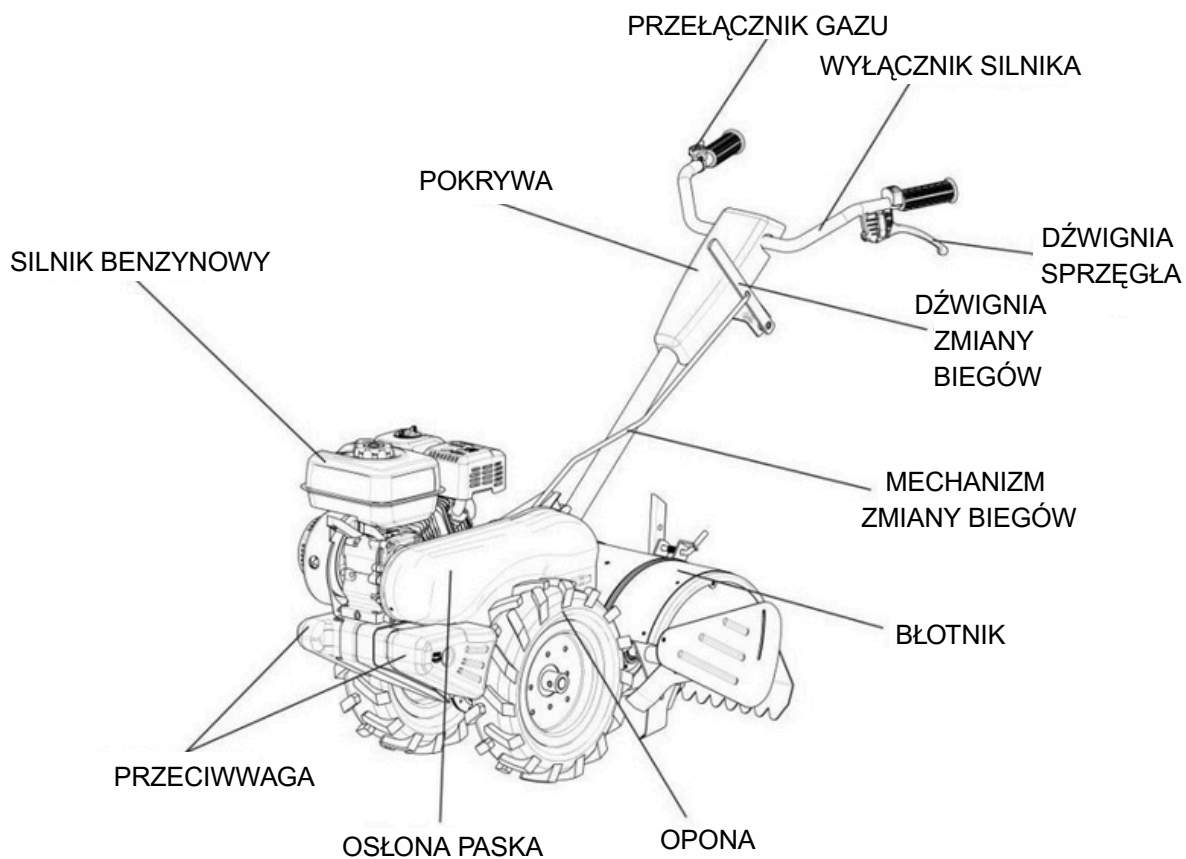


Powyższe znaki bezpieczeństwa są zgodne z przepisami GB10396.

Główne dane techniczne

- **MODEL:** VN 450
- **MODEL SILNIKA:** SC230
- **POJEMNOŚĆ SILNIKA:** 223 CC
- **MOC ZNAMIONOWA SILNIKA/ OBROTY SILNIKA:** 5,0 kW/ 3600 obr/min
- **MAKSYMALNY MOMENT OBROTOWY:** 14,50 Nm
- **POJEMNOŚĆ ZBIORNIKA PALIWA:** 3,6L
- **POJEMNOŚĆ ZBIORNIKA OLEJU:** 0,6 L
- **SZEROKOŚĆ ROBOCZA:** MAX. 60 CM
- **GŁĘBOKOŚĆ ROBOCZA:** 15 CM
- **LICZBA BIEGÓW:** 1 DO PRZODU+ 1 DO TYŁU, tryb spulchniania
- **WAGA NETTO:** 104 KG
- **WAGA BRUTTO:** 116 KG
- **GWARANTOWANY POZIOM MOCY AKUSTYCZNEJ:** 101 dB (A)
- **ZMIERZONY POZIOM MOCY AKUSTYCZNEJ:** 98 dB (A)
- **POZIOM CIŚNIENIA AKUSTYCZNEGO:** 81,7 dB (A)
- **WIBRACJE PRZY UCHWYCIE:** 4,75 m/s² k=1,5m/s²
- **KLASA OLEJU SILNIKOWEGO:** SAE 10W30
- **TYP PALIWA:** BENZYNA 95
- **WYMIARY (DŁ x SZER x WYS):** 1150*575*745 mm

Główne nazwy części zamiennych

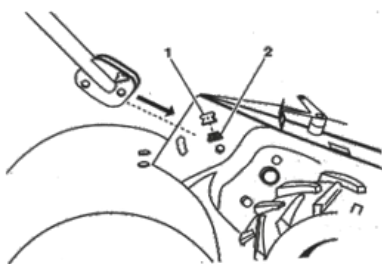


Sposób montażu i użytkowania glebogryzarki

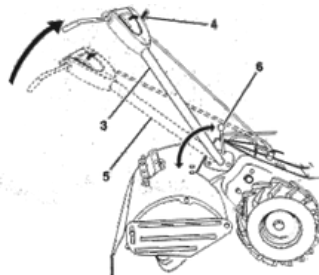
Sposób montażu

Przed opuszczeniem fabryki glebogryzarka została złożona i wyregulowana w głównych elementach. Jednak użytkownik powinien przed użyciem sprawdzić i wyregulować całą maszynę, aby zapewnić lepszą eksploatację. Po zakupie glebogryzarki należy wykonać następujące kroki:

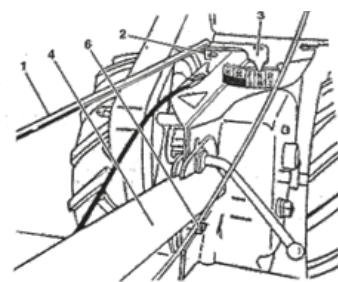
1. Włóż jeden zamek uchwyty (zębami na zewnątrz) do nacięcia w skrzyni biegów (rys. 1), na gładką stronę zamka nałóż smar. To pomoże utrzymać zamek na miejscu, dopóki uchwyt nie zostanie opuszczony na swoje miejsce.
2. Chwyć zespół uchwyty i delikatnie unieś podstawę uchwyty do pozycji „górną”, jak pokazano na rysunku (rys. 2). Upewnij się, że zamek uchwyty pozostaje w nacięciu skrzyni biegów. Uważaj, aby nie naciągnąć ani nie wygiąć przewodów.
3. Obróć zespół uchwyty w dół. Najpierw włóż tylną śrubę z łbem (rys. 3), z łbem śruby po lewej stronie glebogryzarki. Następnie włóż przednią śrubę obrotową i opuść zespół uchwyty. Dokładnie dokręć śruby tak, aby uchwyt poruszał się z pewnym oporem.
4. Włóż drugi zamek uchwyty (zębami do środka) do szczeliny podstawy uchwyty (rys. 3).
5. Załóż podkładkę na gwintowany koniec dźwigni zamka uchwyty.
6. Przelóż dźwignię zamka uchwyty przez podstawę uchwyty i skrzynię biegów (rys. 3).
7. Z zespołem uchwyty w najniższej pozycji, mocno dokręć dźwignię zamka uchwyty, obracając ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara.



RYS 1



RYS 2



RYS 3

Zakres zastosowania

Maszyna jest odpowiednia do orki na terenach suchych, płaskich oraz pagórkowatych.

Maszyna nie nadaje się do pracy na nieuprawianych gruntach oraz na gruntach uprawnych zawierających zbyt wiele zanieczyszczeń, takich jak żwir. Nieprawidłowa eksploatacja może spowodować uszkodzenie maszyny oraz poważne obrażenia.

Glebogryzarka nadaje się do pracy na terenach o nachyleniu mniejszym niż 5°. Praca na większych pochyłościach może spowodować przewrócenie maszyny i poważne zagrożenie dla operatora.

Przekroczenie zakresu zastosowania oraz nielegalna eksploatacja mogą prowadzić do strat materialnych oraz obrażeń ciała.

Metoda rutynowej kontroli

Sprawdzenie poziomu oleju w silniku

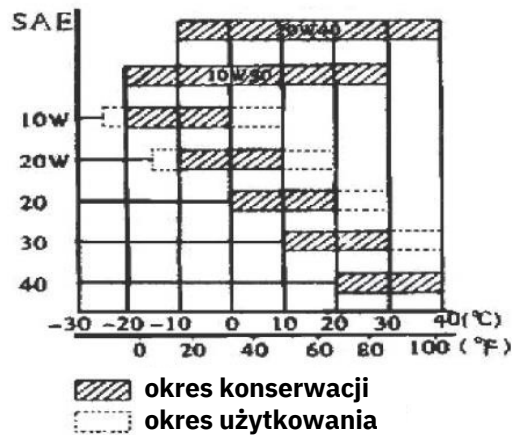
Pojemność zbiornika oleju silnika wynosi 0,6 l.

Używanie urządzenia, gdy poziom oleju jest poniżej normy, może spowodować poważne uszkodzenia silnika!

- Umieść urządzenie na poziomej powierzchni.
- Wyciągnij wskaźnik poziomu oleju, wyczyść go.
- Włóż wskaźnik z powrotem do otworu wlewu (nie trzeba dokręcać).
- Wyjmij wskaźnik i sprawdź poziom oleju.
- Poziom oleju jest prawidłowy, gdy mieści się w zakresie wskaźnika.

Olej silnikowy **SAE 10W-30** jest zalecanym uniwersalnym olejem do ogólnych temperatur otoczenia (patrz tabela 1).





Paliwo

Glebożyzarka dostarczana jest z pustym zbiornikiem paliwa.

Używaj tylko benzyny bezołowiowej PB 95.

Zawsze używaj bezpiecznego pojemnika na paliwo.

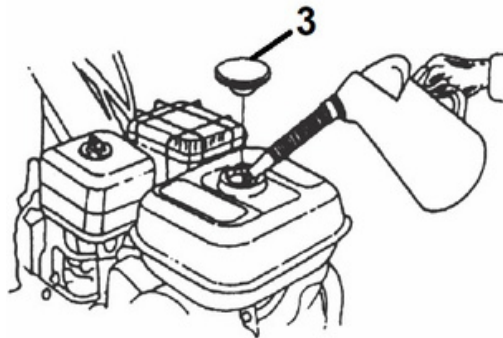
Podczas wlewania paliwa nie pal papierosów. Nie uzupełniaj paliwa w pomieszczeniu zamkniętym.

Przed dolaniem paliwa zatrzymaj silnik i poczekaj kilka minut, aż ostygnie.

Paliwo przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci. Po napełnieniu paliwa zawsze dobrze dokręć korek zbiornika paliwa. Nie wdychaj oparów paliwa. Paliwo jest substancją łatwopalną. Zachowaj wszelkie środki bezpieczeństwa dotyczące obchodzenia się z paliwem.

Nalewanie paliwa

1. Odkręć korek zbiornika paliwa (3)
2. Nalej ostrożnie paliwo. Nie przepetniaj zbiornika!



3. Dokręć korek.
4. Powycieraj porozlewane paliwo zanim uruchomisz silnik.

Sprawdzenie oleju w skrzyni biegów

- Ustaw maszynę do zarządzania polem na równej, poziomej powierzchni i obserwuj poziom oleju – jeśli olej znajduje się powyżej wskaźnika poziomu, jest w porządku.
- Prawidłowa ilość oleju wynosi 1,6 litra, a normalny poziom oleju powinien znajdować się na 2/3 wysokości wskaźnika poziomu.
- Jeżeli poziom oleju jest zbyt niski, należy uzupełnić olej do odpowiedniego poziomu.
- Zalecany olej: SAE 10W-30.

Metody regulacji i dane techniczne

Metoda regulacji linki sprzęgła

Podczas pracy może dojść do poślizgu paska wskutek jego zużycia. W takim przypadku należy wyregulować linkę sprzęgła: przytrzymaj dźwignię sprzęgła, naciśnij pasek i utrzymaj odpowiednie napięcie. Po dokonaniu regulacji dokręć śrubę sprzęgła.

Metoda i dane regulacji przepustnicy oraz linki

Jeśli po obróceniu przełącznika przepustnicy silnik nie przyspiesza ani nie zwalnia prawidłowo, należy wyregulować linkę przepustnicy.

Metoda regulacji:

Przekręć przełącznik przepustnicy 2–3 razy i upewnij się, że reakcja silnika na przyspieszanie i zwalnianie jest prawidłowa.

Linka przepustnicy oraz jej końcówka muszą być pewnie połączone za pomocą śruby.

Regulacja kierownicy (uchwytów):

W zależności od wzrostu oraz rodzaju wykonywanych prac, uchwyty można odpowiednio regulować w górę i w dół, stosując następującą metodę:

Poluzuj śrubę łączącą podłokietnik z korpusem maszyny.

Wybierz odpowiednią pozycję uchwytów, dopasowaną do swojego wzrostu i przyzwyczajień.

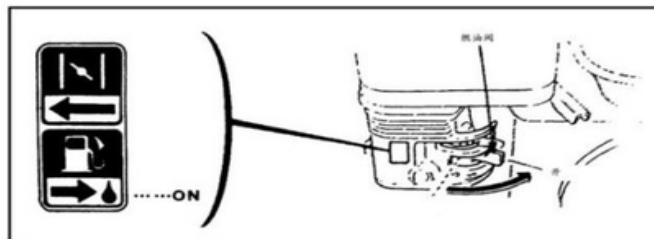
Przesuń rurę uchwytu w górę lub w dół, tak aby zęby uchwytu zazębiły się z uzębieniem wachlarzowym.

Obsługa glebogryzarki

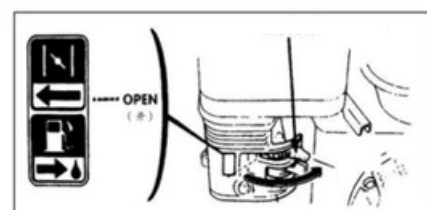
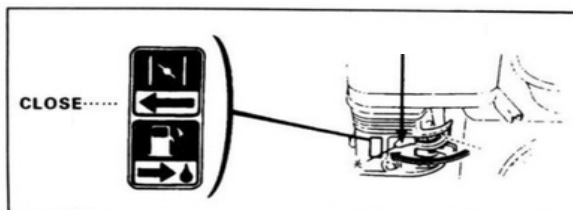
Procedura uruchamiania

Ostrzeżenie! Przed uruchomieniem silnika dźwignia zmiany biegów musi znajdować się w pozycji neutralnej (luz), a dźwignia sprzęgła musi być zwolniona.

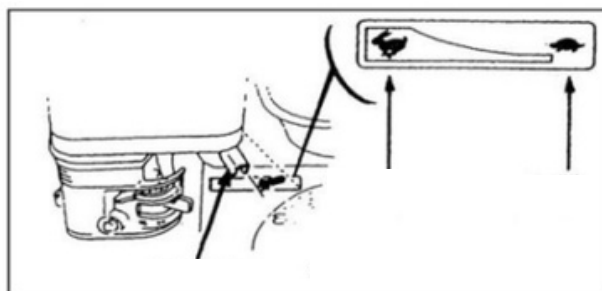
1. Otwórz zawór paliwa, ustawiając go w pozycji „ON” (otwarte).



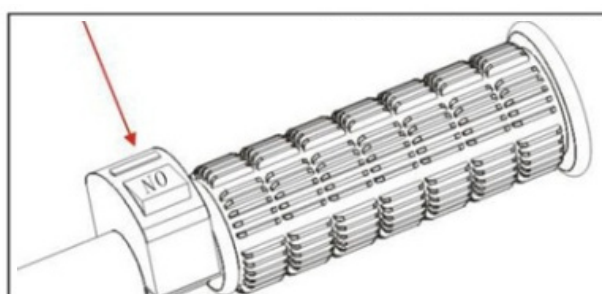
2. Gdy silnik jest zimny, przesuń dźwignię ssania do pozycji „CLOSE” (zamknięte). Po uruchomieniu silnika przesuń dźwignię ssania do pozycji „OPEN” (otwarte).



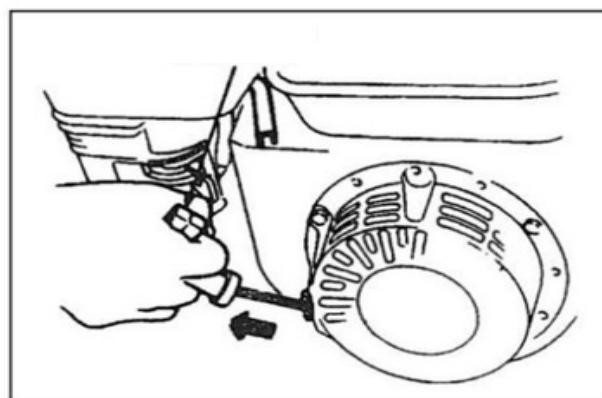
3. Przekręć lekko uchwyt przepustnicy w lewo.



4. Przekręć przełącznik silnika do pozycji „ON” (włączony).



Delikatnie pociągnij za uchwyt linki rozruchowej, aż poczujesz opór, a następnie energicznie pociągnij do końca. Nie puszczaj uchwytu gwałtownie— pozwól lince powoli wrócić, kontrolując jej ruch siłą sprężyny.



5. Po uruchomieniu silnika przesunąć dźwignię ssania do pozycji „OPEN” (otwarte).

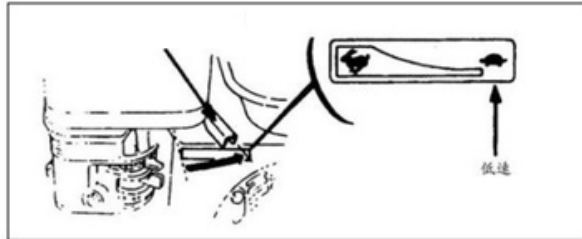
6. Ustaw żądaną prędkość obrotową silnika za pomocą przełącznika przepustnicy (lub uchwytu przepustnicy).

Wyłączanie silnika

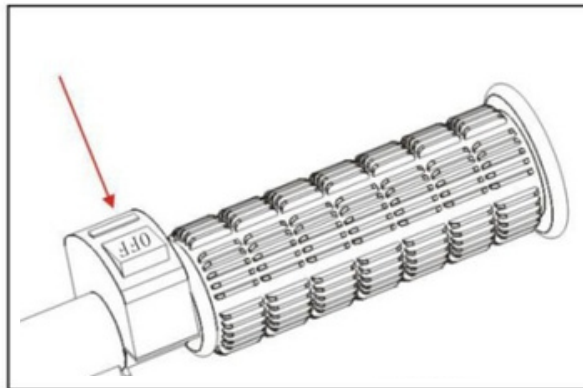
W sytuacji awaryjnej silnik można wyłączyć, przełączając przełącznik silnika w pozycję „OFF”.

W normalnych warunkach silnik należy wyłączać zgodnie z poniższymi krokami:

1. Ustaw przełącznik przepustnicy w minimalnej pozycji, przekręcając go zgodnie z ruchem wskazówek zegara (lub przesunąć uchwyt przepustnicy w prawo).



2. Przesuń przełącznik silnika do pozycji „OFF” (wyłączony).



3. Przesuń zawór paliwa do pozycji „OFF” (zamknięte).

Obsługa

Chodzenie

- Trzymaj mocno dźwignię sprzęgła, aby glebogryzarka mogła normalnie się poruszać.

Kierowanie

- Pociągnij kierownicę (uchwyt) w lewo lub prawo, aby skrócić maszyną.

Zatrzymanie

- Aby zatrzymać maszynę, zwolnij dźwignię sprzęgła, utrzymując sprzęgło w stanie rozłączenia. Ustaw przepustnicę na minimalne obroty, przełącz przełącznik wyłącznika silnika na „OFF” i zatrzymaj maszynę.

Uwaga: glebogryzarkę należy postawić na poziomym podłożu, aby zapobiec jej poślizgowi.

Awaryjne zatrzymanie

a) Podczas pracy, gdy pojawią się nieoczekiwane przeszkody, takie jak strome zbocze lub kamienie, zwolnij dźwignię sprzęgła (rozłącz sprzęgło) – maszyna natychmiast się zatrzyma. Przytrzymaj dźwignię sprzęgła (załącz sprzęgło), aby kontynuować pracę.

b) W sytuacji awaryjnej zatrzymaj silnik, przełączając wyłącznik silnika na „OFF”.

Uwagi dotyczące użytkowania glebogryzarki

- Podczas pracy zwracaj uwagę na stan techniczny i dźwięki wydawane przez poszczególne części. Sprawdź, czy wszystkie połączenia są prawidłowe i czy nie ma luzów. W przypadku wykrycia nieprawidłowości należy natychmiast przerwać pracę i je usunąć.
- Po uruchomieniu zimnej maszyny nie wolno od razu wykonywać ciężkich prac, szczególnie w przypadku nowej maszyny lub maszyny po remoncie.
- Sprawdź poziom oleju w silniku i skrzyni biegów; w razie niedoboru natychmiast uzupełnij.
- Nie używaj wrzątku do chłodzenia silnika.
- Podczas pracy należy zapobiegać przewróceniu się glebogryzarki.
- Surowo zabrania się jazdy glebogryzarką z zamontowanymi nożami obrotowymi po piasku lub hałdzie żwiru, aby uniknąć uszkodzenia ostrzy.
- Po zakończonej pracy należy usunąć z maszyny ziemię, chwasty i zanieczyszczenia olejowe oraz utrzymywać ją w czystości.
- Regularnie czyść papierowy filtr powietrza.

Konserwacja

Ostrzeżenie!

- Przed przystąpieniem do jakiegokolwiek konserwacji należy wyłączyć silnik.
- Przelącz przelącznik silnika na „OFF” i odłącz przewód świecy zapłonowej, aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu silnika.
- Silniki powinny być serwisowane przez autoryzowane punkty serwisowe, chyba że użytkownik dysponuje odpowiednimi narzędziami, informacjami serwisowymi oraz umiejętnościami konserwacyjnymi.

Uwaga:

- **Używaj wyłącznie oryginalnych części silnika serii WG1G. Zastosowanie niskiej jakości zamienników może spowodować uszkodzenie silnika.**
- **Aby zapewnić dobrą wydajność silnika, należy regularnie przeprowadzać jego kontrolę i regulację. Regularna konserwacja zapewnia długą żywotność.**
- **Zakres i częstotliwość konserwacji opisano w poniższej tabeli.**

Okres konserwacji Zgodnie z podanym okresem w miesiącach lub według rzeczywistej liczby godzin pracy		Codziennie użytkowanie	Pierwszy miesiąc lub 20 godzin pracy	Każdy sezon lub 50 godzin pracy	Co 6 miesiący lub 100 godzin pracy	Co rok lub 300 godzin pracy
Pozycja						
Olej smarujący silnik	Sprawdź poziom oleju	●				
	Wymiana		●		●	
Olej smarujący przekładni (tylko dla niektórych modeli)	Sprawdzenie poziomu oleju	●				
	Wymiana		●			●
Filtr powietrza	Sprawdzenie	●				
	Czyszczenie	● (1)				
Świeca zapłonowa	Sprawdzenie czystości				●	
Tłumik iskier	Czyszczenie				●	
Zbiorniki paliwa i filtry	Czyszczenie			● (2)		
Zawór powietrza	Sprawdzenie–Regulacja					● (2)
Przewód paliwowy	Sprawdzenie		Co dwa lata (wymienić, jeśli to konieczne)			● (2)

Ostrzeżenie!

- **Jeśli silnik jest używany w zakurzonej atmosferze, należy zwiększyć częstotliwość konserwacji.**
- **Osoby nieprzeszkolone lub nieposiadające odpowiednich kwalifikacji nie powinny wykonywać konserwacji maszyny.**

Wymiana oleju smarowego

Po rozgrzaniu silnika przeprowadź spuszczenie oleju, aby zapewnić jego szybkie i dokładne opróżnienie:

1. Odkręć wskaźnik poziomu oleju oraz korek spustowy, aby spuścić olej.
2. Zamontuj ponownie korek spustowy oleju i dokręć go.
3. Wlej zalecany olej smarowy i sprawdź poziom oleju.
4. Zamontuj wskaźnik poziomu oleju.

Pojemność oleju silnikowego: 0,6 L

Konserwacja filtra powietrza

Budny filtr powietrza uniemożliwia dostęp powietrza do gaźnika, co może prowadzić do jego awarii.

Regularna konserwacja filtra powietrza jest konieczna, szczególnie w zapyłonych warunkach.

Ostrzeżenie!

Filtra powietrza nie wolno czyścić benzyną ani środkiem o niskiej temperaturze zapłonu — grozi to pożarem. Silnik nie może pracować bez zamontowanego filtra powietrza – prowadzi to do szybkiego zużycia silnika.

Czynności:

1. Odkręć pokrywę filtra powietrza i wyjmij wkład filtracyjny.
2. Wyczyść wkład filtracyjny i pozostaw do wyschnięcia.
3. Zanurz wkład w oleju silnikowym, a następnie odcisnij nadmiar oleju.
4. Zamontuj ponownie wkład i pokrywę filtra.

Konserwacja świecy zapłonowej**Ostrzeżenie!**

- **Nie używaj świecy zapłonowej o nieodpowiednim zakresie cieplnym (kalorycznym).**
- **Aby zapewnić prawidłową pracę silnika, odstęp świecy musi być odpowiedni i świeca wolna od osadów.**
- **Po zatrzymaniu silnika tłumik i części silnika mogą być gorące – uważaj, aby się nie poparzyć.**

Konserwacja świecy zapłonowej - kroki:

1. Wyjmij świecę zapłonową
2. Użyj klucza nasadowego, aby ostrożnie wyjąć świecę.
 - **Ostrzeżenie: Jeśli silnik właśnie się zatrzymał, tłumik może być bardzo gorący – unikaj dotykania gorących części.**
3. Sprawdź świecę zapłonową
 - Skontroluj izolator pod kątem zużycia, pęknięć lub uszkodzeń; jeśli jest uszkodzony, wymień świecę.
 - Nadmiar nagaru usuń szczotką drucianą.
4. Zmierz odstęp elektrod świecy
 - Użyj szczelinomierza do sprawdzenia szczeliny.
 - Prawidłowa szczelina powinna wynosić 0,70 – 0,80 mm.
5. Sprawdź podkładkę świecy
 - Przed wkręceniem świecy dokręć ją ręcznie, aby uniknąć uszkodzenia gwintu.
6. Zamontuj świecę zapłonową
 - Po dokręceniu ręcznym do końca, dokręć świecę dociskając podkładkę.
 - Dla nowej świecy dokręć dodatkowo o 1–2 obroty po zetknięciu się podkładki z gniazdem.
 - Dla używanej świecy dokręć dodatkowo o 1/8 do 1/4 obrotu po zetknięciu podkładki.
 - Świeca musi być dobrze dokręcona, ale nie za mocno.

Konserwacja tłumika iskier

Uwaga! Jeśli silnik został właśnie wyłączony, temperatura tłumika może być bardzo wysoka. Przed przystąpieniem do pracy poczekaj, aż silnik i tłumik ostygną.

Uwaga! Tłumik iskier należy konserwować co 100 godzin pracy, aby zachować jego skuteczność.

Kroki konserwacji:

1. Odkręć dwie śruby 4 mm mocujące wylot spalin (końcówkę tłumika), aby go zdjąć.
2. Odkręć cztery śruby 5 mm z pokrywy tłumika.
3. Odkręć śrubę 4 mm mocującą tłumik iskier i wyjmij go z tłumika.
4. Użyj szczotki drucianej, aby usunąć nagar z siatki tłumika iskier.

Uwaga! Tłumik iskier nie może być pęknięty ani uszkodzony. Jeśli jest uszkodzony, należy go niezwłocznie wymienić.

Regulacja biegu jałowego (wolnych obrotów) gaźnika

Rozgrzej silnik do normalnej temperatury pracy.

Reguluj śrubą biegu jałowego (śrubą przepustnicy), aż uzyskasz prawidłową prędkość obrotową biegu jałowego.

Standardowa prędkość biegu jałowego: 1800 ± 100 obr./min (RPM)

Konserwacja glebogryzarki

W wyniku zmian warunków pracy, tarcia i obciążeń, może dochodzić do luzowania się śrub, zużycia części, spadku mocy silnika benzynowego oraz zwiększonego zużycia paliwa. Aby ograniczyć występowanie takich problemów, należy regularnie i dokładnie przeprowadzać konserwację, co pozwala utrzymać glebogryzarkę w dobrym stanie technicznym i wydłużyć jej żywotność.

Docieranie (okres rozruchowy)

W przypadku silnika benzynowego należy zapoznać się z instrukcją obsługi dotyczącą procesu docierania.

Nowa lub wyremontowana glebogryzarka powinna być użytkowana według poniższych zasad:

1. 1 godzina pracy na biegu jałowym (bez obciążenia),
2. następnie 5 godzin pracy z lekkim obciążeniem,
3. po tym czasie należy całkowicie spuścić olej z miski olejowej silnika,
4. po wykonaniu powyższego schematu, można zalać nowy olej i rozpocząć normalną pracę uprawową.

Konserwacja techniczna glebogryzarki

Codzienna konserwacja (przed i po każdej zmianie):

1. Nasłuchuj i obserwuj wszystkie części w celu wykrycia nietypowych zjawisk (np. dziwne dźwięki, przegrzewanie się, poluzowane śruby itp.).
2. Sprawdź, czy nie występują wycieki oleju z silnika benzynowego i skrzyni przekładniowej.
3. Sprawdź, czy poziom oleju w silniku benzynowym i w skrzyni przekładniowej mieści się pomiędzy wskaźnikami minimum i maksimum.
4. Usuń błoto, chwasty i smary z maszyny oraz osprzętu.
5. Uzupełnij dziennik pracy uprawowej.

Konserwacja podstawowa (co 150 godzin pracy):

1. Wykonaj wszystkie czynności z zakresu codziennej konserwacji.
2. Wyczyść obudowę i wymień olej.
3. Sprawdź i wyreguluj sprzęgło, układ zmiany biegów i układ biegu wstecznego.

Konserwacja średnia (co 300 godzin pracy):

1. Wykonaj wszystkie czynności z konserwacji 150-godzinnej.
2. Sprawdź wszystkie koła zębate i łożyska — w razie znacznego zużycia wymień na nowe.
3. Inne elementy glebogryzarki, takie jak noże robocze lub śruby mocujące, należy wymienić w przypadku uszkodzenia.

Konserwacja techniczna (co 600–800 godzin pracy):

1. Rozmontuj maszynę, wyczyść ją i sprawdź, a następnie wymień lub napraw zużyte części w odpowiedni sposób. W przypadku konserwacji silnika benzynowego należy postępować zgodnie z instrukcją obsługi silnika.

Lista Konserwacji Technicznej Glebogryzarki

Okres pracy	Przed uruchomieniem	Po pracy przez 8 godzin przy półobciążeniu	Po pierwszym miesiącu lub po 20 godzinach	Po trzech miesiącach lub 150 godzinach	Każdego roku lub co 1000 godzin pracy	Co dwa lata lub co 2000 godzin pracy
Sprawdź i dokręć nakrętki i śruby	✓					
Sprawdź poziom oleju olej	✓					
Wymień olej	✓	Po pierwszym uruchomieniu	Drugi raz	Trzeci raz i dalej		
Sprawdź, czy nie ma wycieku oleju	✓					
Usuń brud, chwasty, smar i utrzymaj czystość	✓					
Regulacja / Dostosowanie	✓					
Regulacja jednostki sterującej	✓					
Napięcie paska	✓					
Przekładnie i łożyska					✓	

Długoterminowe przechowywanie glebogryzarki

Gdy glebogryzarka ma być przechowywana przez dłuższy czas, należy podjąć następujące środki zapobiegające korozji:

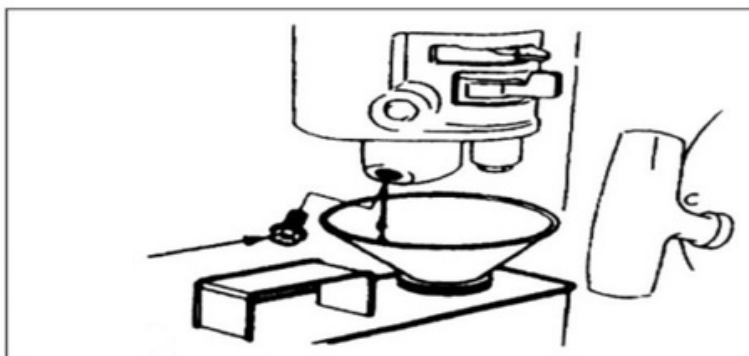
1. Uszczelnić silnik benzynowy zgodnie z instrukcją.
2. Oczyszczyć powierzchnię z kurzu i brudu.
3. Wypuścić olej smarujący ze skrzyni biegów i wlać nowy olej.
4. Zastosować olej antykorozyjny na niepomalowane powierzchnie niebędące ze stopów aluminium.
5. Przechowywać produkt w suchym, bezpiecznym i przewiewnym miejscu.
6. Przechowywać narzędzia, certyfikaty i instrukcję obsługi w odpowiednim porządku.

Typowe usterki i metody ich usuwania

Sprawdź, dlaczego silnik się nie uruchamia:

- Czy przełącznik silnika jest w pozycji ON (włączony)?
- Czy jest wystarczająca ilość oleju?
- Czy zawór paliwa jest w pozycji ON (otwarty)?
- Czy w zbiorniku znajduje się paliwo?
- Czy paliwo dociera do gaźnika? Poluzuj śrubę spustową oleju z gaźnika i ustaw zawór paliwa w pozycji ON (otwarty), aby to sprawdzić.

Uwaga! W przypadku rozlania paliwa świecę zapłonową lub silnik należy dokładnie oczyścić i pozwolić na odparowanie. Rozlane paliwo lub jego lotne opary mogą spowodować pożar.



- Czy świeca zapłonowa daje iskrę:
 - a. Zdejmij kaptur świecy zapłonowej, usuń kurz i wykręć świecę.
 - b. Załóż kaptur z powrotem na świecę.
 - c. Przyłóż metalową obudowę świecy do pokrywy cylindra silnika. Delikatnie pociągnij za rozrusznik i sprawdź, czy pojawia się iskra.
 - Jeśli jest iskra – zamontuj świecę z powrotem i uruchom silnik.
 - Jeśli silnik nadal nie uruchamia się – skontaktuj się z autoryzowanym dealerm.

Usterki sprzęgła i ich usuwanie.

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Sprzęgło nie działa	Luz górnego i dolnego bloku koła napędowego	Wyreguluj
Poślizg (wolny lub brak obrotu wałka napędowego)	Zmęczenie sprężyny	Wymień
	Obrót wału nie jest płynny, więc widełki nie wracają całkowicie do pozycji wyjściowej.	Wyczyść sworzeń centrujący. Powierzchnia styku płyty dociskowej pozwala na jej płynny obrót.
	Nieprawidłowa regulacja linki sprzęgła	Ponownie wyreguluj linkę sprzęgła.

Awaria skrzyni biegów i inne metody usuwania usterek

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Nadmierny hałas przekładni	Deformacja wału, wygięcie	Wymień
	Zużycie podkładki regulacyjnej	Wymień
	Nadmierne zużycie luzu bocznego przekładni	Wymień
	Zbyt luźne dopasowanie łożyska i obudowy	Wymień
Nadmierne nagrzewanie	Zbyt mały luz zęba przekładni	Ponownie zmontuj
	Zbyt mały luz osiowy	Ponownie zmontuj
Wycieki na połączeniach przekładni	Poluzowana śruba sprzęgła	Dokręcić śrubę
	Uszkodzenie uszczelnienia	Wymień
Łamanie się noży wirnika	Napotykanie twardych przedmiotów, takich jak kamienie	Wymień
Pęknięcie linki sterującej	Długie zużycie eksploatacyjne	Wymień

Konfiguracja standardowa i lista części zamiennych

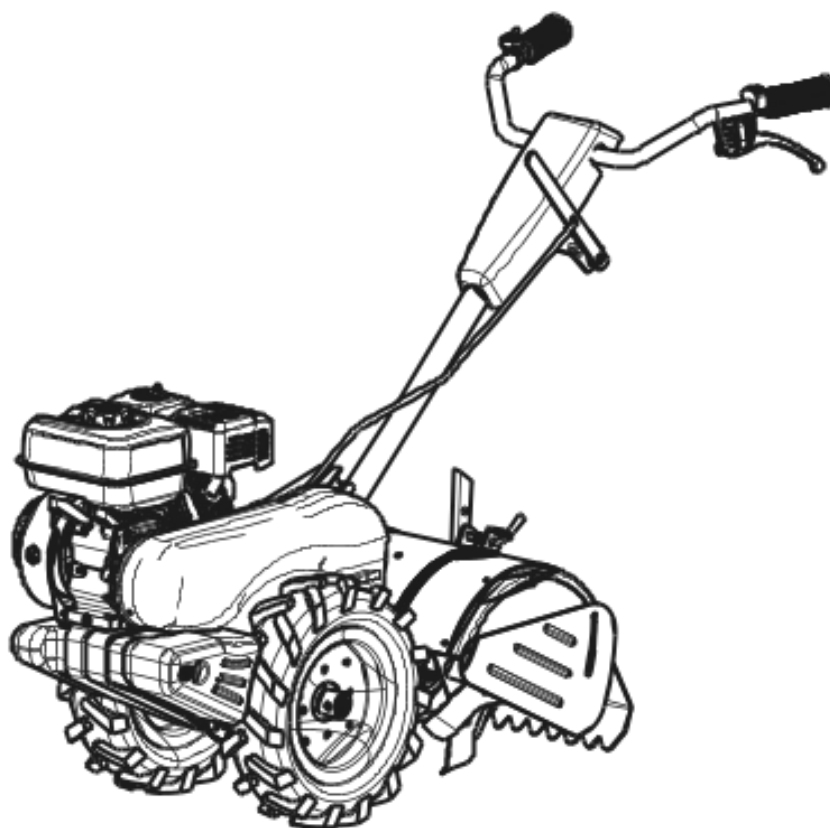
Standardowa konfiguracja i lista części eksploatacyjnych

NR.	NAZWA CZĘŚCI	SPECYFIKACJE I POZIOMY	MIEJSCE PRACY
1	Linka sprzęgła	3 miesiące	Zespół uchwytu
2	Wyłącznik wykrywania wypływu płomienia	3 miesiące	Zespół uchwytu
3	Linka gazu	3 miesiące	Zespół uchwytu
4	Koło jezdne	3 miesiące	
5	Łopatkki wirnika	3 miesiące	Zespół ostrzy
6	Części eksploatacyjne silnika		Silnik



VENOM

power of quality



BENZÍNOVÁ ROTAVÁTOR VN 450

WÓJTOWICZ NEW COMMERCE S.K.A.;
UL. ROMANA DMOWSKIEGO 2,
48-303 NYSA
www.agroserwisnysa.pl

Vyrobeno v ČLR

Pozor!

Věnujte zvláštní pozornost následujícím informacím: Před použitím si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze a údržbě a striktně dodržujte uvedená doporučení.

Pokud je obsluha prováděna v souladu s návodem, je rotavátor navržený naší společností bezpečný a spolehlivý, uživatel neutrpí žádné zranění ani nedojde k poškození zařízení.

Nedodržení doporučení může mít za následek vážné ohrožení osobní bezpečnosti nebo poškození stroje.

Pozor! V případě problémů se strojem nebo jakýchkoli dotazů kontaktujte prosím našeho místního zástupce.

Bezpečnostní opatření a varování

I. Specifikace bezpečné obsluhy

Školení

a) Pečlivě si přečtěte návod. Seznamte se se všemi ovládacími mechanismy a správnou obsluhou stroje.

Naučte se, jak stroj zastavit a rychle odpojit ovládací mechanismy!

b) Děti nesmí stroj používat! Dospělí, kteří si nepřečetli návod, jej nesmí obsluhovat!

c) Udržujte pracovní prostor v bezpečném stavu, zejména mimo dosah dětí a domácích zvířat.

Příprava

a) Důkladně zkontrolujte terén, na kterém má stroj pracovat, a odstraňte všechny překážky.

b) Před nastartováním motoru uvolněte spojku.

c) Neobsluhujte stroj bez vhodného oblečení. Na kluzkém povrchu noste protiskluzovou obuv pro lepší stabilitu!

d) S palivem zacházejte opatrně – je hořlavé!

Podrobnosti:

- Uchovávejte palivo ve vhodných nádobách.
- Nesmíte doplňovat palivo, když motor běží nebo je horký.
- Tankování provádějte venku, nikdy uvnitř.
- Před spuštěním motoru pevně utáhněte uzávěr a setřete rozlité palivo.

e) Neprovádějte žádné seřizování během chodu motoru.

f) Při všech pracích, jako je příprava k provozu a údržba, používejte ochranné brýle.

Obsluha

a) Během chodu motoru se ruce ani nohy nesmí přibližovat k rotujícím částem ani se nacházet pod nimi.

b) Při práci na (nebo přes) štěrku, chodníky či silnice buďte obezřetní a věnujte pozornost silničnímu provozu, abyste předešli možným nebezpečím! Přeprava cestujících je zakázána.

c) V případě náhodného nárazu do překážky okamžitě vypněte motor a zkontrolujte, zda nedošlo k poškození rotavátoru. Pokud zjistíte poškození, odstraňte je před dalším spuštěním stroje.

d) Vždy sledujte okolí kolem nohou a vyhněte se uklouznutí nebo pádu.

e) Při neobvyklých vibracích ihned vypněte motor! Vibrace často signalizují poruchu – je nutné zjistit jejich příčinu.

f) Při údržbě, seřizování, kontrole nebo odstraňování zablokovaného nože je nutné vypnout motor a opustit ovládací stanoviště.

g) Pokud stroj zůstává bez dozoru, proveďte všechna možná preventivní opatření: odpojte hnací hřídel, vypněte přídatné části a zastavte motor.

h) Motor musí být vypnut před čištěním, opravou nebo kontrolou stroje – ujistěte se, že všechny pohyblivé části se zastavily.

i) Výfukové plyny motoru jsou škodlivé – stroj nesmí být používán v uzavřených prostorách.

j) Rotavátor nesmí být obsluhován bez vhodných ochranných krytů nebo jiných bezpečnostních zařízení.

k) Děti a zvířata musí být drženy mimo dosah stroje.

l) Stroj nesmí být přetěžován příliš hlubokým nebo příliš rychlým rytím.

- m) Stroj nesmí pracovat vysokou rychlostí na kluzkém povrchu – při couvání se vždy dívejte za sebe a buďte opatrní.
- n) Nikdy nedovolte, aby se k pracujícímu stroji přibližovaly cizí osoby.
- o) Používejte pouze přídavné vybavení schválené výrobcem rotavátoru.
- p) Rotavátor nesmí být obsluhován při špatné viditelnosti nebo nedostatečném osvětlení.
- q) Dávejte pozor při práci na tvrdém povrchu – nůž se může zachytit a posunout stroj dopředu. V takové situaci ihned pusťte rukojeť a nepokoušejte se stroj násilím ovládat!
- r) Nepoužívejte stroj na strmých svazích.
- s) Při scházení ze svahu zabraňte převrácení rotavátoru.

Údržba a skladování

- a) Udržujte stroj, příslušenství a vybavení v bezpečném technickém stavu.
- b) Pravidelně kontrolujte utažení střížných šroubů, upevňovacích šroubů motoru a dalších šroubů, abyste měli jistotu, že stroj je v bezpečném provozním stavu.
- c) Stroj musí být skladován v uzavřeném prostoru, mimo zdroje ohně. Motor by měl před odstavením stroje přirozeně vychladnout.
- d) Pokud má být rotavátor skladován delší dobu, návod k obsluze je nutné pečlivě uchovat jako důležitý dokument.
- e) Údržbu stroje by neměly provádět neprofesionální nebo nekvalifikované osoby.

Postup bezpečné obsluhy

Stav stroje

- a) Ochranná zařízení musí být kompletní a funkční.
- b) Jakákoli neautorizovaná montáž nebo úpravy rotavátorů jsou zakázány.

Stav obsluhy

- a) Obsluha musí být proškolená v oblasti bezpečné práce a mít odpovídající dovednosti.
- b) Obsluha s dlouhými vlasy je musí svázat a nasadit pracovní čepici.
- c) Během práce musí obsluha mít pevně zapnutý oděv, manžety a nohavice, aby se zabránilo zachycení do mechanismů.
- d) Obsluha nesmí rotavátor používat v žádném z následujících případů:
- trpí nemocí, která znemožňuje bezpečnou práci,
 - je pod vlivem alkoholu, psychotropních látek nebo drog,
 - je těhotná žena, nezletilá osoba nebo osoba bez plné způsobilosti k právním úkonům.

Pracovní podmínky

- a) Vzdálenost mezi rotavátorem a ostatními osobami nesmí být menší než 5 m.
- b) Sklon terénu ve směru práce nesmí přesáhnout 5°.
- c) Povrch pole musí být rovný, bez kamenů, odpadků apod.
- d) Skleníky a fóliovníky musí být dobře větrané.
- e) Musí být dobrá viditelnost.

Spuštění

- a) Przegląd powinien zostać przeprowadzony zgodnie z wymaganiami bezpieczeństwa zawartymi w instrukcji obsługi, a stan techniczny każdego elementu powinien być potwierdzony jako dobry.
- b) Przed uruchomieniem dźwignia sprzęgła powinna znajdować się w pozycji rozłączonej, a napęd między silnikiem a skrzynią biegów powinien być odłączony. Przełącznik przepustnicy powinien być ustawiony w pozycji startowej.

- c) Před zahájením práce musí obsluha správně namontovat pracovní prvky, jako jsou nože, a potvrdit jejich funkčnost.
- d) Obsluha se musí vyhnout kontaktu s nebezpečnými částmi, jako jsou rotující nebo zahřáté součásti.

Spouštění

- a) Před spuštěním proveďte práci na volnoběh podle návodu k obsluze a stroj spusťte až po potvrzení bezpečnosti.
- b) Prvky jako plynová páka a spojka musí fungovat plynule a spolehlivě, rotující části nesmí být zablokovány a rukojeť se musí automaticky vracet do výchozí polohy – teprve poté lze rotavátor spustit.
- c) Automatické zařízení pro zastavení nožů nesmí být ovládáno jinak než ručně.
- d) Rotavátor s otočným mechanismem musí být obsluhován s použitím spojek otáčení vlevo a vpravo.

Práce na poli

- a) Při práci ve svahu postupujte podle směru sklonu.
- b) Před odstraňováním nečistot, plevele a dalších znečištění z nožů vypněte motor.
- c) Pokud se nůž zasekne v zemi a nelze jej posunout dopředu, vypněte motor a překážku odstraňte ručně.
- d) Když obsluha opustí pracovní stanoviště, motor vypněte.
- e) Obsluha nesmí pracovat ve stavu únavy; během přestávky motor vypněte.
- f) Při změně obsluhy během práce se ujistěte, že pohon mezi motorem a převodovkou je odpojen.

Transport

- a) Před přesunem stroje vypněte motor.
- b) Pokud výška hřebene, šířka nebo hloubka rýhy přesahuje maximální poloměr otáčení rotavátoru, vypněte motor a stroj přesuňte ručně.
- c) Při přepravě po silnicích dodržujte pravidla silničního provozu a zachovejte bezpečnou vzdálenost od ostatních vozidel a chodců.
- d) Na stroji nesmí být přepravovány osoby ani předměty.

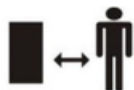
Zastavení a kontrola

- a) V případě výskytu některé z následujících situací okamžitě zastavte rotavátor a proveďte kontrolu:
- Silné zamotání nožů trávou nebo hlínou.
 - Neobvyklý hluk motoru nebo převodovky.
 - Nepravidelný nárůst otáček motoru, porucha ovládání škrticí klapky.
 - Jiné neobvyklé nebo nebezpečné příznaky.

Bezpečnostní výstražné štítky

Tyto značky připomínají, že nedbalost může vést k vážnému zranění. Pečlivě si přečtěte všechny značky a bezpečnostní opatření uvedená v návodu k obsluze.

Pokud se značka odlepí nebo stane nečitelnou, obraťte se na prodejce pro její výměnu.



**DRŽTE OSOBY
NEPOVOLANÉ V
BEZPEČNÉ VZDÁLENOSTI**



**OVLÁDÁNÍ SPOJKY
I: SPOJKA ZAPNUTA
O: SPOJKA VYPNUTA**



**PŘEČTĚTE SI
NÁVOD K OBSLUZE**



VAROVÁNÍ



ORBÁNÍ JÍZDA VPŘED VOLNOBĚH JÍZDA VZAD



POZOR



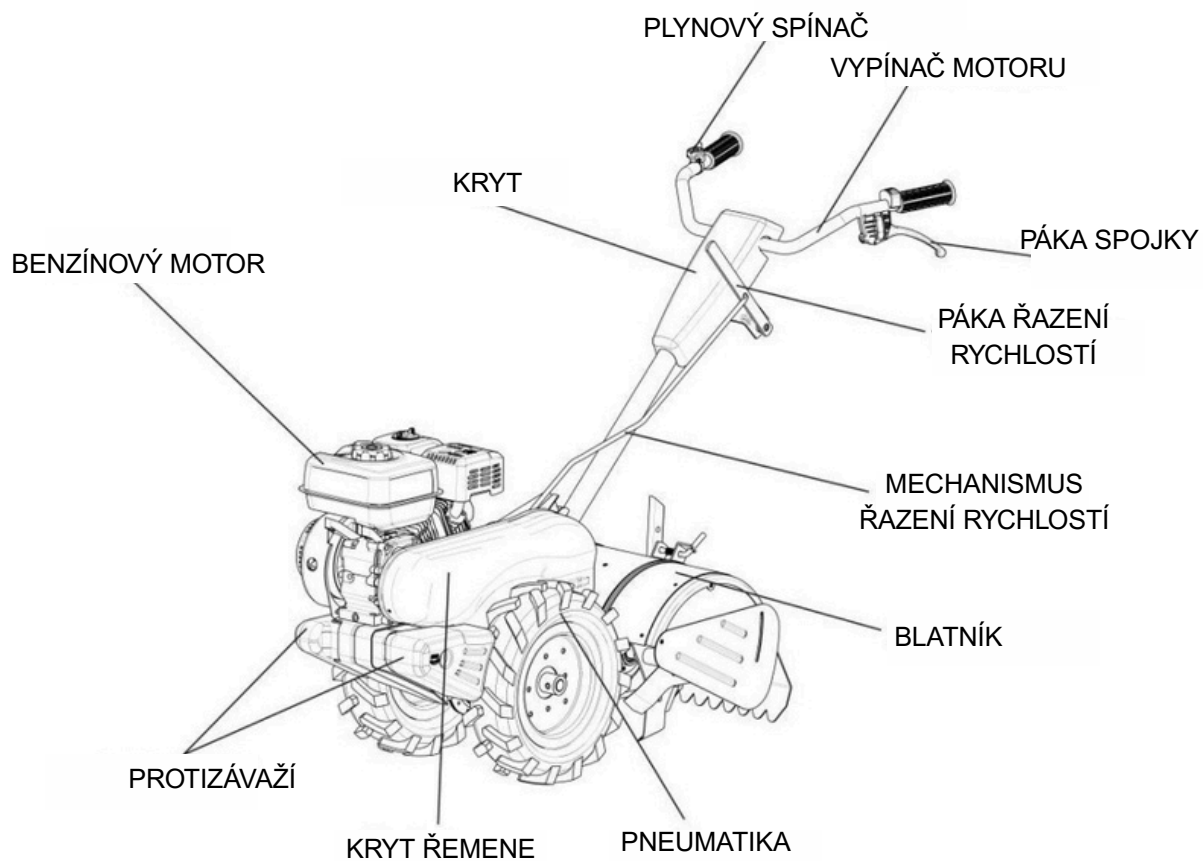
VAROVÁNÍ

Výše uvedené bezpečnostní značky jsou v souladu s předpisy GB10396.

Hlavní technické údaje

- **MODEL: VN 450**
- **MODEL MOTORU: SC230**
- **OBJEM MOTORU: 223 CC**
- **JMENOVITÝ VÝKON MOTORU/OTÁČKY MOTORU: 5,0 kW/ 3600 ot/min**
- **MAXIMÁLNÍ TOČIVÝ MOMENT: 14,50 Nm**
- **OBJEM PALIVOVÉ NÁDRŽE: 3,6 L**
- **OBJEM OLEJE: 0,6 L**
- **PRACOVNÍ ŠÍŘKA: MAX. 60 CM**
- **PRACOVNÍ HLOUBKA: 15 CM**
- **POČET PŘEVODOVÝCH ŘAD: 1 VPŘED + 1 ZPĚT, režim kypření**
- **ČISTÁ HMOTNOST: 104 KG**
- **HRUBÁ HMOTNOST: 116 KG**
- **ZARUČENÁ HLUČNOST: 101 dB (A)**
- **NAMĚŘENÁ HLUČNOST: 98 dB (A)**
- **HLADINA AKUSTICKÉHO TLAKU: 81,7 dB (A)**
- **VIBRACE U RUKOJETI: 4,75 m/s² k=1,5 m/s²**
- **TŘÍDA MOTOROVÉHO OLEJE: SAE 10W30**
- **TYP PALIVA: BENZÍN 95**
- **ROZMĚRY (D x Š x V): 1150 * 575 * 745 mm**

Hlavní názvy náhradních dílů

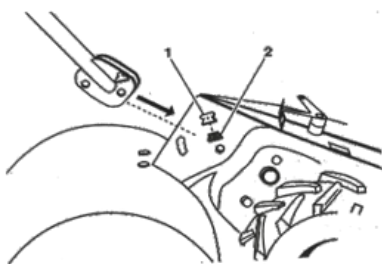


Způsob montáže a používání rotavátoru

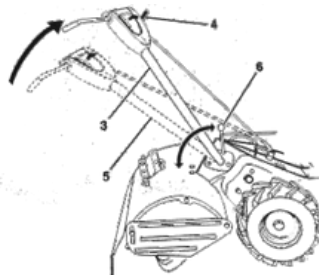
Způsob montáže

Před opuštěním továrny byl rotavátor sestaven a seřízen v hlavních částech. Uživatel by však měl před použitím zkontrolovat a seřídit celý stroj, aby byla zajištěna lepší funkčnost. Po zakoupení rotavátoru proveďte následující kroky:

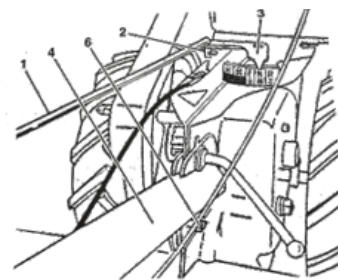
1. Vložte jeden zámek rukojeti (zubovou stranou ven) do drážky v převodovce (obr. 1) a na hladkou stranu zámku naneste mazivo. To pomůže udržet zámek na místě, dokud rukojeť nebude sklopená na své místo.
2. Uchopte sestavu rukojeti a jemně zvedněte základnu rukojeti do polohy „nahoru“, jak je znázorněno na obrázku (obr. 2). Ujistěte se, že zámek rukojeti zůstává v drážce převodovky. Dávejte pozor, abyste nepřetáhli ani neohýbali kabely.
3. Otočte sestavu rukojeti dolů. Nejprve vložte zadní šroub s hlavou (obr. 3), s hlavou šroubu na levé straně rotavátoru. Poté vložte přední otočný šroub a spusťte sestavu rukojeti. Šrouby pevně utáhněte tak, aby se rukojeť pohybovala s mírným odporem.
4. Vložte druhý zámek rukojeti (zubovou stranou dovnitř) do drážky základny rukojeti (obr. 3).
5. Nasadte podložku na závitový konec páky zámku rukojeti.
6. Prostrčte páku zámku rukojeti přes základnu rukojeti a převodovku (obr. 3).
7. Se sestavou rukojeti v nejnižší poloze pevně utáhněte páku zámku rukojeti otáčením ve směru hodinových ručiček.



OBR 1



OBR 2



OBR 3

Rozsah použití

Stroj je vhodný pro orbu na suchých, rovných a mírně zvlněných terénech.

Stroj není určen pro práci na neobdělávané půdě ani na obdělávané půdě obsahující příliš mnoho nečistot, jako je šterk. Nesprávné použití může způsobit poškození stroje a vážná zranění.

Glebogryzák je vhodný pro práci na terénech s úhlem sklonu menším než 5°. Práce na větších svazích může způsobit převrácení stroje a vážné ohrožení obsluhy.

Překročení rozsahu použití a nelegální provoz mohou vést k materiálním ztrátám a zraněním.

Metoda rutynové kontroly

Kontrola hladiny oleje v motoru

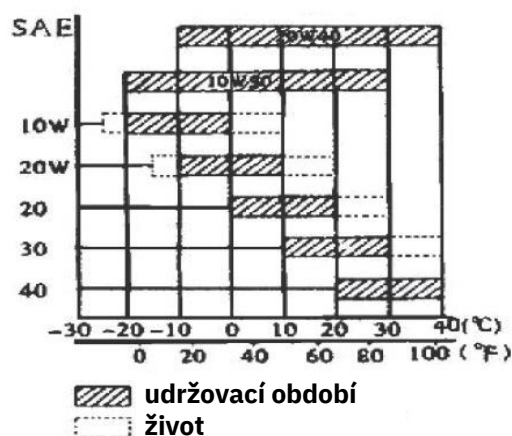
Kapacita nádrže motorového oleje je 0,6 l.

Používání zařízení, pokud je hladina oleje pod normou, může způsobit vážné poškození motoru!

- Umístěte zařízení na rovný povrch.
- Vyjměte ukazatel hladiny oleje a očistěte jej.
- Vložte ukazatel zpět do otvoru plnicího hrdla (není třeba utahovat).
- Vyjměte ukazatel a zkontrolujte hladinu oleje.
- Hladina oleje je správná, pokud je v rozsahu ukazatele.

Doporučený motorový olej SAE 10W-30 je univerzální olej vhodný pro běžné teploty prostředí (viz tabulka 1).





Palivo



Kultivátor je dodáván s prázdnou palivovou nádrží.

Používejte pouze bezolovnatý benzín PB 95.

Vždy používejte bezpečnou nádobu na palivo.

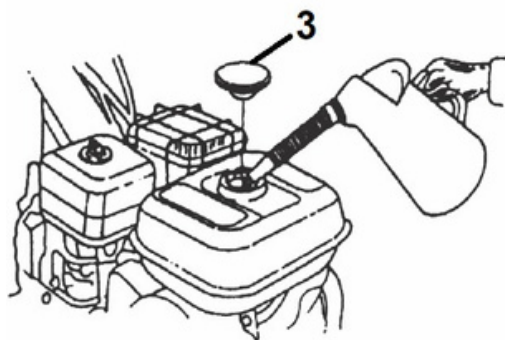
Při plnění nádrže nekuřte. Neplňte nádrž v uzavřených prostorech.

Před plněním nádrže vypněte motor a počkejte několik minut, než vychladne.

Palivo skladujte mimo dosah dětí. Po naplnění nádrže vždy pevně utáhněte víčko palivové nádrže. Nevdechujte výpary paliva. Palivo je hořlavé. Při manipulaci s palivem dodržujte všechna bezpečnostní opatření.

Plnění nádrže

1. Sejměte víčko palivové nádrže (3)
2. Opatrně plňte nádrž. Nepřepřplňujte nádrž!



3. Utáhněte víčko.
4. Před nastartováním motoru setřete rozlité palivo.

Kontrola oleje v převodovce

Umístěte polní stroj na rovný povrch a sledujte hladinu oleje – pokud je olej nad měrkou, je v pořádku.

Správný objem oleje je 1,6 litru a normální hladina oleje by měla být ve 2/3 výšky měrky.

Pokud je hladina oleje příliš nízká, doplňte ji na správnou úroveň.

Doporučený olej: SAE 10W-30.

Metody nastavení a technické údaje

Metoda nastavení spojkového lanka

Během provozu může dojít ke skluzu pásu v důsledku jeho opotřebení. V takovém případě je třeba nastavit lanko spojky: podržte páčku spojky, zatlačte na pás a udržujte správné napětí. Po provedení nastavení utáhněte šroub spojky.

Metoda a údaje pro nastavení škrticí klapky a lanka

Pokud po otočení přepínače škrticí klapky motor správně nezrychluje ani nezpomaluje, je třeba nastavit lanko škrticí klapky.

Metoda nastavení:

Otočte přepínač škrticí klapky 2–3krát a ujistěte se, že reakce motoru na zrychlování a zpomalování je správná. Lanko škrticí klapky a jeho konec musí být pevně spojeny šroubem.

Nastavení řídicí (rukojeti):

Podle výšky a typu prováděné práce lze rukojeti nastavit nahoru nebo dolů následujícím způsobem:

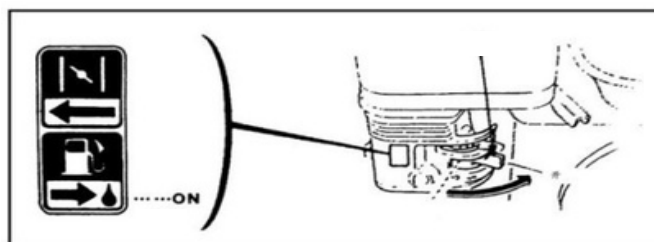
- Uvolněte šroub spojující opěrku ruky s tělem stroje.
- Zvolte vhodnou polohu rukojetí odpovídající vaší výšce a zvyklostem.
- Posuňte trubku rukojeti nahoru nebo dolů tak, aby zuby rukojeti zaskočily do vějířového ozubení.

Obsluha kultivátoru

Postup spuštění

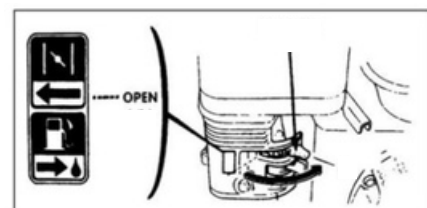
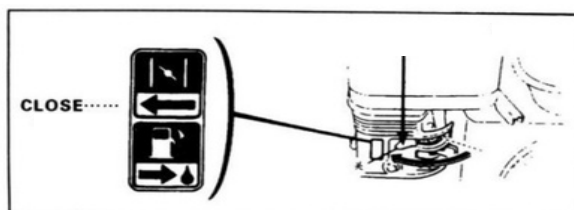
Varování! Před spuštěním motoru musí být páka převodovky v neutrální poloze (volnoběh) a páčka spojky musí být uvolněna.

1. Otevřete palivový ventil a nastavte jej do polohy „ON” (otevřeno).

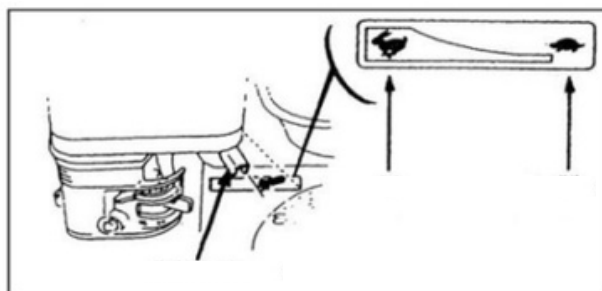


2. Když je motor studený, přesuňte páčku sytiče do polohy „CLOSE” (zavřeno).

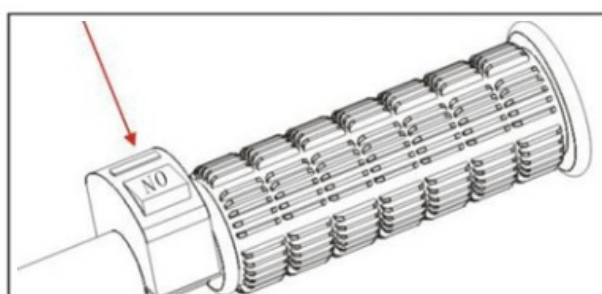
Po spuštění motoru přesuňte páčku sytiče do polohy „OPEN” (otevřeno).



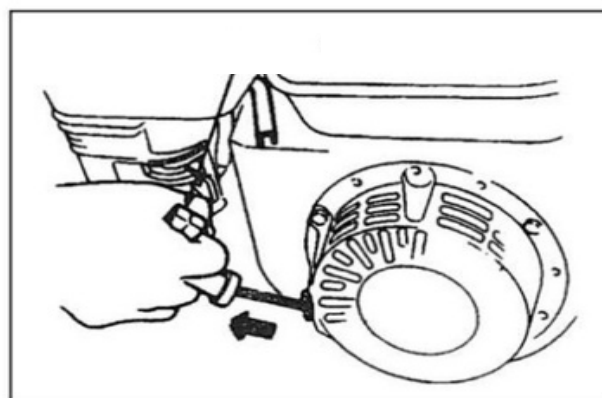
3. Lehce otočte rukojeť škrticí klapky doleva.



4. Přepněte spínač motoru do polohy „ON” (zapnuto).



Jemně zatáhněte za rukojeť startovacího lana, dokud nepocítíte odpor, a poté rázně táhněte až do konce. Nepouštějte rukojeť prudce – nechte lanko pomalu vrátit, kontrolujte jeho pohyb pružinou.



5. Po spuštění motoru přesuňte páčku sytiče do polohy „OPEN” (otevřeno).

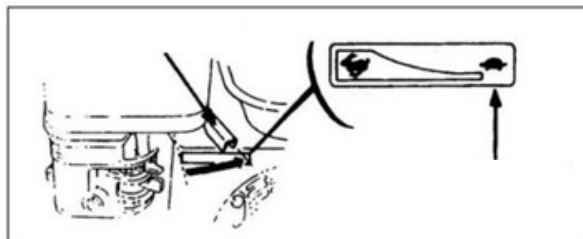
6. Nastavte požadovanou otáčkovou rychlost motoru pomocí ovladače škrticí klapky (nebo rukojeti škrticí klapky).

Vypnutí motoru

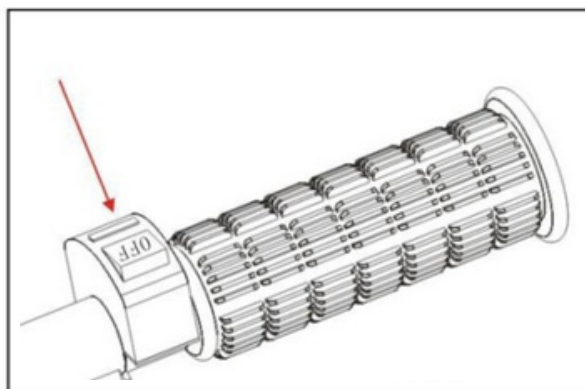
V případě nouze lze motor vypnout přepnutím spínače motoru do polohy „OFF”.

Za normálních podmínek se motor vypíná podle následujících kroků:

1. Nastavte ovladač škrticí klapky do minimální polohy otočením po směru hodinových ručiček (nebo posuňte rukojeť škrticí klapky doprava).



2. Přepněte spínač motoru do polohy „OFF“ (vypnuto).



3. Přepněte palivový kohout do polohy „OFF“ (uzavřeno).

Obsluha

Chůze

- Držte pevně páku spojky, aby se kultivátor mohl normálně pohybovat.

Řízení

- Táhněte řídítkem (držadlem) doleva nebo doprava, abyste otočili strojem.

Zastavení

- Chcete-li zastavit stroj, uvolněte páku spojky a držte spojku rozpojenou. Nastavte plynovou páku na minimální otáčky, přepněte spínač motoru na „OFF“ a zastavte stroj.

Poznámka: kultivátor postavte na rovný povrch, aby nedošlo k jeho sklouznutí.

Nouzové zastavení

- Při práci, když se objeví neočekávané překážky, například strmý svah nebo kameny, uvolněte páku spojky (rozpojte spojku) – stroj se okamžitě zastaví. Držte páku spojky (zapněte spojku), abyste mohli pokračovat v práci.
- V nouzové situaci zastavte motor přepnutím spínače motoru na „OFF“.

Poznámky k používání kultivátoru

- Během práce věnujte pozornost technickému stavu stroje a zvukům jednotlivých částí. Zkontrolujte, zda jsou všechna spojení správná a zda není něco volné. V případě zjištění nesrovnalostí okamžitě práci přerušete a problém odstraňte.
- Po nastartování studeného stroje nesmí být okamžitě prováděna těžká práce, zejména u nového stroje nebo stroje po opravě.
- Zkontrolujte hladinu oleje v motoru a převodovce; v případě nedostatku ihned doplňte.
- Nepoužívejte vroucí vodu k chlazení motoru.
- Během práce zabraňte převrácení kultivátoru.
- Je přísně zakázáno jezdit s kultivátorem, pokud jsou nasazeny rotující nože, po písku nebo štěrkovém navážce, aby nedošlo k poškození čepelí.
- Po ukončení práce odstraňte ze stroje zeminu, plevele a olejové nečistoty a udržujte stroj v čistotě.
- Pravidelně čistěte papírový vzduchový filtr.

Údržba

Varování!

- Před zahájením jakékoli údržby vypněte motor.
- Přepněte spínač motoru do polohy „OFF“ a odpojte kabel zapalovací svíčky, aby nedošlo k náhodnému spuštění motoru.
- Motory by měly být servisovány autorizovanými servisními středisky, pokud uživatel nemá k dispozici potřebné nástroje, servisní informace a údržbářské dovednosti.

Poznámka:

- **Používejte pouze originální díly motoru řady WG1G. Použití nekvalitních náhradních dílů může způsobit poškození motoru.**
- **Pro zajištění dobrého výkonu motoru je nutné pravidelně provádět jeho kontrolu a seřízení. Pravidelná údržba prodlužuje životnost stroje.**
- **Rozsah a frekvenci údržby najdete v níže uvedené tabulce.**

Údržbový interval Podle uvedeného období v měsících nebo podle skutečného počtu provozních hodin.		Denní používání	První měsíc nebo 20 hodin provozu	Každá sezóna nebo 50 hodin provozu	Každých 6 měsíců nebo 100 hodin provozu	Každý rok nebo 300 hodin provozu
Poloha						
Motorový olej pro mazání	Zkontrolujte hladinu oleje	●				
	Výměna		●		●	
Mazací olej pro redukční převodovku (pouze u některých modelů)	Kontrola hladiny oleje	●				
	Výměna		●			●
Vzduchový filtr	Kontrola	●				
	Čištění	● (1)				
Zapalovací svíčka	Kontrola čistoty				●	
Tlumič jisker	Čištění				●	
Palivové nádrže a filtry	Čištění			● (2)		
Vzduchový ventil	Kontrola – Nastavení					● (2)
Palivová hadice	Kontrola	Každé dva roky (vyměnit, pokud je to nutné)				● (2)

Varování!

- **Pokud je motor používán v prašném prostředí, je nutné zvýšit frekvenci údržby.**
- **Neškolené osoby nebo osoby bez odpovídajících kvalifikací by neměly provádět údržbu stroje.**

Výměna motorového oleje

1. Odšroubujte měrku oleje a vypouštěcí zátku, aby olej vytékal.
2. Znovu nasadte vypouštěcí zátku a utáhněte ji.
3. Nalijte doporučený motorový olej a zkontrolujte jeho hladinu.
4. Nasadte měrku oleje zpět.

Kapacita motorového oleje: 0,6 l

Údržba vzduchového filtru

Špinavý vzduchový filtr brání přístupu vzduchu do karburátoru, což může způsobit jeho poruchu.

Pravidelná údržba vzduchového filtru je nutná, zejména v prašném prostředí.

Upozornění!

**Vzduchový filtr nesmí být čištěn benzínem ani prostředkem s nízkým bodem vzplanutí – hrozí požár.
Motor nesmí pracovat bez nasazeného vzduchového filtru – vede to k rychlému opotřebení motoru.**

Postup:

1. Sejměte kryt vzduchového filtru a vyjměte filtrační vložku.
2. Vložku vyčistěte a nechte vyschnout.
3. Vložku ponořte do motorového oleje a poté vymačkejte přebytečný olej.
4. Vložku a kryt filtru znovu nasadte.

Údržba zapalovací svíčky**Upozornění!**

- **Nepoužívejte zapalovací svíčku s nevhodným teplotním (kalorickým) rozsahem.**
- **Pro správný chod motoru musí být mezera svíčky správná a svíčka bez usazenin.**
- **Po zastavení motoru mohou být tlumič a části motoru horké – dejte pozor, abyste se nespálili.**

Postup údržby zapalovací svíčky:

1. Vyjmutí svíčky
2. Použijte nástrčný klíč a opatrně vyjměte svíčku.
 - **Upozornění: Pokud motor právě běžel, tlumič může být velmi horký – nedotýkejte se horkých částí.**
3. Kontrola svíčky
 - Zkontrolujte izolátor na opotřebení, praskliny nebo poškození; pokud je poškozený, svíčku vyměňte.
 - Nadbytečný saze odstraňte drátěným kartáčem.
4. Měření mezery elektrod
 - Použijte měrku ke kontrole mezery.
 - Správná mezera by měla být 0,70–0,80 mm.
5. Kontrola podložky svíčky
 - Před zašroubováním svíčky ji ručně dotáhněte, aby nedošlo k poškození závitů.
6. Montáž zapalovací svíčky
 - Po ručním dotáhnutí dokonce dotáhněte svíčku přitlačení podložky:
 - U nové svíčky dotáhněte o 1–2 otáčky po kontaktu podložky s pouzdem.
 - U použité svíčky dotáhněte o 1/8 až 1/4 otáčky po kontaktu podložky.
 - Svíčka musí být dobře utažena, ale ne přehnaně.

Údržba tlumiče jisker

Pozor! Pokud byl motor právě vypnut, může být teplota tlumiče velmi vysoká. Před zahájením práce počkejte, až motor a tlumič vychladnou.

Pozor! Tlumič jisker je třeba udržovat každých 100 hodin provozu, aby byla zachována jeho účinnost.

Kroky údržby:

1. Odšroubujte dvě 4mm šrouby upevňující výfuk (koncovku tlumiče), abyste jej mohli sundat.
2. Odšroubujte čtyři 5mm šrouby z krytu tlumiče.
3. Odšroubujte 4mm šroub upevňující tlumič jisker a vyjměte jej z tlumiče.
4. Pomocí drátěného kartáče odstraňte saze z sítka tlumiče jisker.

Pozor! Tlumič jisker nesmí být prasklý ani poškozený. Pokud je poškozený, je třeba jej neprodleně vyměnit.

Nastavení volnoběhu karburátoru

Rozpalte motor na normální pracovní teplotu.

Seřídte šroubem volnoběhu (šroubem škrtki klapky), dokud nedosáhnete správných otáček volnoběhu.

Standardní otáčky volnoběhu: 1800 ± 100 ot./min (RPM)

Údržba kultivátoru

V důsledku změn pracovních podmínek, tření a zatížení může docházet k povolování šroubů, opotřebení součástí, poklesu výkonu benzínového motoru a zvýšené spotřebě paliva. Aby se těmto problémům předešlo, je třeba pravidelně a důkladně provádět údržbu, což umožní udržet kultivátor v dobrém technickém stavu a prodloužit jeho životnost.

Záběh (provozní období)

U benzínového motoru je třeba se seznámit s návodem k obsluze týkajícím se procesu záběhu.

Nový nebo repasovaný kultivátor by měl být používán podle následujících zásad:

1. Práce 1 hodinu na volnoběh (bez zatížení),
2. následně 5 hodin práce s lehkým zatížením,
3. po tomto období je třeba úplně vypustit olej z olejové vany motoru,
4. po provedení výše uvedeného postupu lze nalít nový olej a zahájit běžnou pracovní činnost.

Technická údržba kultivátoru

Denní údržba (před a po každé směně):

1. Naslouchejte a sledujte všechny části, abyste odhalili neobvyklé jevy (např. podivné zvuky, přehřívání, uvolněné šrouby apod.).
2. Zkontrolujte, zda nedochází k únikům oleje z benzínového motoru a převodovky.
3. Zkontrolujte, zda hladina oleje v benzínovém motoru a v převodovce je mezi značkami MIN a MAX.
4. Odstraňte bláto, plevel a maziva z stroje a příslušenství.
5. Doplněte pracovní deník orby.

Základní údržba (po 150 hodinách provozu):

1. Proveďte všechny činnosti denní údržby.
2. Vyčistěte kryt a vyměňte olej.
3. Zkontrolujte a nastavte spojku, převodový mechanismus a zpětný chod.

Střední údržba (po 300 hodinách provozu):

1. Proveďte všechny činnosti údržby po 150 hodinách.
2. Zkontrolujte všechny ozubené kola a ložiska — v případě výrazného opotřebení vyměňte za nové.
3. Ostatní části kultivátoru, jako jsou pracovní nože nebo upevňovací šrouby, vyměňte v případě poškození.

Technická údržba (po 600–800 hodinách provozu):

1. Rozložte stroj, vyčistěte ho a zkontrolujte, poté vyměňte nebo opravte opotřebené díly vhodným způsobem. Při údržbě benzínového motoru postupujte podle návodu k obsluze motoru.

Seznam technické údržby kultivátoru

Doba provozu / Rozsah údržby	Před spuštěním	Po 8 hodinách provozu při poloviční zátěži	Po prvním měsíci nebo po 20 hodinách	Po třech měsících nebo po 150 hodinách	Každý rok nebo po 1000 hodinách práce	Každé dva roky nebo po 2000 hodinách práce
Zkontrolujte a dotáhněte matice a šrouby	✓					
Zkontrolujte hladinu motorového oleje	✓					
Vyměňte olej	✓	Po prvním spuštění	Podruhé	Třetí a dále		
Zkontrolujte, zda nedochází k úniku oleje	✓					
Odstraňte špínu, plevele, mazivo a udržujte čistotu.	✓					
Nastavení / Úprava	✓					
Nastavení řídicí jednotky	✓					
Napětí řemene	✓					
Převodovky a ložiska					✓	

Dlouhodobé skladování kultivátoru

Pokud má být kultivátor skladován delší dobu, je třeba provést následující opatření proti korozi:

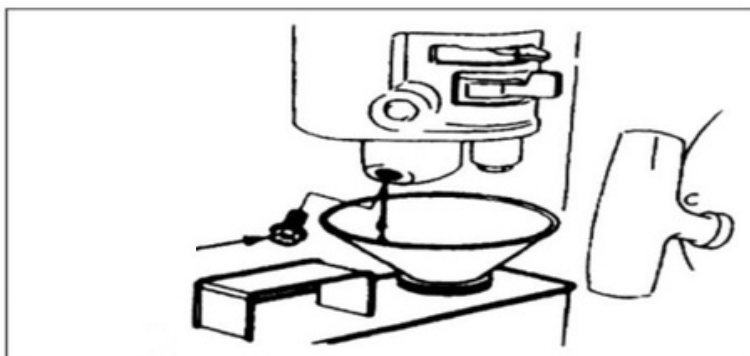
1. Utěsnit benzínový motor podle návodu k obsluze.
2. Očistit povrch od prachu a nečistot.
3. Vypustit olej ze převodovky a nalít nový olej.
4. Na nepokovené plochy, které nejsou z hliníkových slitin, nanést protikorozi oleje.
5. Produkt skladovat na suchém, bezpečném a větraném místě.
6. Nástroje, certifikáty a návod k obsluze uchovávat v pořádku.

Typické poruchy a způsoby jejich odstranění

Zkontrolujte, proč se motor nespouští:

- Je spínač motoru v poloze ON (zapnuto)?
- Je dostatek oleje?
- Je palivový kohout v poloze ON (otevřen)?
- Je v nádrži palivo?
- Dostává se palivo do karburátoru? Uvolněte vypouštěcí šroub karburátoru a nastavte palivový kohout do polohy ON (otevřen), abyste to ověřili.

Upozornění! Pokud dojde k rozlité paliva, důkladně očistěte svíčku zapalování nebo motor a nechte palivo odpařit. Rozlité palivo nebo jeho těkavé výpary mohou způsobit požár.



- Kontroluje svíčka zapalování, zda dává jiskru:
 - a. Sejměte kryt svíčky zapalování, odstraňte prach a vyjměte svíčku.
 - b. Nasaďte kryt zpět na svíčku.
 - c. Přiložte kovové tělo svíčky k krytu válce motoru. Jemně zatáhněte za startér a zkontrolujte, zda se objeví jiskra.
 - Pokud je jiskra přítomna – vraťte svíčku zpět a spusťte motor.
 - Pokud se motor stále nespouští – obraťte se na autorizovaného dealera.

Poruchy spojky a jejich odstranění:

PROBLÉM	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Spojka nefunguje	Volný chod horního a dolního bloku hnacího kola	Nastavte
Prokluz (volný chod nebo žádný otáčivý pohyb hnacího hřídele)	Únava pružiny	Vyměňte
	Otáčení hřídele není plynulé, takže vidlice se nevrací úplně do výchozí polohy.	Vyčistěte centrovací čep. Povrch stykové desky umožňuje její hladký otáčivý pohyb.
	Nesprávné seřízení lanka spojky	Znovu seřídte lanko spojky.

Porucha převodovky a jiné způsoby odstraňování závad

PROBLÉM	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Nadměrný hluk převodovky	Deformace hřídele, prohnutí	Vyměňte
	Opotřebením nastavovací podložky	Vyměňte
	Nadměrné opotřebením boční vůle převodovky	Vyměňte
	Příliš volné uložení ložiska a skříně	Vyměňte
Nadměrné přehřívání	Příliš malá vůle zubu převodovky	Znovu sestavte
	Příliš malá axiální vůle	Znovu sestavte
Úniky na spojích převodovky	Uvolněná šroub spojky	Dotáhněte šroub
	Poškození těsnění	Vyměňte
Lámání nožů rotoru	Narazení na tvrdé předměty, jako jsou kameny	Vyměňte
Prasknutí ovládacího lanka	Dlouhodobé provozní opotřebením	Vyměňte

Standardní konfigurace a seznam náhradních dílů

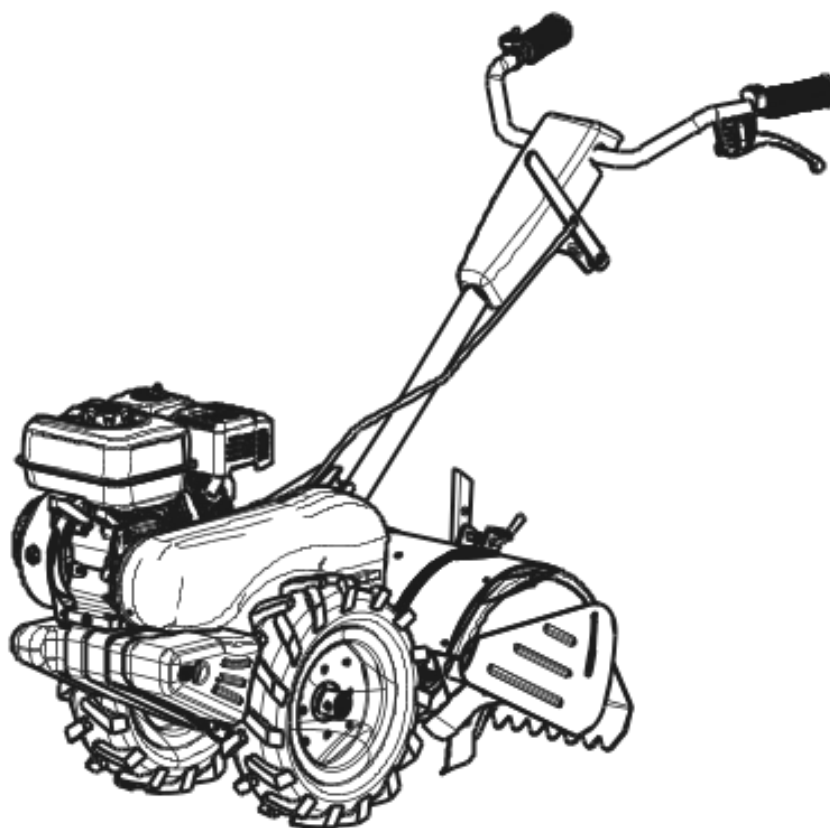
Standardní konfigurace a seznam spotřebních dílů

Č.	NÁZEV DÍLU	SPECIFIKACE A ÚROVNĚ	MÍSTO PRÁCE
1	Spojkový kabel	3 měsíce	Skupina držáku
2	Spínač detekce plamene	3 měsíce	Skupina držáku
3	Plynové lanko	3 měsíce	Skupina držáku
4	Pojezdné kolo	3 měsíce	
5	Rotorová lopatka	3 měsíce	Skupina nožů
6	Provozní díly motoru		Motor



VENOM

power of quality



Benzin-Bodenfräse **VN 450**

WÓJTOWICZ NEW COMMERCE S.K.A.;
UL. ROMANA DMOWSKIEGO 2,
48-303 NYSA
www.agoserwisnysa.pl

Hergestellt in der VR China

Achtung!

Bitte beachten Sie besonders die folgenden Hinweise: Vor der Benutzung ist diese Bedienungs- und Wartungsanleitung sorgfältig zu lesen und die darin enthaltenen Empfehlungen strikt zu befolgen.

Solange die Bedienung gemäß der Anleitung erfolgt, ist der von unserem Unternehmen entworfene Bodenfräse sicher und zuverlässig, und der Benutzer erleidet weder Verletzungen noch kommt es zu Schäden an der Maschine.

Die Nichteinhaltung der Empfehlungen kann zu ernsthaften Gefahren für die persönliche Sicherheit oder zu Schäden an der Maschine führen.

Achtung! Bei Problemen mit der Maschine oder Fragen wenden Sie sich bitte an unseren örtlichen Vertreter.

Sicherheitsvorkehrungen und Warnhinweise**I. Spezifikation für sicheren Betrieb****Schulung**

a) Lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch. Machen Sie sich mit allen Steuermechanismen und der korrekten Handhabung der Maschine vertraut. Lernen Sie, wie die Maschine gestoppt und die Steuerungen schnell getrennt werden können!

b) Kinder dürfen die Maschine nicht benutzen! Erwachsene, die die Anleitung nicht gelesen haben, sollten sie nicht verwenden!

c) Halten Sie den Arbeitsbereich in einem sicheren Zustand, insbesondere fern von Kindern und Haustieren.

Vorbereitung

a) Prüfen Sie das Gelände, auf dem die Maschine arbeiten soll, sorgfältig und entfernen Sie alle Hindernisse.

b) Vor dem Starten des Motors die Kupplung lösen.

c) Bedienen Sie die Maschine nicht ohne angemessene Kleidung. Tragen Sie auf rutschigem Untergrund rutschfeste Schuhe, um die Stabilität zu erhöhen!

d) Gehen Sie vorsichtig mit Kraftstoff um – er ist leicht entflammbar!

Details:

- Bewahren Sie Kraftstoff in geeigneten Behältern auf.
- Füllen Sie den Kraftstofftank nicht während des laufenden Motors oder wenn der Motor heiß ist.
- Betanken Sie nur im Freien, niemals in geschlossenen Räumen.
- Vor dem Starten des Motors den Tankdeckel fest verschließen und verschütteten Kraftstoff abwischen.

e) Nehmen Sie während des laufenden Motors keine Einstellungen vor.

f) Tragen Sie bei allen Arbeiten, wie der Vorbereitung oder Wartung, eine Schutzbrille.

Betrieb

a) Hände und Füße dürfen sich während des laufenden Motors nicht den rotierenden Teilen nähern oder unter ihnen befinden.

b) Seien Sie beim Arbeiten auf (oder über) Kies, Gehwegen oder Straßen besonders aufmerksam und achten Sie auf den Verkehr, um potenzielle Gefahren zu vermeiden! Das Mitführen von Passagieren ist verboten.

c) Bei einem versehentlichen Zusammenstoß mit einem Hindernis den Motor sofort ausschalten und prüfen, ob die Bodenfräse beschädigt wurde. Bei Schäden diese vor dem erneuten Start der Maschine beseitigen.

d) Achten Sie stets auf den Bereich um Ihre Füße und vermeiden Sie Ausrutschen oder Stürze.

e) Bei ungewöhnlichen Vibrationen den Motor sofort ausschalten! Vibrationen deuten oft auf eine Fehlfunktion hin – die Ursache muss gefunden werden.

f) Bei Wartungs-, Einstellungs- oder Überprüfungsarbeiten oder beim Entfernen eines blockierten Messers den Motor ausschalten und das Bedienpult verlassen.

g) Wenn die Maschine unbeaufsichtigt bleibt, sind alle möglichen Vorsichtsmaßnahmen zu treffen: Antriebswelle trennen, zusätzliche Komponenten ausschalten und Motor abstellen.

h) Vor Reinigung, Reparatur oder Überprüfung der Maschine muss der Motor ausgeschaltet werden – stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile stillstehen.

i) Motorabgase sind schädlich – die Maschine nicht in geschlossenen Räumen verwenden.

j) Die Bodenfräse nicht ohne geeignete Schutzvorrichtungen oder andere Sicherheitsmaßnahmen betreiben.

k) Kinder und Tiere von der Maschine fernhalten.

l) Die Maschine nicht überlasten, indem zu tief oder zu schnell gepflügt wird.

- m) Die Maschine darf auf rutschigem Untergrund nicht mit hoher Geschwindigkeit betrieben werden – beim Rückwärtsfahren stets nach hinten schauen und vorsichtig sein.
- n) Lassen Sie niemals unbeteiligte Personen in die Nähe der laufenden Maschine.
- o) Es darf nur zusätzliches Zubehör verwendet werden, das vom Hersteller der Bodenfräse zugelassen ist.
- p) Die Bodenfräse nicht bei schlechter Sicht oder unzureichender Beleuchtung betreiben.
- q) Beim Arbeiten auf hartem Untergrund vorsichtig sein – das Messer kann hängen bleiben und die Maschine nach vorne schieben. In diesem Fall den Griff sofort loslassen und nicht gewaltsam versuchen, die Maschine zu kontrollieren!
- r) Arbeiten an steilen Hängen vermeiden.
- s) Beim Hinunterfahren von Hängen ein Umkippen der Bodenfräse verhindern.

Wartung und Lagerung

- a) Halten Sie die Maschine, das Zubehör und die Ausrüstung in einem sicheren technischen Zustand.
- b) Überprüfen Sie regelmäßig das Anziehen der Schneidschrauben, der Motorsbefestigungsschrauben und anderer Schrauben, um sicherzustellen, dass die Maschine sich in einem sicheren Betriebszustand befindet.
- c) Die Maschine muss in einem Raum fern von Feuerquellen gelagert werden. Der Motor sollte vor dem Abstellen der Maschine auf natürliche Weise abkühlen.
- d) Wenn die Bodenfräse über einen längeren Zeitraum gelagert wird, ist die Bedienungsanleitung sorgfältig als wichtiges Dokument aufzubewahren.
- e) Unprofessionelle oder unqualifizierte Personen dürfen keine Wartungsarbeiten an der Maschine durchführen.

Sicheres Bedienverfahren

Maschinenzustand

- a) Schutzeinrichtungen müssen vollständig und funktionsfähig sein.
- b) Unautorisierte Montage oder Umbauten der Bodenfräse sind verboten.

Zustand des Bedieners

- a) Bediener sollten in sicherer Handhabung geschult sein und über die entsprechenden Fähigkeiten verfügen.
- b) Bediener mit langen Haaren sollten diese zusammenbinden und eine Arbeitsmütze tragen.
- c) Während der Arbeit sollte der Bediener Kleidung, Manschetten und Hosenbeine eng anliegend verschließen, um ein Verfangen in den Mechanismen zu vermeiden.
- d) Der Bediener darf die Bodenfräse unter keinen der folgenden Bedingungen betreiben:
 - Er leidet an einer Krankheit, die sicheres Arbeiten verhindert.
 - Er steht unter dem Einfluss von Alkohol, psychotropen Substanzen oder Drogen.
 - Er ist schwanger, minderjährig oder rechtlich nicht voll geschäftsfähig.

Arbeitsbedingungen

- a) Der Abstand zwischen Bodenfräse und unbeteiligten Personen sollte mindestens 5 m betragen.
- b) Die Neigung des Geländes in Fahrtrichtung darf 5° nicht überschreiten.
- c) Die Feldoberfläche sollte eben sein, frei von Steinen, Müll usw.
- d) Gewächshäuser und Folientunnel sollten gut belüftet sein.
- e) Es sollte eine gute Sicht vorhanden sein.

Inbetriebnahme

- a) Die Überprüfung ist gemäß den Sicherheitsanforderungen in der Bedienungsanleitung durchzuführen, und der technische Zustand jedes Teils muss als einwandfrei bestätigt werden.
- b) Vor dem Start sollte der Kupplungshebel in der Neutralstellung sein und der Antrieb zwischen Motor und Getriebe getrennt. Der Gashebel sollte in der Startposition stehen.

- c) Vor Arbeitsbeginn sollte der Bediener die Arbeitselemente, wie Messer, korrekt montieren und deren Funktionsfähigkeit überprüfen.
d) Bediener sollten den Kontakt mit gefährlichen Teilen, wie rotierenden oder heißen Bauteilen, vermeiden.

Inbetriebnahme

- a) Vor dem Start ist die Arbeit im Leerlauf gemäß der Bedienungsanleitung durchzuführen, und die Maschine darf erst nach Bestätigung der Sicherheit gestartet werden.
b) Elemente wie Gas und Kupplung müssen reibungslos und zuverlässig funktionieren, rotierende Teile dürfen nicht blockiert sein, und der Griff muss automatisch in die Ausgangsposition zurückkehren – erst dann darf die Bodenfräse gestartet werden.
c) Die automatische Messerstoppvorrichtung darf nur manuell betätigt werden.
d) Eine Bodenfräse mit Drehmechanismus sollte unter Verwendung der linken und rechten Drehkupplungen betrieben werden.

Arbeiten im Feld

- a) Beim Arbeiten an Hängen stets der Neigungsrichtung folgen.
b) Vor dem Entfernen von Schmutz, Unkraut oder anderen Ablagerungen von den Messern den Motor ausschalten.
c) Wenn ein Messer im Boden stecken bleibt und sich nicht vorwärts bewegen lässt, den Motor ausschalten und das Hindernis manuell entfernen.
d) Wenn der Bediener den Arbeitsplatz verlässt, den Motor ausschalten.
e) Der Bediener sollte nicht im ermüdeten Zustand arbeiten; während einer Pause ist der Motor auszuschalten.
f) Bei einem Wechsel des Bedieners während der Arbeit sicherstellen, dass der Antrieb zwischen Motor und Getriebe getrennt ist.

Transport

- a) Vor dem Bewegen der Maschine den Motor ausschalten.
b) Wenn die Höhe der Erdwallreihe, die Breite oder die Tiefe des Grabens den maximalen Wendekreis der Bodenfräse überschreitet, den Motor ausschalten und die Maschine manuell bewegen.
c) Beim Transport auf Straßen die Verkehrsregeln beachten und einen sicheren Abstand zu anderen Fahrzeugen sowie Fußgängern einhalten.
d) Es dürfen keine Personen oder Gegenstände auf der Maschine transportiert werden.

Stoppen und Kontrolle

- a) In den folgenden Fällen ist die Bodenfräse sofort anzuhalten und zu überprüfen:
- Starke Verwicklung der Messer mit Gras oder Lehm.
 - Ungewöhnliche Geräusche des Motors oder Getriebes.
 - Unnatürlicher Anstieg der Motordrehzahl, Ausfall der Gassteuerung.
 - Andere ungewöhnliche oder gefährliche Anzeichen.

Sicherheitswarnaufkleber

Diese Kennzeichnungen erinnern daran, dass Unachtsamkeit zu schweren Verletzungen führen kann. Bitte lesen Sie alle Kennzeichnungen sowie die in der Bedienungsanleitung enthaltenen Vorsichtsmaßnahmen sorgfältig. Wenn eine Kennzeichnung abfällt oder unleserlich wird, wenden Sie sich an den Händler, um sie auszutauschen.

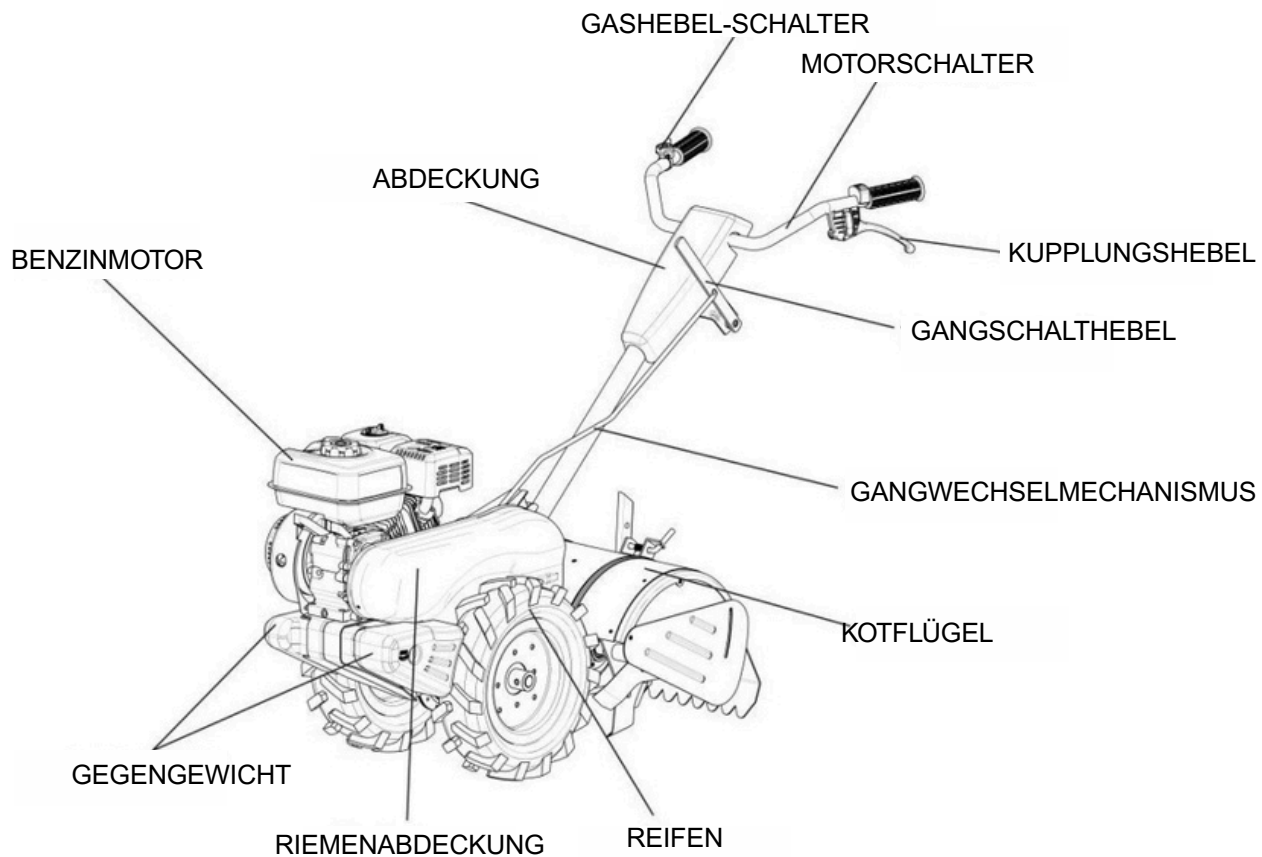


Die oben genannten Sicherheitszeichen entsprechen den Vorschriften GB10396.

Haupttechnische Daten

- **MODELL:** VN 450
- **MOTORMODELL:** SC230
- **HUBRAUM:** 223 ccm
- **NENNLEISTUNG/DREHZAH:** 5,0 kW/3600 U/min
- **MAXIMALES DREHMOMENT:** 14,50 Nm
- **TANKINHALT:** 3,6 l
- **ÖLTANKINHALT:** 0,6 l
- **ARBEITSBREITE:** MAX. 60 cm
- **Arbeitstiefe:** 15 cm
- **Anzahl der Gänge:** 1 Vorwärtsgang + 1 Rückwärtsgang, Lockerungsmodus
- **Nettogewicht:** 104 kg
- **Bruttogewicht:** 116 kg
- **GARANTIERTER SCHALLLEISTUNGSPEGEL:** 101 dB (A)
- **GEMESSENER SCHALLLEISTUNGSPEGEL:** 98 dB (A)
- **SCHALLDRUCKPEGEL:** 81,7 dB (A)
- **VIBRATIONEN AM GRIFF:** 4,75 m/s² k=1,5 m/s²
- **Motorölklasse:** SAE 10W30
- **Kraftstoffart:** Benzin 95
- **Abmessungen (L x B x H):** 1150 x 575 x 745 mm

Hauptbezeichnungen der Ersatzteile



Montage- und Betriebsanleitung der Bodenfräse

Montageanleitung

Vor Verlassen des Werks wurde die Bodenfräse in den Hauptelementen montiert und eingestellt. Der Benutzer sollte jedoch vor der ersten Nutzung die gesamte Maschine überprüfen und einstellen, um einen besseren Betrieb zu gewährleisten. Nach dem Kauf der Bodenfräse sind folgende Schritte auszuführen:

1. Stecken Sie ein Griffschloss (mit den Zähnen nach außen) in die Nut des Getriebegehäuses (Abb. 1) und tragen Sie Schmiermittel auf die glatte Seite des Schlosses auf. Dies hilft, das Schloss an Ort und Stelle zu halten, bis der Griff in Position gesenkt wird.
2. Greifen Sie das Griffgestell und heben Sie vorsichtig die Basis des Griffs in die „Oben“-Position, wie in der Abbildung gezeigt (Abb. 2). Achten Sie darauf, dass das Griffschloss in der Nut des Getriebes verbleibt. Ziehen oder biegen Sie keine Kabel.
3. Drehen Sie das Griffgestell nach unten. Setzen Sie zunächst die hintere Schraube mit Kopf ein (Abb. 3), wobei der Schraubenkopf auf der linken Seite der Bodenfräse liegt. Dann die vordere Drehschraube einsetzen und das Griffgestell absenken. Ziehen Sie die Schrauben fest, sodass sich der Griff mit leichtem Widerstand bewegt.
4. Stecken Sie das zweite Griffschloss (mit den Zähnen nach innen) in den Schlitz der Griffbasis (Abb. 3).
5. Setzen Sie eine Unterlegscheibe auf das Gewindeende des Griffschlosshebels.
6. Führen Sie den Griffschlosshebel durch die Griffbasis und das Getriebegehäuse (Abb. 3).
7. Mit dem Griffgestell in der untersten Position ziehen Sie den Griffschlosshebel fest, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen.

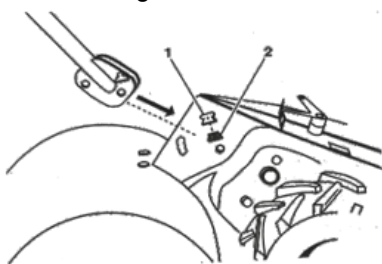


ABB. 1

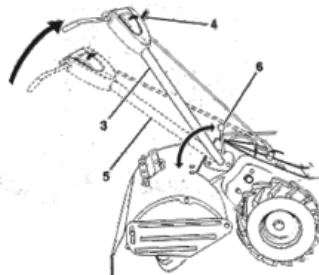


ABB. 2

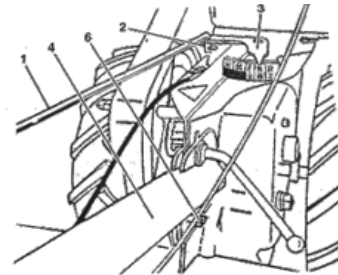


ABB. 3

Anwendungsbereich

Die Maschine eignet sich zum Pflügen auf trockenen, ebenen und leicht hügeligen Flächen.

Die Maschine ist nicht für den Einsatz auf un bebauten Böden oder auf landwirtschaftlich genutzten Böden mit zu vielen Verunreinigungen wie Kies geeignet. Unsachgemäße Verwendung kann zu Maschinenschäden und schweren Verletzungen führen.

Der Bodenfräser ist für Arbeiten auf Flächen mit einer Neigung von weniger als 5° geeignet. Arbeiten auf steileren Hängen können zum Umkippen der Maschine und zu ernsthaften Gefahren für den Bediener führen.

Die Überschreitung des Anwendungsbereichs oder illegale Nutzung kann zu Sachschäden und Körperverletzungen führen.

Methode der routinemäßigen Kontrolle

Überprüfung des Ölstands im Motor

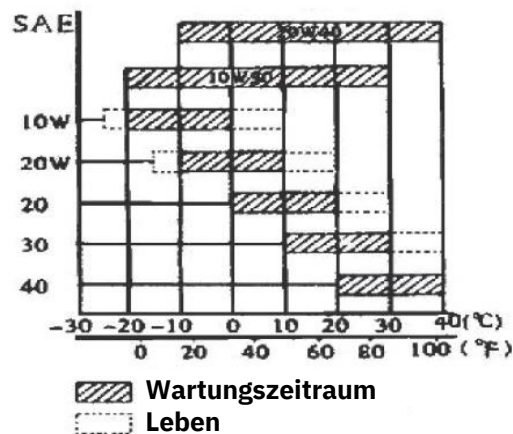
Das Motorölfassungsvolumen beträgt 0,6l.

Der Betrieb des Geräts bei einem Ölstand unter dem Mindestwert kann zu schweren Motorschäden führen!

- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche.
- Ziehen Sie den Ölstandanzeiger heraus und reinigen Sie ihn.
- Setzen Sie den Ölstandanzeiger wieder in die Einfüllöffnung ein (kein Festziehen erforderlich).
- Ziehen Sie den Ölstandanzeiger erneut heraus und überprüfen Sie den Ölstand.
- Der Ölstand ist korrekt, wenn er innerhalb des Bereichs des Anzeigeinstrumentes liegt.

Für allgemeine Umgebungstemperaturen wird als universelles Motoröl SAE 10W-30 empfohlen (siehe Tabelle 1).





Kraftstoff



Die Fräse wird mit leerem Kraftstofftank geliefert.

Verwenden Sie nur bleifreies Benzin PB 95.

Verwenden Sie immer einen sicheren Kraftstoffbehälter.

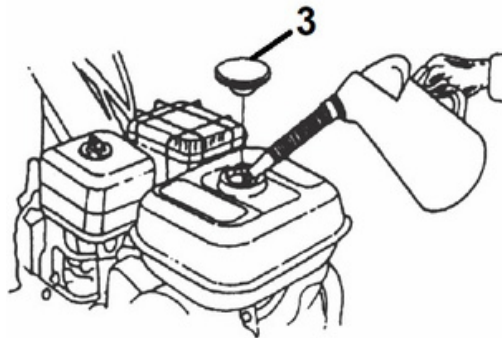
Rauchen Sie beim Tanken nicht. Tanken Sie nicht in Innenräumen.

Stellen Sie vor dem Tanken den Motor ab und warten Sie einige Minuten, bis er abgekühlt ist.

Bewahren Sie Kraftstoff außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Verschließen Sie den Tankdeckel nach dem Tanken immer wieder fest. Kraftstoffdämpfe nicht einatmen. Kraftstoff ist entzündlich. Beachten Sie alle Sicherheitsvorkehrungen beim Umgang mit Kraftstoff.

Tanken

1. Entfernen Sie den Tankdeckel (3).
2. Tanken Sie vorsichtig. Überfüllen Sie den Tank nicht!



3. Schrauben Sie den Deckel fest.
4. Wischen Sie verschütteten Kraftstoff auf, bevor Sie den Motor starten.

Getriebeöl prüfen

Stellen Sie die Feldmaschine auf eine ebene Fläche und beobachten Sie den Ölstand. Steht der Ölstand über dem Ölmesstab, ist alles in Ordnung.

Die korrekte Ölmenge beträgt 1,6 Liter. Der Ölstand sollte normalerweise bis zu zwei Dritteln des Ölmesstabs reichen.

Ist der Ölstand zu niedrig, füllen Sie Öl nach.

Empfohlenes Öl: SAE 10W-30.

Einstellmethoden und technische Daten

Kupplungszug-Einstellmethode

Während des Betriebs kann es aufgrund von Verschleiß zu einem Durchrutschen des Riemens kommen. In diesem Fall muss der Kupplungszug eingestellt werden: Halten Sie den Kupplungshebel gedrückt, drücken Sie den Riemen und halten Sie die richtige Spannung. Nach der Einstellung ziehen Sie die Kupplungsschraube fest.

Drosselzug-Einstellmethode

Wenn der Motor nach Drehen des Drosselschalters nicht korrekt beschleunigt oder abbremst, muss der Drosselzug eingestellt werden.

Einstellmethode:

Drehen Sie den Drosselschalter 2–3 Mal und prüfen Sie, ob der Motor korrekt auf Beschleunigen und Abbremsen reagiert.

Der Drosselzug und dessen Ende müssen sicher mit einer Schraube befestigt sein.

Lenker-/Griff-Einstellung:

Je nach Körpergröße und Art der Arbeit können die Griffe nach oben oder unten verstellt werden:

Lösen Sie die Schraube, die die Armlehne mit dem Maschinenkörper verbindet.

Wählen Sie die geeignete Position der Griffe entsprechend Ihrer Körpergröße und Gewohnheiten.

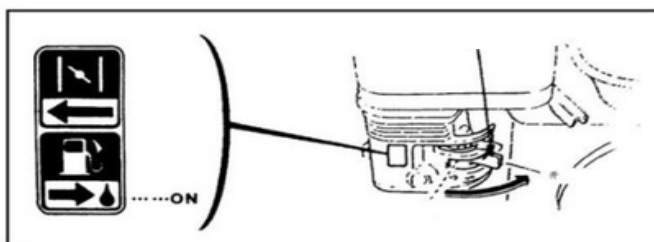
Schieben Sie das Rohr des Griffes nach oben oder unten, sodass die Zähne des Griffes mit dem Zahnsegment einrasten.

Betrieb des Bodenfräsers

Startprozedur

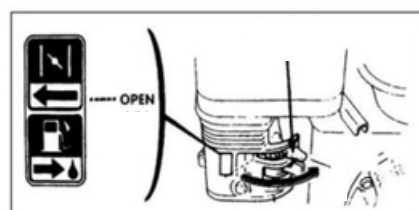
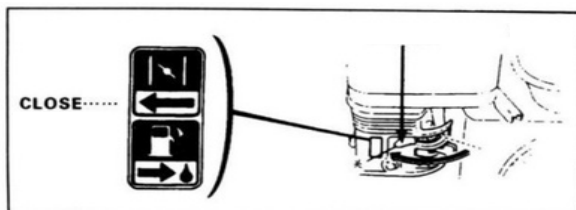
Warnung! Vor dem Starten des Motors muss der Schalthebel in der Neutralstellung (Leerlauf) stehen, und der Kupplungshebel muss losgelassen sein.

1. Öffnen Sie das Kraftstoffventil, indem Sie es in die Position „ON“ (geöffnet) stellen.

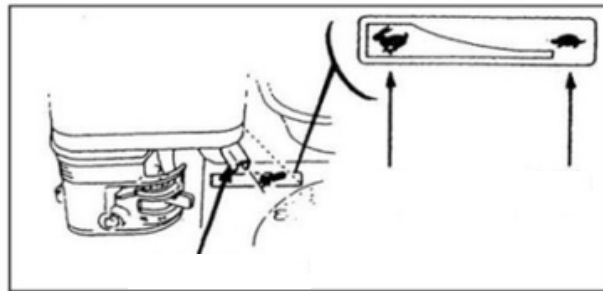


2. Wenn der Motor kalt ist, bewegen Sie den Chokehebel in die Position „CLOSE“ (geschlossen).

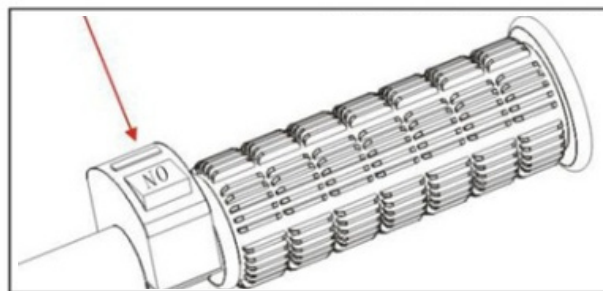
Nach dem Starten des Motors den Chokehebel in die Position „OPEN“ (offen) stellen.



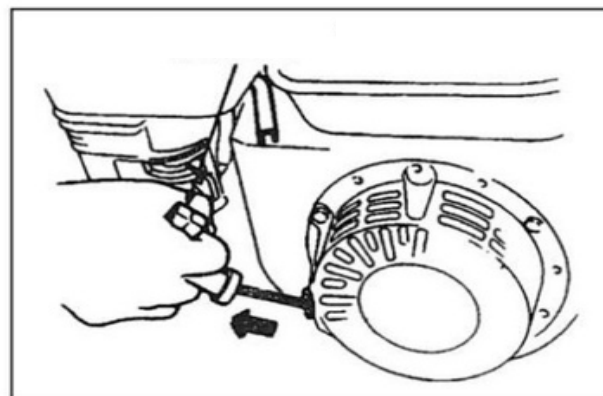
3. Drehen Sie den Gasgriff leicht nach links.



4. Drehen Sie den Motorsschalter in die Position „ON“ (ein).



Ziehen Sie den Startergriff vorsichtig, bis Sie Widerstand spüren, und ziehen Sie ihn dann kräftig bis zum Anschlag. Lassen Sie den Griff nicht abrupt los – lassen Sie die Schnur langsam unter Kontrolle der Rückholfeder zurückgleiten.



5. Nach dem Starten des Motors den Choke-Hebel in die Position „OPEN“ (offen) stellen.

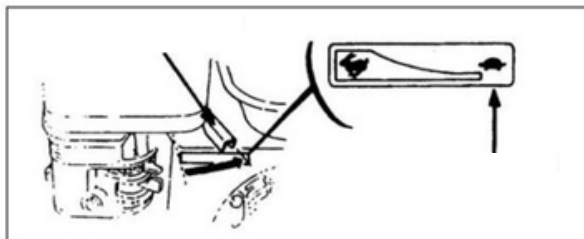
6. Die gewünschte Motordrehzahl mit dem Gashebel (oder dem Gasregler) einstellen.

Motorabschaltung

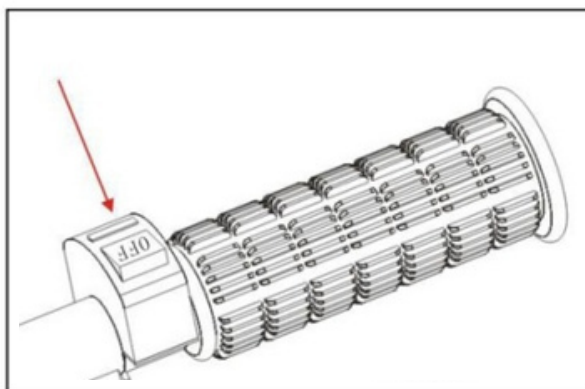
Im Notfall kann der Motor durch Umschalten des Motorschalters in die Position „OFF“ (Aus) gestoppt werden.

Unter normalen Bedingungen sollte der Motor wie folgt abgeschaltet werden:

1. Den Gashebel auf die niedrigste Stellung stellen, indem man ihn im Uhrzeigersinn dreht (oder den Gashebel nach rechts schieben).



2. Schalte den Motorschalter in die Position „OFF“ (Aus).



3. Stelle das Kraftstoffventil auf die Position „OFF“ (geschlossen)..

Bedienung

Laufen

- Halten Sie den Kupplungshebel fest, damit der Bodenfräse normal bewegt werden kann.

Lenken

- Ziehen Sie das Lenkrad (Griff) nach links oder rechts, um die Maschine zu steuern.

Anhalten

- Um die Maschine anzuhalten, lassen Sie den Kupplungshebel los, sodass die Kupplung getrennt ist. Stellen Sie die Gasregelung auf Leerlauf, schalten Sie den Motorschalter auf „OFF“ und stoppen Sie die Maschine.

Achtung: Stellen Sie die Bodenfräse auf ebenem Untergrund ab, um ein Abrutschen zu vermeiden.

Notstopp

a) Wenn während der Arbeit unerwartete Hindernisse wie steile Hänge oder Steine auftreten, lassen Sie den Kupplungshebel los (Kupplung trennen) – die Maschine hält sofort an. Halten Sie den Kupplungshebel gedrückt (Kupplung ein), um die Arbeit fortzusetzen.

b) Im Notfall stoppen Sie den Motor, indem Sie den Motorschalter auf „OFF“ stellen.

Hinweise zur Bedienung der Bodenfräse

- Achten Sie während der Arbeit auf den technischen Zustand der Maschine und die Geräusche der einzelnen Teile. Prüfen Sie, ob alle Verbindungen korrekt sind und keine Spielräume vorhanden sind. Bei Feststellung von Unregelmäßigkeiten die Arbeit sofort unterbrechen und die Mängel beheben.
- Nach dem Start einer kalten Maschine dürfen keine schweren Arbeiten sofort ausgeführt werden, insbesondere bei einer neuen Maschine oder nach einer Reparatur.
- Prüfen Sie den Ölstand im Motor und im Getriebe; bei Mangel sofort nachfüllen.
- Verwenden Sie kein kochendes Wasser zur Kühlung des Motors.
- Während der Arbeit ist ein Umkippen der Bodenfräse zu verhindern.
- Es ist strengstens verboten, die Bodenfräse mit montierten rotierenden Messern auf Sand oder Kieshaufen zu fahren, um Beschädigungen der Messer zu vermeiden.
- Nach Abschluss der Arbeit Erde, Unkraut und Ölverschmutzungen von der Maschine entfernen und die Maschine sauber halten.
- Den Papierluftfilter regelmäßig reinigen.

Wartung

Warnung!

- Vor Beginn jeglicher Wartungsarbeiten den Motor ausschalten.
- Schalten Sie den Motorsschalter auf „OFF“ und trennen Sie das Zündkerzenkabel, um ein versehentliches Starten des Motors zu verhindern.
- Motoren sollten nur von autorisierten Servicezentren gewartet werden, es sei denn, der Benutzer verfügt über die entsprechenden Werkzeuge, Serviceinformationen und Wartungsfähigkeiten.

Hinweis:

- **Verwenden Sie ausschließlich Originalteile der Motorserie WG1G. Der Einsatz von minderwertigen Ersatzteilen kann den Motor beschädigen.**
- **Um eine gute Motorleistung sicherzustellen, sollte der Motor regelmäßig überprüft und eingestellt werden. Regelmäßige Wartung gewährleistet eine lange Lebensdauer.**
- **Umfang und Häufigkeit der Wartung sind in der untenstehenden Tabelle beschrieben.**

Wartungsintervall Entsprechend dem angegebenen Zeitraum in Monaten oder basierend auf der tatsächlichen Betriebsstundenzahl.		Täglicher Gebrauch	Erster Monat oder 20 Betriebsstunde n	Jede Saison oder 50 Betriebsstun den	Alle 6 Monate oder 100 Betriebsstunde n	Jährlich oder 300 Betriebsstun den
Position						
Motoröl / Schmieröl	Ölstand prüfen	●				
	Austausch		●		●	
Getriebeöl / Schmieröl für das Untersetzungsgetriebe (nur bei bestimmten Modellen)	Ölstand prüfen	●				
	Austausch		●			●
Luftfilter	Überprüfung	●				
	Reinigung	● (1)				
Zündkerze	Überprüfung der Sauberkeit				●	
Funkenschalldämpfer	Reinigung				●	
Kraftstofftanks und Filter	Reinigung			● (2)		
Luftventil	Überprüfung – Einstellung					● (2)
Kraftstoffleitung	Überprüfung		Alle zwei Jahre (bei Bedarf austauschen)			● (2)

Warnung!

- **Wenn der Motor in staubiger Umgebung betrieben wird, ist die Wartungshäufigkeit zu erhöhen.**
- **Unqualifizierte oder unerfahrene Personen dürfen keine Wartungsarbeiten an der Maschine durchführen.**

Ölwechsel

Nach dem Aufwärmen des Motors das Öl ablassen, um ein schnelles und vollständiges Entleeren zu gewährleisten:

1. Den Ölpeilstab und die Ablassschraube entfernen, um das Öl abzulassen.
2. Die Ablassschraube wieder einsetzen und festziehen.
3. Das empfohlene Motoröl einfüllen und den Ölstand prüfen.
4. Den Ölpeilstab wieder einsetzen.

Motorölkapazität: 0,6 L

Luftfilterwartung

Ein verschmutzter Luftfilter verhindert den Luftzutritt zum Vergaser, was zu dessen Fehlfunktion führen kann. Regelmäßige Wartung des Luftfilters ist besonders in staubigen Umgebungen notwendig.

Warnung!

Den Luftfilter nicht mit Benzin oder niedrigentzündlichen Mitteln reinigen – Brandgefahr!

Der Motor darf nicht ohne eingebauten Luftfilter betrieben werden – dies führt zu schneller Motorschädigung.

Vorgehensweise:

1. Die Abdeckung des Luftfilters abschrauben und das Filterelement herausnehmen.
2. Das Filterelement reinigen und vollständig trocknen lassen.
3. Das Element in Motoröl tauchen und überschüssiges Öl auspressen.
4. Das Filterelement und die Abdeckung wieder montieren.

Zündkerzenwartung**Warnung!**

- **Verwenden Sie keine Zündkerze mit falschem Wärmewert.**
- **Für einen ordnungsgemäßen Motorbetrieb muss der Elektrodenabstand korrekt sein und die Zündkerze sauber und frei von Ablagerungen.**
- **Nach dem Abstellen des Motors können Auspuff und Motorteile heiß sein – Verbrennungsgefahr!**

Schritte zur Wartung der Zündkerze:

1. Zündkerze ausbauen
2. Verwenden Sie einen Steckschlüssel, um die Zündkerze vorsichtig zu entfernen.
- **Warnung: Wenn der Motor gerade gestoppt wurde, kann der Auspuff sehr heiß sein – heiße Teile nicht berühren.**
3. Zündkerze prüfen
 - Überprüfen Sie den Isolator auf Abnutzung, Risse oder Schäden; bei Beschädigung die Zündkerze ersetzen.
 - Übermäßige Ablagerungen mit einer Drahtbürste entfernen.
4. Elektrodenabstand messen
 - Mit einer Fühlerlehre den Abstand überprüfen.
 - Der korrekte Abstand beträgt 0,70–0,80 mm.
5. Unterlegscheibe prüfen
 - Vor dem Eindrehen die Zündkerze von Hand eindrehen, um Gewindeschäden zu vermeiden.
6. Zündkerze einbauen
 - Nach dem vollständigen handfesten Einschrauben die Zündkerze durch Anziehen auf die Unterlegscheibe sichern.
 - Neue Zündkerze: Nach Kontakt der Unterlegscheibe mit dem Sitz zusätzlich 1–2 Umdrehungen anziehen.
 - Gebrauchte Zündkerze: Nach Kontakt 1/8–1/4 Umdrehung zusätzlich anziehen.
 - Die Zündkerze muss fest sitzen, aber nicht übermäßig angezogen werden.

Wartung des Funkenschalldämpfers

Achtung! Wenn der Motor gerade abgeschaltet wurde, kann die Temperatur des Schalldämpfers sehr hoch sein. Warten Sie, bis Motor und Schalldämpfer abgekühlt sind, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.

Achtung! Der Funkenschalldämpfer sollte alle 100 Betriebsstunden gewartet werden, um seine Wirksamkeit zu erhalten.

Wartungsschritte:

1. Entfernen Sie die zwei 4-mm-Schrauben, die den Abgasendstück (Auspuffende) befestigen, um ihn abzunehmen.
2. Entfernen Sie die vier 5-mm-Schrauben an der Schalldämpferabdeckung.
3. Entfernen Sie die 4-mm-Schraube, die den Funkenschalldämpfer befestigt, und nehmen Sie ihn aus dem Schalldämpfer heraus.
4. Verwenden Sie eine Drahtbürste, um Ruß aus dem Funkenschalldämpfergitter zu entfernen.

Achtung! Der Funkenschalldämpfer darf nicht gerissen oder beschädigt sein. Wenn er beschädigt ist, muss er sofort ersetzt werden.

Leerlaufregelung (Leerlaufdrehzahl) des Vergasers

Erwärmen Sie den Motor auf normale Betriebstemperatur.

Stellen Sie die Leerlaufschraube (Drosselschraube) so ein, bis die richtige Leerlaufdrehzahl erreicht ist.

Standard-Leerlaufdrehzahl: 1800 ± 100 U/min (RPM)

Wartung des Bodenfräsers

Durch veränderte Arbeitsbedingungen, Reibung und Belastungen können sich Schrauben lockern, Bauteile verschleifen, die Leistung des Benzinmotors abnehmen und der Kraftstoffverbrauch steigen. Um das Auftreten solcher Probleme zu minimieren, sollte die Wartung regelmäßig und sorgfältig durchgeführt werden. Dies trägt dazu bei, den Bodenfräser in einem guten technischen Zustand zu halten und seine Lebensdauer zu verlängern.

Einlaufphase (Anlaufperiode)

Bei Benzinmotoren sollte die Bedienungsanleitung bezüglich des Einlaufprozesses beachtet werden.

Ein neuer oder überholter Bodenfräser sollte gemäß den folgenden Richtlinien betrieben werden:

1. 1 Stunde Leerlaufbetrieb (ohne Last),
2. anschließend 5 Stunden Betrieb mit leichter Last,
3. danach das Öl aus der Ölwanne des Motors vollständig ablassen,
4. nach Durchführung des oben genannten Ablaufs frisches Öl einfüllen und den Bodenfräser für den normalen Arbeitseinsatz verwenden.

Technische Wartung des Bodenfräsers

Tägliche Wartung (vor und nach jeder Einsatzschicht):

- Hören und beobachten Sie alle Teile, um ungewöhnliche Vorgänge zu erkennen (z. B. seltsame Geräusche, Überhitzung, lockere Schrauben usw.).
- Prüfen Sie, ob Öl aus dem Benzinmotor oder dem Getriebe austritt.
- Prüfen Sie, ob der Ölstand im Benzinmotor und im Getriebe zwischen Minimum- und Maximum-Anzeige liegt.
- Entfernen Sie Schlamm, Unkraut und Schmiermittel von Maschine und Zubehör.
- Führen Sie das Arbeitsprotokoll des Einsatzes.

Grundwartung (alle 150 Betriebsstunden):

- Führen Sie alle Tätigkeiten der täglichen Wartung durch.
- Reinigen Sie das Gehäuse und wechseln Sie das Öl.
- Prüfen und justieren Sie die Kupplung, das Schaltgetriebe und den Rückwärtsgang.

Mittlere Wartung (alle 300 Betriebsstunden):

- Führen Sie alle Tätigkeiten der 150-Stunden-Wartung durch.
- Prüfen Sie alle Zahnräder und Lager – bei erheblichem Verschleiß ersetzen Sie diese durch neue.
- Andere Teile des Bodenfräsers, wie Arbeitsmesser oder Befestigungsschrauben, sollten bei Beschädigung ersetzt werden.

Technische Wartung (alle 600–800 Betriebsstunden):

- Zerlegen Sie die Maschine, reinigen und prüfen Sie sie, und ersetzen oder reparieren Sie verschlissene Teile entsprechend.
- Bei der Wartung des Benzinmotors ist der Bedienungsanleitung des Motors zu folgen.

Liste der technischen Wartung des Bodenfräsers

Arbeitszeitraum Wartungsumfang	Vor dem Start	Nach 8 Stunden Betrieb mit Halblast	Nach dem ersten Monat oder nach 20 Betriebsstunden	Nach drei Monaten oder nach 150 Betriebsstunden	Jedes Jahr oder alle 1000 Betriebsstunden	Alle zwei Jahre oder alle 2000 Betriebsstunden
Muttern und Schrauben überprüfen und nachziehen	✓					
Ölstand prüfen	✓					
Öl wechseln	✓	Nach dem ersten Start	Zum zweiten Mal	Zum dritten Mal und danach		
Überprüfen Sie, ob Öl austritt	✓					
Schmutz, Unkraut und Fett entfernen und sauber halten	✓					
Einstellung / Anpassung	✓					
Einstellung der Steuereinheit	✓					
Riemenspannung	✓					
Getriebe und Lager					✓	

Langzeitlagerung des Gartenfräsers

Wenn der Gartenfräser über einen längeren Zeitraum gelagert werden soll, sind folgende Maßnahmen zur Korrosionsvermeidung zu treffen:

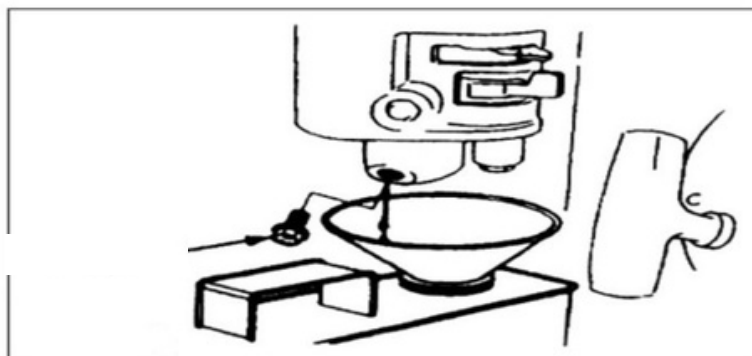
1. Den Benzinmotor gemäß Anleitung konservieren.
2. Die Oberfläche von Staub und Schmutz reinigen.
3. Das Schmieröl aus dem Getriebe ablassen und neues Öl einfüllen.
4. Auf unlackierte, nicht aus Aluminiumlegierungen bestehende Oberflächen Korrosionsschutzöl auftragen.
5. Das Gerät an einem trockenen, sicheren und gut belüfteten Ort aufbewahren.
6. Werkzeuge, Zertifikate und Bedienungsanleitung geordnet aufbewahren.

Typische Störungen und deren Behebung

Prüfen Sie, warum der Motor nicht startet:

- Ist der Motorschalter auf ON (eingeschaltet)?
- Ist genügend Öl vorhanden?
- Ist das Kraftstoffventil auf ON (offen)?
- Befindet sich Kraftstoff im Tank?
- Erreicht der Kraftstoff den Vergaser? Lösen Sie die Ölablassschraube am Vergaser und stellen Sie das Kraftstoffventil auf ON (offen), um dies zu prüfen.

Achtung! Bei verschüttetem Kraftstoff müssen Zündkerze oder Motor gründlich gereinigt und verdampfen gelassen werden. Verschütteter Kraftstoff oder seine Dämpfe können einen Brand verursachen.



- Funktioniert die Zündkerze:
 - a. Ziehen Sie die Zündkerzenkappe ab, entfernen Sie den Staub und schrauben Sie die Zündkerze heraus.
 - b. Setzen Sie die Kappe wieder auf die Kerze auf.
 - c. Halten Sie das Metallgehäuse der Zündkerze an die Zylinderabdeckung des Motors. Ziehen Sie vorsichtig am Anlasser und prüfen Sie, ob ein Funke entsteht.
 - Wenn ein Funke vorhanden ist – setzen Sie die Zündkerze wieder ein und starten Sie den Motor.
 - Wenn der Motor weiterhin nicht startet – wenden Sie sich an einen autorisierten Händler.

Kupplungsprobleme und deren Behebung.

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Kupplung funktioniert nicht	Spiel im oberen und unteren Antriebsradblock	Einstellen
Durchrutschen (langsam oder kein Drehen der Antriebswelle)	Federmüdigkeit	Austauschen
	Die Welle dreht sich nicht gleichmäßig, sodass die Gabeln nicht vollständig in ihre Ausgangsposition zurückkehren.	Reinigen Sie den Zentrierdorn. Die Kontaktfläche der Druckplatte ermöglicht eine gleichmäßige Drehung.
	Falsche Einstellung des Kupplungszugs	Kupplungszug erneut einstellen.

Getriebestörung und andere Methoden zur Fehlerbehebung

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Übermäßiges Getriebegeräusch	Verformung der Welle, Biegung	Austauschen
	Verschleiß der Einstellscheibe	Austauschen
	Übermäßiger Seitenzahnspielverschleiß des Getriebes	Austauschen
	Zu lockere Passung von Lager und Gehäuse	Austauschen
Überhitzung	Zu kleiner Zahnspiel der Getriebezähne	Erneut zusammenbauen
	Zu kleiner Axialspiel	Erneut zusammenbauen
Leckagen an den Getriebeverbindungen	Gelockerte Kupplungsschraube	Schraube festziehen
	Beschädigte Dichtung	Austauschen
Bruch der Rotorblätter	Auf harte Gegenstände wie Steine stoßen	Austauschen
Bruch des Steuerseils	Lange Betriebsabnutzung	Austauschen

Standardkonfiguration und Ersatzteilliste

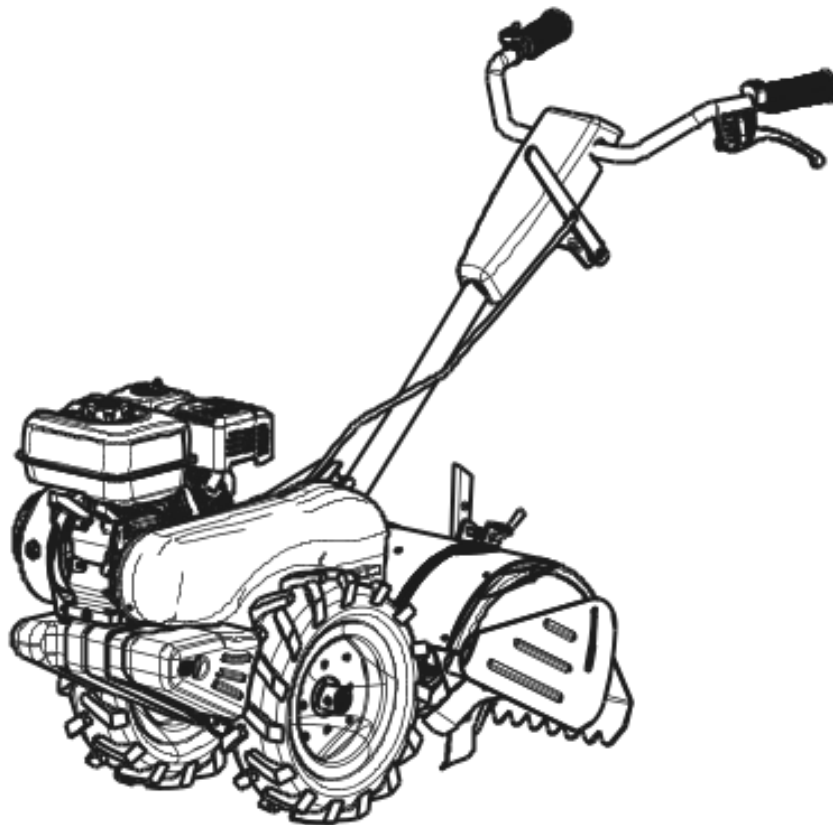
Standardkonfiguration und Liste der Verschleißteile

NR.	TEILENAME	SPEZIFIKATIONEN UND STUFEN	ARBEITSPLATZ
1	Kupplungsseil	3 Monate	Griffbaugruppe
2	Flammüberwachungsschalter	3 Monate	Griffbaugruppe
3	Gaszug	3 Monate	Griffbaugruppe
4	Antriebsrad	3 Monate	
5	Rotorblätter	3 Monate	Messereinheit
6	Motorverschleißteile		Motor



VENOM

power of quality



BENZINMOTOROS TALAJLAZÍTÓ

VN 450

WÓJTOWICZ NEW COMMERCE S.K.A.;
UL. ROMANA DMOWSKIEGO 2,
48-303 NYSA
www.agroserwisnysa.pl

Kínai Népköztársaságban készült

Figyelem!

Kérjük, fordítson különös figyelmet a következő információkra: A használat előtt alaposan olvassa el ezt a kezelési és karbantartási útmutatót, és szigorúan tartsa be a benne foglalt ajánlásokat.

Ha az üzemeltetés az útmutató szerint történik, a cégünk által tervezett talajlazító biztonságos és megbízható, és a felhasználó nem szenved sérülést, valamint a gép nem károsodik.

Az ajánlások be nem tartása súlyos személyi biztonsági kockázatot vagy a gép sérülését okozhatja.

Figyelem! Ha problémája van a géppel vagy bármilyen kérdése merül fel, kérjük, lépjen kapcsolatba helyi képviselőnkkel.

Óvintézkedések és biztonsági figyelmeztetések

I. Biztonságos üzemeltetés specifikációja

Képzés

a) Olvassa el alaposan a kézikönyvet. Ismerkedjen meg minden vezérlőmechanizmussal és a gép helyes használatával. Tanulja meg, hogyan lehet a gépet leállítani és a vezérlőmechanizmusokat gyorsan megszakítani!

b) Gyermek nem használhatja a gépet! A felnőttek, akik nem olvasták el az útmutatót, ne használják a gépet!

c) Tartsa a munkaterületet biztonságos állapotban, különösen távol a gyermekektől és háziállatoktól.

Előkészületek

a) Alaposan vizsgálja meg a gép munkaterületét, és távolítsa el minden akadályt.

b) A motor indítása előtt oldja a kuplungot.

c) Ne üzemeltesse a gépet nem megfelelő öltözékben. Csúszós talajon viseljen csúszásmentes cipőt a stabilitás növelése érdekében!

d) Óvatosan bánjon az üzemanyaggal – gyúlékony!

Részletek

- Tartsa az üzemanyagot megfelelő tartályokban.

- A tartályt ne töltsen meg a motor működése közben vagy amikor a motor forró.

- A tankolás mindig a szabadban történjen, soha ne zárt helyen.

- A motor indítása előtt húzza meg a sapkát, és törölje fel az esetleg kifolyt üzemanyagot.

e) Ne végezzen semmilyen beállítást a motor működése közben.

f) Minden munkavégzés, például az előkészítés és karbantartás során viseljen védőszemüveget.

Üzemeltetés

a) A motor működése közben a kezek és a lábak nem kerülhetnek a forgó alkatrészek közelébe vagy alá.

b) Murván, járdán vagy úton való munkavégzés során legyen éber, és figyeljen a forgalomra, hogy elkerülje a lehetséges veszélyeket! Személyek szállítása tilos.

c) Ha véletlenül akadályba ütközik, azonnal állítsa le a motort, és ellenőrizze, hogy a talajlazító nem sérült-e.

Sérülés esetén a gép újraindítása előtt el kell hárítani a hibát.

d) Mindig figyeljen a láb környezetére, és kerülje a megcsúszást vagy elesést.

e) Rendellenes rezgés esetén azonnal állítsa le a motort! A rezgések gyakran a meghibásodás előjele – meg kell találni az okát.

f) Karbantartás, beállítás, ellenőrzés vagy elakadt kés eltávolítása esetén kapcsolja ki a motort, és hagyja el a kezelőállást.

g) Ha a gép felügyelet nélkül marad, minden lehetséges megelőző intézkedést tegye meg: válassza le a hajtótengelyt, kapcsolja ki a kiegészítő egységeket, és állítsa le a motort.

h) Tisztítás, javítás vagy ellenőrzés előtt a motornak ki kell kapcsolva lennie – győződjön meg róla, hogy minden mozgó alkatrész megállt.

i) A motor kipufogógáza káros – a gépet beltéren nem szabad használni.

j) Ne üzemeltesse a talajlazítót megfelelő védőburkolat vagy egyéb biztonsági eszközök nélkül.

k) A gyermekeket és az állatokat tartsa távol a géptől.

l) Ne terhelje túl a gépet túl mély vagy túl gyors talajforgatás miatt.

- m) A gép nem működhet nagy sebességgel csúszós felületen – hátrafelé haladva mindig nézzen hátra, és legyen óvatos.
- n) Soha ne engedje, hogy illetéktelen személyek közel kerüljenek a működő géphez.
- o) Csak a talajlazító gyártója által engedélyezett kiegészítő felszereléseket használjon.
- p) Ne üzemeltesse a talajlazítót gyenge látási viszonyok vagy rossz megvilágítás mellett.
- q) Legyen óvatos kemény talajon történő munkavégzéskor – a kés elakadhat és előre tolhatja a gépet. Ilyen esetben azonnal engedje el a fogantyút, és ne próbálja erővel irányítani a gépet!
- r) Ne dolgozzon meredek lejtőkön.
- s) Lejtőn való leereszkedéskor előzze meg a talajlazító felborulását.

Karbantartás és tárolás

- a) Tartsa a gépet, a kiegészítőket és a felszerelést műszakilag biztonságos állapotban.
- b) Rendszeresen ellenőrizze a vágócsavarok, a motor rögzítőcsavarjai és más csavarok meghúzását, hogy megbizonyosodjon róla, a gép biztonságos üzemállapotban van.
- c) A gépet olyan helyen kell tárolni, amely távol van a tűzforrásoktól. A motor természetes módon húljön le a gép elrakása előtt.
- d) Ha a talajlazítót hosszabb ideig tárolják, a kezelési útmutatót gondosan őrizze meg, mint fontos dokumentumot.
- e) Nem szakmai vagy képesítéssel nem rendelkező személyek ne végezzenek karbantartást a gépen.

Biztonságos üzemeltetési eljárás

A gép állapota

- a) A védőberendezéseknek teljesnek és működőképesnek kell lenniük.
- b) A talajlazító engedély nélküli összeszerelése vagy átalakítása tilos.

A kezelő állapota

- a) A kezelőknek képzetteknek kell lenniük a biztonságos üzemeltetés terén, és rendelkezniük kell a megfelelő készségekkel.
- b) Hosszú hajú kezelőknek össze kell kötniük a hajukat, és munkasapkát kell viselniük.
- c) Munka közben a kezelőnek szorosan be kell gombolnia ruházatát, ujjait és nadrágszárát, hogy elkerülje a gépbe való beakadásukat.
- d) A kezelő nem üzemeltetheti a talajlazítót az alábbi esetekben:
- Olyan betegségben szenved, amely megakadályozza a biztonságos munkavégzést.
 - Alkohol, pszichotróp anyagok vagy drogok hatása alatt áll.
 - Terhes nő, kiskorú vagy cselekvőképességgel nem rendelkező személy.

Munkakörülmények

- a) A talajlazító és az illetéktelen személyek közötti távolság legalább 5 m legyen.
- b) A munka irányába eső tereplejtés ne haladja meg az 5°-ot.
- c) A talaj felszíne legyen egyenletes, kövek, hulladékok nélkül.
- d) Az üvegházak és fóliakupolák jól szellőztetettek legyenek.
- e) Jó látási viszonyok biztosítottak legyenek.

Indítás

- a) Az ellenőrzést a kezelési útmutató biztonsági előírásainak megfelelően kell elvégezni, és minden elem műszaki állapotát jóként kell igazolni.
- b) Indítás előtt a kuplungkar legyen szétkapcsolt helyzetben, és a motor és a sebességváltó közötti hajtás legyen leválasztva. A gázkar kapcsolója legyen a start pozícióban.

c) A munka megkezdése előtt a kezelőnek helyesen kell felszerelnie a munkavégző elemeket, például a késeket, és ellenőriznie kell azok állapotát.

d) A kezelőknek kerülniük kell a veszélyes elemekkel, például a forgó alkatrészekkel vagy forró felületekkel való érintkezést.

Indítás

a) Indítás előtt a járó motoron végezze el a járópróba műveletét a kezelési útmutató szerint, és csak a biztonság megerősítése után indítsa el a gépet.

b) Az olyan elemeknek, mint a gáz és a kuplung, simán és megbízhatóan kell működniük; a forgó részek nem lehetnek elakadtak, a fogantyúnak automatikusan vissza kell térnie kiinduló helyzetébe – csak ezután indítható a talajlazító.

c) A kések automatikus leállító készülékét csak kézzel szabad működtetni, más módon nem.

d) Az elforduló mechanizmussal rendelkező talajlazítót a bal és jobb oldali elfordulási kuplungok használatával kell üzemeltetni.

Munkavégzés a földön

a) Lejtőn történő munkavégzéskor a lejtés irányában kell dolgozni.

b) A kések tisztítása előtt a szennyeződésektől, gyomnövényektől és egyéb anyagoktól a motort ki kell kapcsolni.

c) Ha a kés beszorul a talajba és nem tud előre mozogni, a motort ki kell kapcsolni, és az akadályt kézzel el kell távolítani.

d) Amikor a kezelő elhagyja a munkaállomást, a motort ki kell kapcsolni.

e) A kezelő nem dolgozhat fáradt állapotban; szünet esetén a motort ki kell kapcsolni.

f) Ha munka közben változik a kezelő, győződjön meg arról, hogy a motor és a sebességváltó közötti hajtás le van választva.

Szállítás

a) A gép áthelyezése előtt a motort ki kell kapcsolni.

b) Ha a barázdák magassága, szélessége vagy mélysége meghaladja a talajlazító maximális fordulási sugarát, a motort ki kell kapcsolni, és a gépet kézzel kell áthelyezni.

c) Út közbeni szállításkor be kell tartani a közlekedési szabályokat, és biztonságos távolságot kell tartani más járművektől és gyalogosoktól.

d) A gépen személyeket vagy tárgyakat szállítani tilos.

Megállítási és ellenőrzési

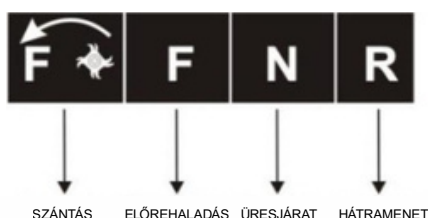
a) Az alábbi helyzetek bármelyikének előfordulása esetén azonnal állítsa le a talajlazítót, és végezze el az ellenőrzést:

- A kések súlyos fűvel vagy agyaggal történő feltekeredése.
- A motor vagy a sebességváltó szokatlan zajai.
- A motor fordulatszámának rendellenes növekedése, a gázszabályozás hibája.
- Egyéb szokatlan vagy veszélyes jelenségek.

Biztonsági figyelmeztető címkék

Ezek a jelzések emlékeztetnek arra, hogy a gondatlanság súlyos sérülésekhez vezethet. Kérjük, olvassa el figyelmesen az összes jelzést és az útmutatóban szereplő biztonsági óvintézkedéseket.

Ha a jelzés leválik vagy olvashatatlaná válik, forduljon a márkakereskedőhöz a cseréért.

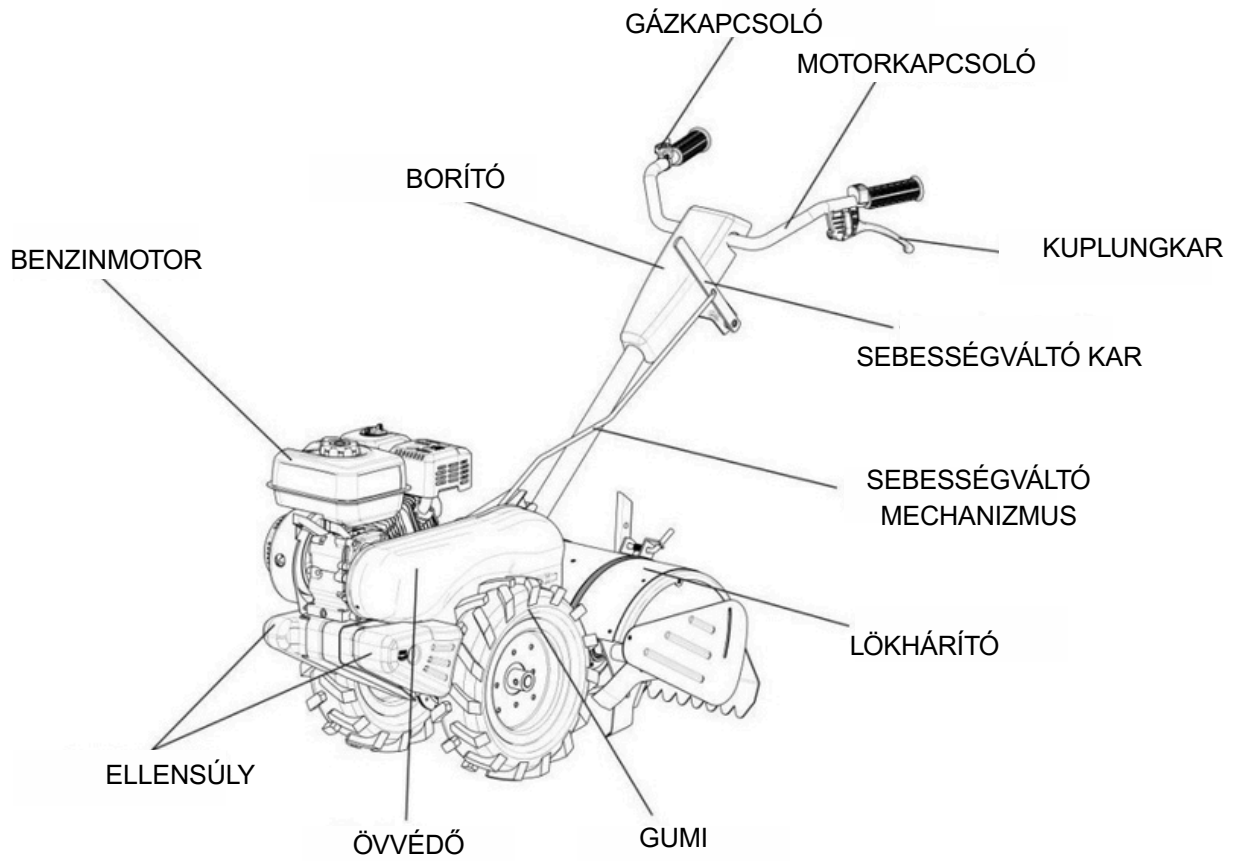


A fenti biztonsági jelzések megfelelnek a GB10396 szabványnak.

Fő műszaki adatok

- MODELL: VN 450
- MOTORMODELL: SC230
- MOTORLÉGTARTÁLY: 223 cm³
- NÉVLEGES MOTORTELEJESÍTMÉNY/FORDULATSZÁM: 5,0 kW/ 3600 ford/perc
- MAXIMÁLIS NYOMATÉK: 14,50 Nm
- ÜZEMANYAGTARTÁLY TARTÁLY TARTÁLY: 3,6 L
- OLAJTARTÁLY TARTÁLY TARTÁLY: 0,6 L
- MUNKASZÉLESSÉG: MAX. 60 CM
- MUNKAMÉLYSÉG: 15 CM
- SEBESSÉGFOKOZATOK SZÁMA: 1 ELŐRE + 1 HÁTRA, lazító üzemmód
- NETTÓ TÖMEG: 104 KG
- BRUTTÓ TÖMEG: 116 KG
- GARANTÁLT HANGTELJESÍTMÉNY-SZINT: 101 dB (A)
- MÉRT HANGTELJESÍTMÉNY-SZINT: 98 dB (A)
- HANGNYOMÁS SZINT: 81,7 dB (A)
- REZGÉS A FOGANTYÚNÁL: 4,75 m/s² k=1,5 m/s²
- MOTOROLAJ OSZTÁLY: SAE 10W30
- ÜZEMANYAGTÍPUS: 95-ÖS BENZIN
- MÉRETEK (H x SZ x M): 1150 * 575 * 745 mm

A pótalkatrészek főbb elnevezései



A talajművelő összeszerelése és használata

Összeszerelési módszer

A talajmarót a gyárból való kilépés előtt összeszerelték és beállították a főbb alkatrészeiben. A felhasználónak azonban a megfelelő működés biztosítása érdekében használat előtt ellenőriznie és be kell állítania a teljes gépet. A talajmaró megvásárlása után kövesse az alábbi lépéseket:

Helyezze be az egyik fogantyúreteszeltőt (fogakkal kifelé) a sebességváltó nyílásába (1. ábra). Kenje be zsírral a retesz sima oldalát. Ez segít a reteszt a helyén tartani, amíg a fogantyút le nem engedik a helyére.

Fogja meg a fogantyúegységet, és óvatosan emelje fel a fogantyú alját "fel" helyzetbe, ahogy az ábrán látható (2. ábra). Győződjön meg arról, hogy a fogantyúretesz a sebességváltó nyílásában maradjon. Vigyázzon, ne feszítse vagy hajlítsa meg a vezetékeket.

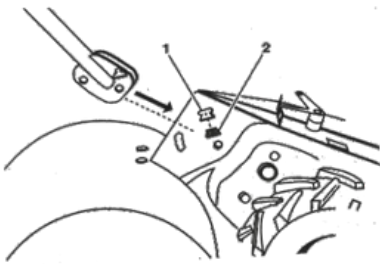
Fordítsa le a fogantyúegységet. Először helyezze be a hátsó csavart (3. ábra), a csavar fejét a talajmaró bal oldalán tartva. Ezután helyezze be az első forgócsavart, és engedje le a fogantyúegységet. Húzza meg biztonságosan a csavarokat, amíg a fogantyú némi ellenállással el nem mozdul.

Helyezze be a második fogantyúreteszeltőt (fogakkal befelé) a fogantyú alapjának nyílásába (3. ábra).

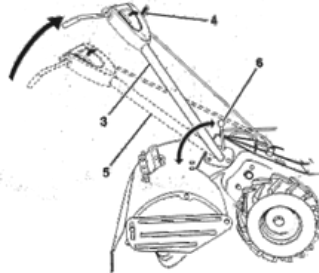
Helyezzen egy alátétet a fogantyúrögztítő kar menetes végére.

Helyezze a fogantyúrögztítő kart a fogantyú alapján és a sebességváltón keresztül (3. ábra).

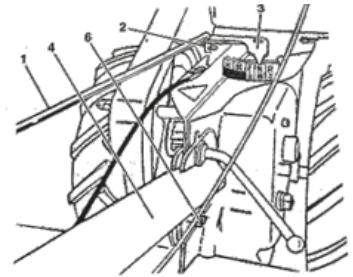
1. A fogantyúegység legalacsonyabb helyzetében húzza meg erősen a fogantyúrögztítő kart az óramutató járásával megegyező irányba forgatva.



1. ÁBRA



2. ÁBRA



3. ÁBRA

Alkalmazási tartomány

Ez a gép száraz, sík és dombos terep szántására alkalmas.

Ez a gép nem alkalmas művelt területen vagy olyan művelt területen való használatra, amely túlzott mennyiségű törmelékkel, például kavicsot tartalmaz. A nem megfelelő üzemeltetés a gép károsodásához és súlyos sérülésekhez vezethet.

Ez a talajművelő 5°-nál kisebb lejtőkön való használatra alkalmas. Meredekebb lejtőkön történő üzemeltetés a gép felborulását okozhatja, ami súlyosan veszélyezteti a kezelőt.

A rendeltetésszerű használati korlátok túllépése és illegális üzemeltetése anyagi kárt és személyi sérülést okozhat.

Rutinszerű ellenőrzési módszer

Motorolajszint ellenőrzése

A motorolajtartály úrtartalma 0,6 liter.

A gép üzemeltetése, ha az olajszint a megadott szint alatt van, súlyos motorkárosodást okozhat!

Helyezze a gépet sík felületre.

Távolítsa el a nivópálcát, és tisztítsa meg.

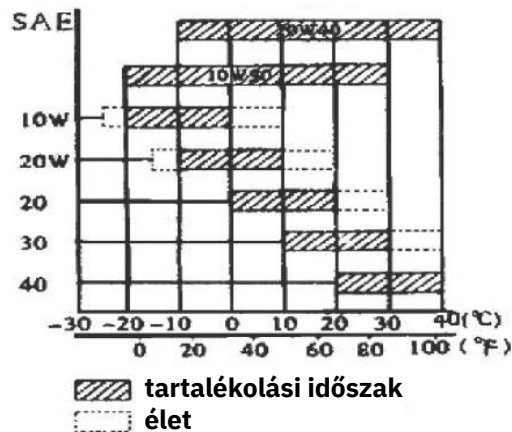
Helyezze vissza a nivópálcát a töltőnyílásba (nem kell meghúzni).

Távolítsa el a nivópálcát, és ellenőrizze az olajszintet.

Az olajszint megfelelő, ha a nivópálca tartományán belül van.

Az SAE 10W-30 motorolaj az ajánlott univerzális olaj az általános környezeti hőmérsékletekhez (lásd az 1. táblázatot).





Üzemanyag

! A talajművelőt üres üzemanyagtartállyal szállítjuk.

Kizárólag PB 95 ólommentes benzint használjon.

Mindig biztonságos üzemanyagtartályt használjon.

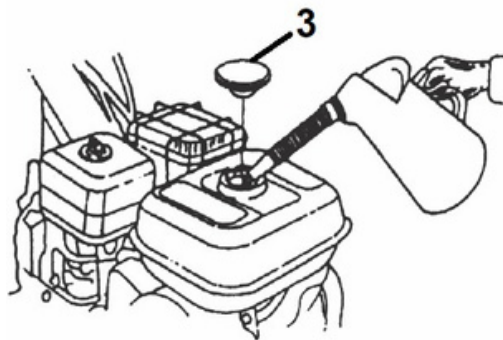
Tankolás közben ne dohányozzon. Ne tankolja a tartályt zárt térben.

Tankolás előtt állítsa le a motort, és várjon néhány percet, amíg lehűl.

Az üzemanyagot gyermekek elől elzárva tárolja. Tankolás után mindig szorosan zárja le az üzemanyagtartály sapkáját. Ne lélegezze be az üzemanyagködöket. Az üzemanyag gyúlékony. Az üzemanyag kezelésekor tartsa be az összes biztonsági óvintézkedést.

Tankolás

1. Vegye le az üzemanyagtartály sapkáját (3).
2. Óvatosan töltsen fel a tartályt. Ne töltsen túl a tartályt!



3. Húzza meg a sapkát. 4. A motor beindítása előtt törölje fel a kiömlött üzemanyagot.

A sebességváltó olajsintjének ellenőrzése

Helyezze a szántóföldi munkagépet vízszintes felületre, és figyelje meg az olajsintet – ha az olajsint a nívópálca felett van, akkor rendben van.

A megfelelő olajmennyiség 1,6 liter, a normál olajsintnek pedig a nívópálca 2/3-áig kell lennie.

Ha az olajsint túl alacsony, töltsen fel a megfelelő szintig.

Ajánlott olaj: SAE 10W-30.

Beállítási módszerek és műszaki adatok

Kuplungbowden beállítási módszer

Működés közben a szíj kopás miatt megcsúszhat. Ha ez előfordul, állítsa be a kuplungbowdent: fogja meg a kuplungkart, nyomja le a szíjat, és tartsa fenn a megfelelő feszességet. A beállítás után húzza meg a kuplungcsavart.

Gázkar és bowden beállítási módszer és specifikációk

Ha a motor a gázkapcsoló elfordítása után nem gyorsul vagy lassul megfelelően, a gázbowdent be kell állítani.

Beállítási módszer:

Fordítsa el a gázkapcsolót 2-3-szor, és győződjön meg arról, hogy a motor megfelelően reagál a gyorsításra és a lassításra.

A gázbowdent és annak végét biztonságosan rögzíteni kell a csavarral.

A kormány (fogantyú) beállítása:

A magasságától és a végzett munka típusától függően a kormány a következő módszerrel állítható fel és le: Lazítsa meg a kartámaszt a gép testéhez rögzítő csavart.

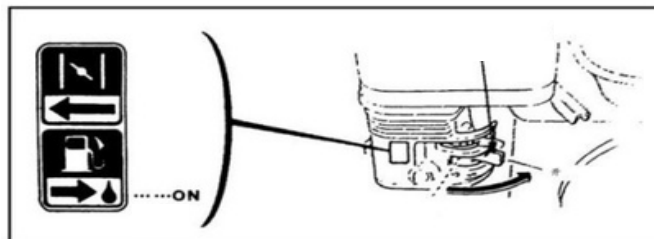
Válassza ki a megfelelő kormánypozíciót a magasságának és vezetési szokásainak megfelelően. Mozgassa a kormánycsövet felfelé vagy lefelé úgy, hogy a fogantyú fogai a ventilátor fogaival illeszkedjenek.

Talajművelés

Indítási eljárás

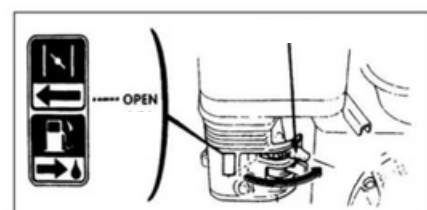
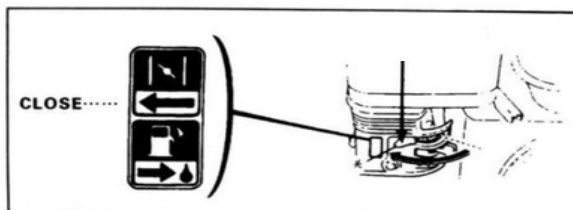
Figyelem! A motor beindítása előtt a sebességváltó karnak üresben kell lennie, a tengelykapcsoló karnak pedig kiengedett állapotban.

1. Nyissa ki az üzemanyagszelepet „ON” állásba.

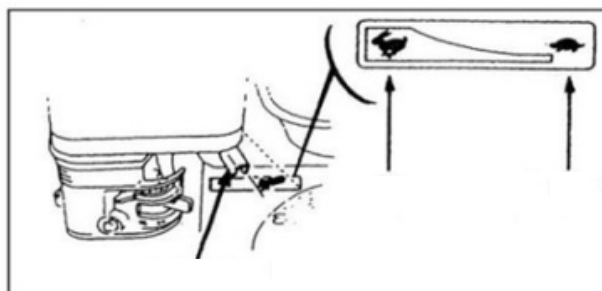


2. Amikor a motor hideg, állítsa a fojtószelep kart „ZÁRVA” állásba.

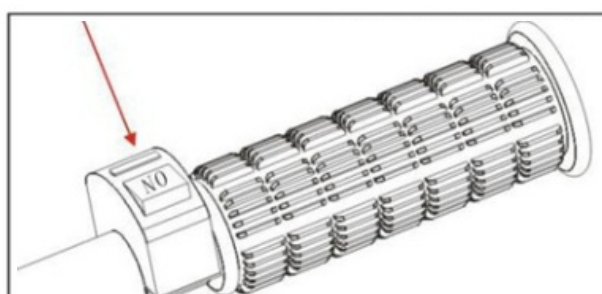
Miután a motor beindult, állítsa a fojtószelep kart „NYITVA” állásba.



3. Fordítsa el a gázmarkolatot kissé balra.

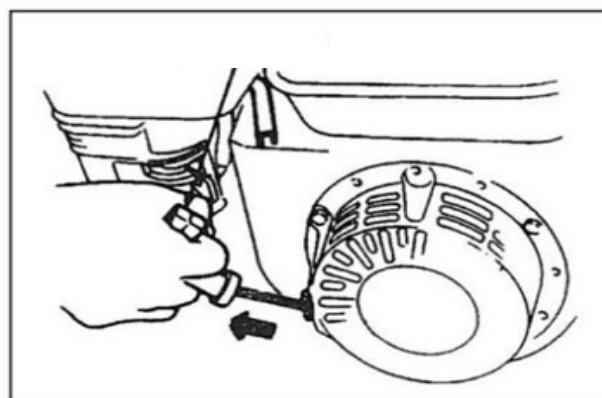


4. Kapcsolja a motorkapcsolót „ON” állásba.



Óvatosan húzza meg az indítószinór fogantyúját, amíg ellenállást nem érez, majd húzza lendületesen teljesen hátra.

Ne engedje el hirtelen a kart – hagyja, hogy a kötelet lassan engedje vissza, mozgását a rugóerő szabályozza.



5. Miután a motor beindult, állítsa a fojtószelep kart „NYITVA” állásba.

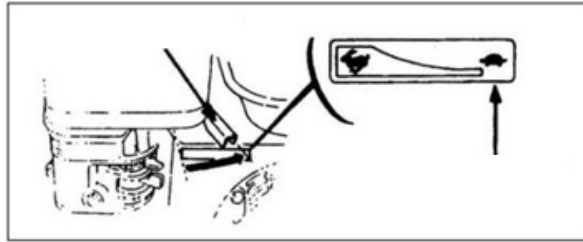
6. Állítsa be a kívánt motorfordulatszámot a gázkar kapcsolójával (vagy a gázmarkolattal).

A motor leállítása

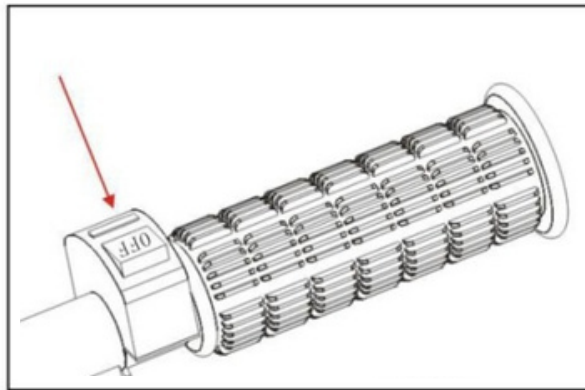
Vészhelyzet esetén a motor leállítható a motorkapcsoló „KI” állásba fordításával.

Normál üzemi körülmények között a motort a következőképpen kell leállítani:

1. Állítsa a gázkart minimális állásba az óramutató járásával megegyező irányba forgatva (vagy a gázmarkolatot jobbra mozdítva).



2. Kapcsolja a motorkapcsolót „KI” állásba.



3. Fordítsa az üzemanyagszelepet „KI” állásba.

Szolgáltatás

Gyaloglás

Tartsa erősen a kuplungkart, hogy a talajművelőkar normálisan mozoghasson.

Kormányzás

Húzza a kormányt balra vagy jobbra a gép elfordításához.

Megállás

A gép leállításához engedje el a kuplungkart, miközben a kuplungot kioldott állapotban tartja. Állítsa a gázkart minimális sebességre, fordítsa a motorkapcsolót "KI" állásba, és állítsa le a gépet.

Megjegyzés: A talajművelőt sík talajon kell elhelyezni a megcsúszás elkerülése érdekében.

Vészleállítás

a) Működés közben, ha váratlan akadályok jelennek meg, például meredek lejtő vagy sziklák, engedje el a kuplungkart (oldja ki a kuplungot) – a gép azonnal leáll. A működés folytatásához tartsa lenyomva a kuplungkart (húzza be a kuplungot).

b) Vészhelyzet esetén állítsa le a motort a motorkapcsoló "KI" állásba fordításával.

Talajmaró Használati Utasítás

Üzemeltetés közben figyeljen az egyes alkatrészek műszaki állapotára és zajszintjére. Ellenőrizze, hogy minden csatlakozás biztonságos-e, és nincsenek-e hézagok. Ha bármilyen rendellenességet észlel, azonnal állítsa le a munkát, és javítsa ki azokat.

Hideg gép beindítása után ne végezzen azonnal nehéz munkát, különösen új vagy felújított gépen.

Ellenőrizze a motor és a sebességváltó olajsintjét; szükség esetén azonnal töltsse fel.

Ne használjon forrásban lévő vizet a motor hűtésére.

Üzemeltetés közben ügyeljen arra, hogy a talajmaró ne boruljon fel.

Szigorúan tilos a talajmarót homokra vagy kavicsra szerelt forgókécek mellett használni, hogy elkerülje a kécek károsodását.

Használat után távolítsa el a gépből a talajt, a gyomokat és az olajos törmeléket, és tartsa tisztán.

- Rendszeresen tisztítsa a papír légszűrőt.

Karbantartás

Figyelmeztetés!

Bármilyen karbantartási munka megkezdése előtt állítsa le a motort.

Kapcsolja a motorkapcsolót „KI” állásba, és húzza le a gyújtógyertya kábelét a véletlen beindítás elkerülése érdekében.

A motor szervizelését hivatalos szervizközpontoknak kell elvégezniük, kivéve, ha a felhasználó rendelkezik a megfelelő szerszámokkal, szervizinformációkkal és karbantartási ismeretekkel.

Megjegyzés:

Csak eredeti WG1G sorozatú motoralkatrészeket használjon. A rossz minőségű utángyártott alkatrészek használata károsíthatja a motort.

A jó motorteljesítmény biztosítása érdekében rendszeresen ellenőrizze és állítsa be a motort. A rendszeres karbantartás hosszú élettartamot biztosít.

- A karbantartás mértékét és gyakoriságát az alábbi táblázat ismerteti.

Karbantartási időszak A hónapokban megadott időtartam szerint vagy a tényleges üzemórák száma szerint		Mindennapi használat	Első hónap vagy 20 óra munka	Minden szezomban vagy 50 óra munka	6 havonta vagy 100 üzemóránké nt	Évente vagy 300 üzemóra
Pozíció						
Motor kenőolaj	Ellenőrizze az olajsintet	●				
	Csere		●		●	
Reduktor kenőolaj (csak bizonyos modellekhez)	Az olajsint ellenőrzése	●				
	Csere		●			●
Légszűrő	Ellenőrzés	●				
	Tisztítás	● (1)				
Gyújtógyertya	Tisztaság ellenőrzése				●	
Szikrafogó	Tisztítás				●	
Üzemanyagtartályok és szűrők	Tisztítás			● (2)		
Légszelep	Ellenőrzés-beállítás					● (2)
Üzemanyagvezeték	Ellenőrzés		Kétévente (szükség esetén cserélje ki)		● (2)	

Figyelem!

- Ha a motort poros környezetben használják, a karbantartást gyakrabban kell elvégezni.
- Képzetlen vagy nem képezett személyzet nem végezhet karbantartást a gépen.

Kenőolajcsere

Miután a motor bemelegedett, engedje le az olajat a gyors és alapos leeresztés érdekében:

Az olaj leeresztéséhez vegye ki a nivópálcát és a leeresztő csavart.

Helyezze vissza a leeresztő csavart, és húzza meg biztonságosan.

Töltse fel az ajánlott kenőolajjal, és ellenőrizze az olajsintet.

Helyezze vissza a nivópálcát.

Motorolaj-kapacitás: 0,6 l

Légszűrő karbantartása

A szennyezett légszűrő megakadályozza, hogy a levegő elérje a karburátort, ami a karburátor meghibásodásához vezethet.

A légszűrő rendszeres karbantartása elengedhetetlen, különösen poros körülmények között.

Figyelmeztetés!

Ne tisztítsa a légszűrőt benzinnel vagy alacsony lobbánáspontú tisztítószerrel – ez tüzet okozhat. Ne járassa a motort légszűrő nélkül – ez gyors motorkopáshoz vezet.

Eljárás:

Távolítsa el a légszűrő fedelét és vegye ki a szűrőbetétet.

Tisztítsa meg a szűrőbetétet, és hagyja megszáradni.

Áztassa be a betétet motorolajba, majd nyomja ki a felesleges olajat.

1. Szerelje vissza a betétet és a szűrőfedelelet.

Gyertya karbantartása

Figyelmeztetés!

Ne használjon rossz hőtartományú (fűtőértékű) gyújtógyertyát. A motor megfelelő működésének biztosítása érdekében a gyújtógyertya-hézagoknak megfelelőnek kell lennie, és a gyújtógyertyán nem lehetnek lerakódások.

A motor leállítása után a kipufogódob és a motor alkatrészei forrók lehetnek – vigyázzon, nehogy megégesse magát.

A gyújtógyertya karbantartásának lépései:

Távolítsa el a gyújtógyertyát.

Egy dugókulccsal óvatosan távolítsa el a gyújtógyertyát.

Figyelmeztetés: Ha a motor éppen leállt, a kipufogódob nagyon forró lehet – kerülje a forró alkatrészek érintését.

Ellenőrizze a gyújtógyertyát.

Ellenőrizze a szigetelőt kopás, repedés vagy sérülés szempontjából; ha sérült, cserélje ki a gyújtógyertyát.

Drótkefével távolítsa el a felesleges szénlerakódásokat.

Mérje meg a gyújtógyertya-hézagot.

Hézagmérővel ellenőrizze a hézagot.

A helyes hézagnak 0,70–0,80 mm-nek kell lennie. Ellenőrizze a gyújtógyertya alátétjét.

A gyújtógyertya beszerelése előtt húzza meg kézzel, hogy elkerülje a menetek sérülését.

Szerelje be a gyújtógyertyát.

Miután kézzel teljesen meghúzta, húzza meg a gyújtógyertyát az alátét lenyomásával.

Új gyújtógyertya esetén további 1-2 fordulattal húzza meg, miután az alátét hozzáért a foglathoz.

Használt gyújtógyertya esetén további 1/8 - 1/4 fordulattal húzza meg, miután az alátét hozzáért a foglathoz.

A gyújtógyertyát biztonságosan meg kell húzni, de nem szabad túlhúzni.

Szikrafogó karbantartása

Figyelem! Ha a motort éppen most állították le, a kipufogó hőmérséklete nagyon magas lehet. A munka megkezdése előtt hagyja lehűlni a motort és a kipufogót.

Figyelem! A szikrafogót 100 üzemóránként szervizelni kell a hatékonyságának megőrzése érdekében.

Karbantartási lépések:

A kipufogó kimenetét (kipufogóvég) rögzítő két 4 mm-es csavar eltávolításához távolítsa el.

Távolítsa el a négy 5 mm-es csavart a kipufogófedélből.

Távolítsa el a szikrafogót rögzítő 4 mm-es csavart, és vegye le a kipufogóról.

Drótkéfével távolítsa el a szénlerakódásokat a szikrafogó hálójából.

Figyelem! A szikrafogó nem lehet repedt vagy sérült. Sérülés esetén azonnal cserélje ki.

Karburátor alapját beállítása

Melegítse fel a motort normál üzemi hőmérsékletre.

Állítsa be az alapjárat fordulatszám-szabályozó csavart (fojtószelep-csavar), amíg el nem éri a megfelelő alapjárat fordulatszámot.

Normál alapjárat fordulatszám: 1800 ± 100 ford/perc (RPM)

Talajművelőgépek karbantartása

A működési körülmények, a súrlódás és a terhelés változásai a csavarok meglazulását, az alkatrészek kopását, a motor teljesítményének csökkenését és az üzemanyag-fogyasztás növekedését eredményezhetik. Ezen problémák minimalizálása érdekében elengedhetetlen a rendszeres és alapos karbantartás, hogy a talajművelőgép jó állapotban maradjon és élettartama meghosszabbodjon.

Bejáratás (indítási időszak)

Benzinmotorok esetén a bejáratási folyamattal kapcsolatban lásd a használati útmutatót.

Az új vagy felújított talajművelőt a következő irányelvek szerint kell üzemeltetni:

1 óra alapjáraton (terhelés nélkül),

majd 5 óra könnyű terheléses üzem.

Ezt követően teljesen engedje le az olajat a motor olajteknőjéből.

1. A fenti eljárás befejezése után töltsse fel friss olajjal, és folytassa a normál talajművelést.

Talajművelőgépek karbantartása

Napi karbantartás (minden műszak előtt és után):

Figyelje meg az összes alkatrészt, hogy nincsenek-e szokatlan körülmények (pl. szokatlan zajok, túlmelegedés, laza csavarok stb.).

Ellenőrizze, hogy nincs-e olajszivárgás a benzinmotorból és a sebességváltóból.

Ellenőrizze, hogy a benzinmotorban és a sebességváltóban az olajszint a minimum és a maximum jelzés között van-e.

Távolítsa el a sarat, a gyomokat és a zsírt a gépről és a tartozékokról.

Töltsse ki a talajművelési naplót.

Minimális karbantartás (150 üzemóránként):

Végezze el az összes napi karbantartási feladatot.

Tisztítsa meg a házat és cserélje ki az olajat.

Ellenőrizze és állítsa be a tengelykapcsolót, a sebességváltó rendszert és a hátrameneti fokozatot.

Minimális karbantartás (300 üzemóránként):

Végezze el az összes 150 órás karbantartási feladatot.

Ellenőrizze az összes fogaskereket és csapágyat – cserélje ki, ha jelentősen kopott. A talajművelőgép egyéb alkatrészeit, például a pengéket vagy a rögzítőcsavarokat, sérülés esetén ki kell cserélni.

Műszaki karbantartás (600–800 üzemóránként):

Szét szerelje a gépet, tisztítsa meg és vizsgálja át, majd szükség szerint cserélje ki vagy javítsa meg a kopott alkatrészeket. Benzinmotor karbantartásához kövesse a motor használati útmutatóját.

Kormánygép műszaki karbantartási listája

Munkaidőszak	Kezdés előtt	Miután 8 órát dolgoztam fél terhelésen	Az első hónap után vagy 20 óra elteltével	Három hónap vagy 150 óra elteltével	Évente vagy 1000 üzemóránként	Kétévente vagy 2000 üzemóránként
Ellenőrizze, hogy a csatlakozások és a csavarok megfelelően vannak-e rögzítve.	✓					
Ellenőrizze az olajsintet	✓					
Cserélje ki az olajat	✓	Az első futás után	Másodszor	Harmadszor és tovább		
Ellenőrizze az olajszivárgást	✓					
Távolítsa el a szennyeződések, a gyomokat, a zsirt és tartsa tisztán	✓					
Beállítás / Testreszabás	✓					
A vezérlőegység beállítása	✓					
Szíjfeszesség	✓					
Fogaskerekek és csapágyak					✓	

A talajművelő hosszú távú tárolása

Ha a talajművelőt hosszabb ideig tárolja, a korrózió megelőzése érdekében tegye meg a következő intézkedéseket:

- A benzinmotort az utasításoknak megfelelően tömítse le.
- Tisztítsa meg a felületeket a portól és a szennyeződésektől.
- Engedje le a sebességváltó kenőolaját, és töltsse fel friss olajjal.
- Vigyen fel korróziógátló olajat a festetlen felületekre, kivéve az alumíniumötvözeteket.
- A terméket száraz, biztonságos és jól szellőző helyen tárolja.
- A szerszámokat, a tanúsítványokat és a használati útmutatót tartsa jó állapotban.

Gyakori hibák és azok eltávolításának módjai

Ellenőrizze, miért nem indul be a motor:

A motorkapcsoló ON állásban van?

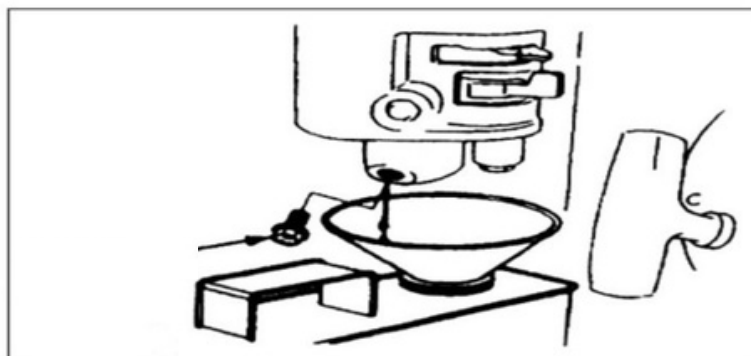
Van elég olaj?

Az üzemanyagszelep ON állásban van?

Van üzemanyag a tartályban?

Eléri az üzemanyag a karburátort? Lazítsa meg a karburátor olajleeresztő csavarját, és fordítsa az üzemanyagszelepet ON állásba az ellenőrzéshez.

Figyelem! Ha kiömlik az üzemanyag, alaposan tisztítsa meg a gyújtógyertyát vagy a motort, és hagyja elpárologni. A kiömlött üzemanyag vagy gőzei tüzet okozhatnak.



- Szikrát ad a gyújtógyertya?
- a. Távolítsa el a gyújtógyertya sapkáját, távolítsa el a port, és vegye ki a gyújtógyertyát.
- b. Helyezze vissza a gyújtógyertya sapkáját.
- c. Helyezze a fém gyújtógyertya-házat a motor hengerfejéhez. Óvatosan húzza meg az indítót, és ellenőrizze, hogy van-e szikra.
- Ha van szikra, tegye vissza a gyújtógyertyát, és indítsa be a motort.
- Ha a motor továbbra sem indul be, forduljon hivatalos márkaszervizhez.

Kuplunghibák és azok eltávolítása.

PROBLÉMA	OK	MEGOLDÁS
A kuplung nem működik	Felső és alsó hajtókerék-blokk hézag	Beállítás
Csúszás (lassan vagy egyáltalán nem forog a kardántengely)	Tavaszi fáradtság	Csere
	A tengely forgása nem sima, ezért a villa nem tér vissza teljesen az eredeti helyzetébe.	Tisztítsa meg a központosító csapot. A nyomólap érintkezőfelülete lehetővé teszi a sima forgást.
	Helytelen tengelykapcsoló-bowden beállítás	Állítsd be újra a kuplungbowdent.

Sebességváltó meghibásodása és egyéb hibaelhárítási módszerek

PROBLÉMA	OK	MEGOLDÁS
Túlzott sebességváltó-zaj	Tengely deformációja, hajlítása	Csere
	Alátét kopásának beállítása	Csere
	A fogaskerék oldalsó játékának túlzott kopása	Csere
	Túl laza illeszkedés a csapágy és a ház között	Csere
Túlzott felmelegedés	Túl kicsi a fogaskerék foghóltjátéka	Összeszerelés
	Túl kicsi axiális hézag	Összeszerelés
Szivárgások a sebességváltó csatlakozásoknál	Laza tengelykapcsoló-csavar	Húzza meg a csavart
	Tömítés sérülése	Csere
Rotorlapátok törése	Kemény tárgyakkal, például kövekkel való találkozás	Csere
Vezérlőkábel szakadás	Hosszú élettartam	Csere

Standard konfiguráció és alkatrészlista

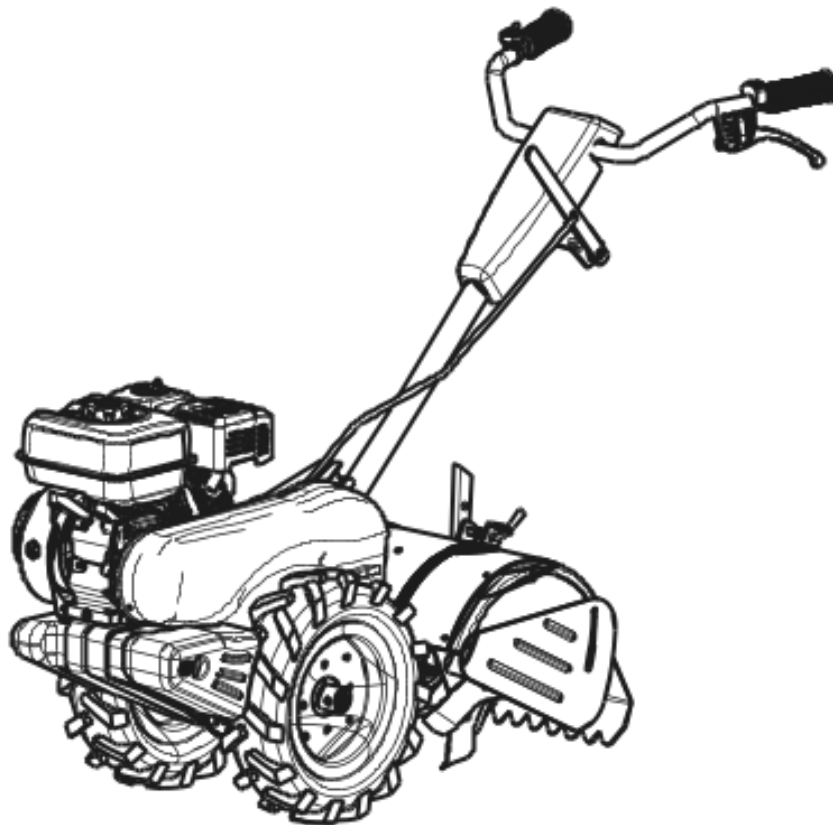
Standard konfiguráció és fogyóeszközök listája

NEM.	ALKATRÉSZ NEVE	SPECIFIKÁCIÓK ÉS SZINTEK	MUNKAVÉGZÉS HELYE
1	Kuplungbowden	3 hónap	Fogantyú szerelvény
2	Lángszivárgás-érzékelő kapcsoló	3 hónap	Fogantyú szerelvény
3	Gázbowden	3 hónap	Fogantyú szerelvény
4	Útkerék	3 hónap	
5	Rotorlapátok	3 hónap	Penge szerelvény
6	Motor fogyóalkatrészek		Motor



VENOM

power of quality



BENZÍNOVÁ ROTAVÁTORKA VN 450

WÓJTOWICZ NEW COMMERCE S.K.A.;
UL. ROMANA DMOWSKIEGO 2,
48-303 NYSA
www.agroserwisnysa.pl

Vyrobené v ČR

Upozornenie!

Venujte osobitnú pozornosť nasledujúcim informáciám: Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na obsluhu a údržbu a dôsledne dodržiavajte uvedené odporúčania.

Pokiaľ sa obsluha vykonáva v súlade s návodom, rotavátor navrhnutý našou spoločnosťou je bezpečný a spoľahlivý a používateľ neuhranie zranenie ani nedôjde k poškodeniu zariadenia.

Nedodržanie odporúčaní môže viesť k vážnemu ohrozeniu osobnej bezpečnosti alebo k poškodeniu stroja.

Upozornenie! V prípade problémov so strojom alebo akýchkoľvek otázok kontaktujte, prosím, nášho miestneho zástupcu.

Bezpečnostné opatrenia a varovania týkajúce sa bezpečnosti**I. Špecifikácia bezpečnej obsluhy****Školenie**

- Pozorne si prečítajte návod. Oboznámte sa so všetkými ovládacími mechanizmami a so správnou obsluhou stroja. Naučte sa, ako zastaviť stroj a rýchlo odpojiť ovládacie mechanizmy!
- Deti nesmú stroj používať! Dospelí, ktorí neprečítali návod, by ho nemali obsluhovať!
- Udržujte pracovisko v bezpečnom stave, najmä mimo dosahu detí a domácich zvierat.

Príprava

- Dôkladne skontrolujte terén, na ktorom má stroj pracovať, a odstráňte všetky prekážky.
 - Pred naštartovaním motora uvoľnite spojku.
 - Nepoužívajte stroj bez vhodného oblečenia. Na klzkom teréne noste protišmykovú obuv, aby ste zlepšili stabilitu!
 - Opatrne zaobchádzajte s palivom – je horľavé!
- Podrobnosti:
- Palivo skladujte v vhodných nádobách.
 - Nesmiete dopĺňať palivo počas chodu motora ani keď je motor horúci.
 - Tankovanie vykonávajte vonku, nikdy nie v uzavretých priestoroch.
 - Pred naštartovaním motora uzavrite uzáver a utrite rozliate palivo.
- Nevykonávajte žiadne nastavenia počas chodu motora.
 - Pri všetkých prácach, ako je príprava na prevádzku a údržba, používajte ochranné okuliare.

Obsluha

- Počas chodu motora sa ruky a nohy nesmú približovať ani nachádzať pod rotujúcimi časťami.
- Pri práci na (alebo cez) štrk, chodníky alebo cesty buďte ostražití a venujte pozornosť cestnej premávke, aby ste predišli možným nebezpečenstvám! Preprava pasažierov je zakázaná.
- V prípade náhodného nárazu na prekážku okamžite vypnite motor a skontrolujte, či nebol rotavátor poškodený. V prípade poškodení ich odstráňte pred opätovným spustením stroja.
- Vždy sledujte priestor okolo nôh a vyhňte sa pošmyknutiu alebo pádu.
- Pri neobvyklých vibráciách okamžite vypnite motor! Vibrácie často signalizujú poruchu – je potrebné nájsť ich príčinu.
- Pri údržbe, nastavovaní, kontrole alebo odstraňovaní zablokovaného noža vypnite motor a opustite ovládacie miesto.
- Keď stroj zostáva bez dozoru, je potrebné prijať všetky možné preventívne opatrenia: odpojiť hnací hriadeľ, vypnúť prídavné zariadenia a zastaviť motor.
- Motor musí byť vypnutý pred čistením, opravou alebo kontrolou stroja – je potrebné sa uistiť, že všetky pohyblivé časti sa zastavili.
- Výfukové plyny motora sú škodlivé – stroj sa nesmie používať v uzavretých priestoroch.
- Rotavátor sa nesmie obsluhovať bez vhodných ochranných krytov alebo iných bezpečnostných zariadení.
- Deti a zvieratá treba držať mimo dosahu stroja.
- Stroj sa nesmie prefažovať príliš hlbokým alebo príliš rýchlym oráním.

- m) Stroj nesmie pracovať vysokou rýchlosťou na klzkom povrchu – pri cúvaní sa vždy obzrite a postupujte opatrne.
- n) Nikdy nedovoľte, aby sa k pracujúcemu stroju približovali nepovolané osoby.
- o) Smie sa používať iba prídavné vybavenie schválené výrobcom rotavátora.
- p) Rotavátor sa nesmie obsluhovať pri zlej viditeľnosti alebo slabom osvetlení.
- q) Pri práci na tvrdom podklade je potrebná zvýšená opatrnosť – nôž sa môže zachytiť a posunúť stroj dopredu. V takej situácii okamžite pustíte rukoväť a nesnažte sa stroj násilne ovládať!
- r) Nepoužívajte stroj na strmých svahoch.
- s) Pri zostupe zo svahu je potrebné zabrániť prevráteniu rotavátora.

Údržba a skladovanie

- a) Udržujte stroj, príslušenstvo a vybavenie v bezpečnom technickom stave.
- b) Pravidelne kontrolujte dotiahnutie strižných skrutiek, skrutiek upevňujúcich motor a iných skrutiek, aby ste sa uistili, že stroj je v bezpečnom prevádzkovom stave.
- c) Stroj je potrebné skladovať v miestnosti, mimo dosahu zdrojov ohňa. Motor by mal pred odstavením stroja prirodzene vychladnúť.
- d) Ak má byť rotavátor skladovaný dlhší čas, návod na obsluhu je potrebné starostlivo uchovať ako dôležitý dokument.
- e) Neodborné alebo nekvalifikované osoby by nemali vykonávať údržbu stroja.

Postup bezpečnej obsluhy

Stav stroja

- a) Bezpečnostné zariadenia musia byť kompletne a funkčné.
- b) Neoprávnená montáž alebo úpravy rotavátorov sú zakázané.

Stav operátora

- a) Operátori musia byť vyškolení v oblasti bezpečnej obsluhy a musia mať potrebné zručnosti.
- b) Operátori s dlhými vlasmi si ich musia zviazať a nasadiť pracovnú čiapku.
- c) Počas práce musí mať operátor tesne zapnutý odev, manžety a nohavice, aby sa predišlo zachyteniu do mechanizmov.
- d) Operátor nesmie obsluhovať rotavátor v žiadnom z nasledujúcich prípadov:
- Trpí chorobou, ktorá znemožňuje bezpečnú prácu.
 - Je pod vplyvom alkoholu, psychotropných látok alebo drog.
 - Je tehotná žena, maloletá osoba alebo osoba bez plnej spôsobilosti na právne úkony.

Pracovné podmienky

- a) Vzdialenosť medzi rotavátorom a nepovolanými osobami nesmie byť menšia ako 5 m.
- b) Sklon terénu v smere práce nesmie presiahnuť 5°.
- c) Povrch poľa musí byť rovný, bez kameňov, odpadkov a pod.
- d) Skleníky a fóliovníky musia byť dobre vetrané.
- e) Musí byť zabezpečená dobrá viditeľnosť.

Spustenie

- a) Kontrola musí byť vykonaná podľa požiadaviek bezpečnosti uvedených v návode na obsluhu a technický stav každého prvku musí byť potvrdený ako dobrý.
- b) Pred spustením musí byť páka spojky v odpojenej polohe a pohon medzi motorom a prevodkou musí byť odpojený. Prepínač škrtiacej klapky musí byť nastavený do štartovacej polohy.

- c) Pred začiatkom práce musí operátor správne namontovať pracovné prvky, ako sú nože, a potvrdiť ich funkčnosť.
- d) Operátori sa musia vyhýbať kontaktu s nebezpečnými časťami, ako sú rotujúce a rozohriate prvky.

Spustenie

- a) Pred spustením je potrebné vykonať prácu na voľnobehu podľa návodu na obsluhu a stroj spustiť až po potvrdení bezpečnosti.
- b) Prvky ako plyn a spojka musia fungovať plynulo a spoľahlivo, rotujúce časti nesmú byť zablokované a rukoväť sa musí automaticky vrátiť do východzej polohy – až potom možno spustiť rotavátor.
- c) Automatické zariadenie na zastavenie nožov nesmie byť ovládané inak než ručne.
- d) Rotavátor s otočným mechanizmom sa musí obsluhovať pomocou spojok na otáčanie na ľavej a pravej strane.

Práca na poli

- a) Pri práci na svahu sa pracuje v smere svahu.
- b) Pred odstraňovaním nečistôt, buriny a iných nečistôt z nožov vypnite motor.
- c) Ak sa nôž zasekne v zemi a nemôže sa pohybovať dopredu, vypnite motor a prekážku odstráňte ručne.
- d) Keď operátor opustí pracovisko, motor sa musí vypnúť.
- e) Operátor nesmie pracovať unavený; počas prestávky sa motor vypína.
- f) Pri zmene operátora počas práce je potrebné sa uistiť, že pohon medzi motorom a prevodovkou je odpojený.

Preprava

- a) Pred presunom stroja vypnite motor.
- b) Ak výška brázd, šírka alebo hĺbka ryhy presahuje maximálny polomer otáčania rotavátora, vypnite motor a presuňte stroj ručne.
- c) Pri preprave po cestách sa dodržiavajú dopravné predpisy a zachováva sa bezpečná vzdialenosť od ostatných vozidiel a chodcov.
- d) Na stroji nesmú byť prepravované osoby ani predmety.

Zastavenie a kontrola

- a) V prípade výskytu jednej z nasledujúcich situácií je potrebné okamžite zastaviť rotavátor a vykonať kontrolu:
- Silné zamotanie nožov trávou alebo hlinou.
 - Neobvyklý hluk motora alebo prevodovky.
 - Neprirodzený nárast otáčok motora, porucha ovládania škrtiacej klapky.
 - Iné neobvyklé alebo nebezpečné prejavy.

NÁVOD SK**Bezpečnostné výstražné štítky**

Te oznaczenia przypominają, że brak ostrożności może prowadzić do poważnych obrażeń. Proszę uważnie przeczytać wszystkie oznaczenia oraz środki ostrożności zawarte w instrukcji.

Jeśli oznaczenie odklei się lub stanie się nieczytelne, skontaktuj się z dealerem w celu jego wymiany.



**DRŽTE OSOBY MIMO
PRACOVNEJ OBLASTI**



**OVLÁDANIE SPOJKY
I: SPOJKA ZAPNUTÁ
O: SPOJKA VYPNUTÁ**



**PREČÍTAJTE SI NÁVOD
NA OBSLUHU**



VAROVANIE



ORBA

JAZDA VPRED

VOLNOBEH

JAZDA VZAD



POZOR



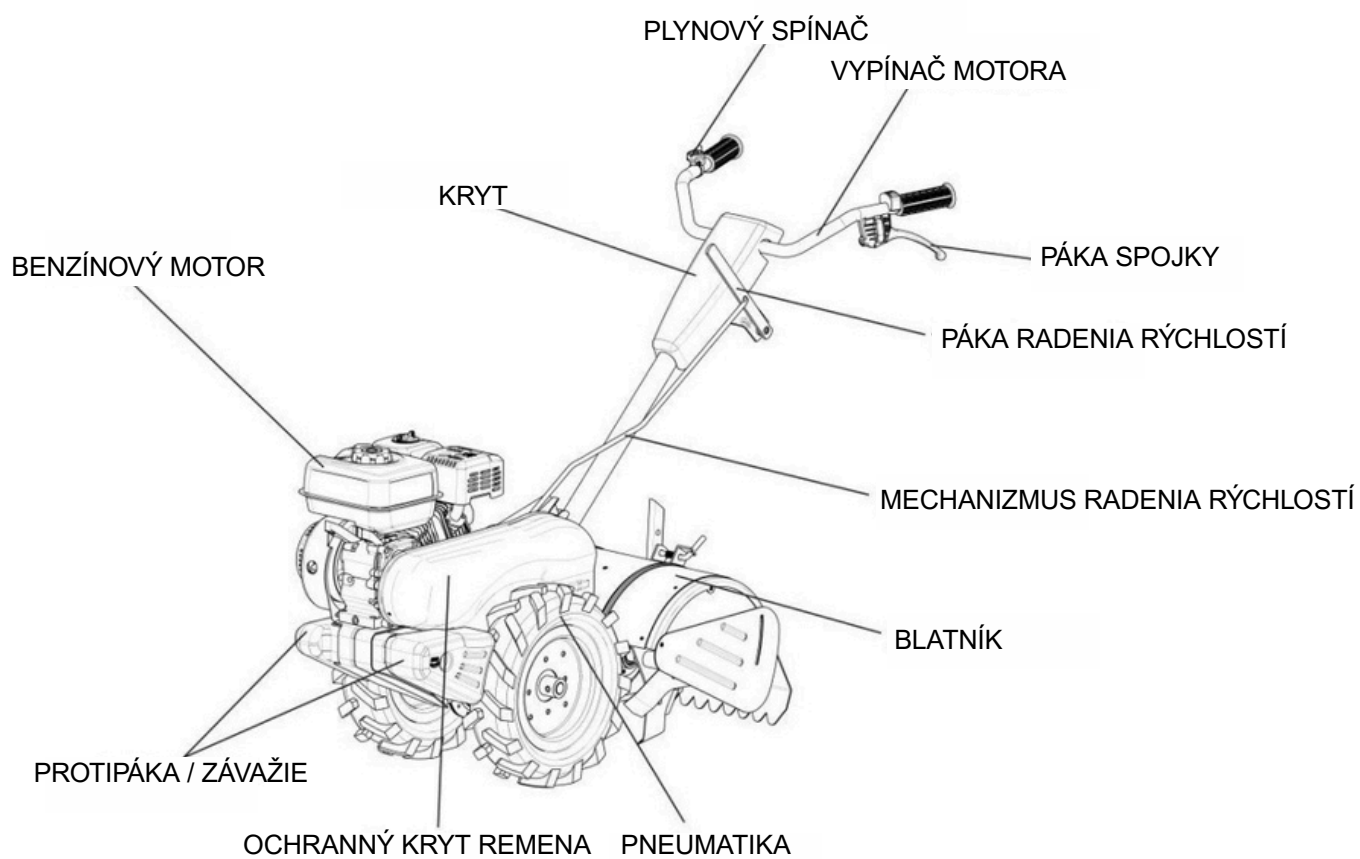
VAROVANIE

Vyššie uvedené bezpečnostné značky sú v súlade s predpismi GB10396.

Hlavné technické údaje

- **MODEL:** VN 450
- **MODEL MOTORA:** SC230
- **OBJEM MOTORA:** 223 CC
- **MENOVÝ VÝKON MOTORA / OTÁČKY MOTORA:** 5,0 kW / 3600 ot./min
- **MAXIMÁLNY TOČIVÝ MOMENT:** 14,50 Nm
- **OBJEM NÁDRŽE PALIVA:** 3,6 L
- **OBJEM NÁDRŽE OLEJA:** 0,6 L
- **PRACOVNÁ ŠÍRKA:** max. 60 cm
- **PRACOVNÁ HĽBKA:** 15 cm
- **POČET RÝCHLOSTÍ:** 1 dopredu + 1 dozadu, režim kyprenia
- **ČISTÁ HMOTNOSŤ:** 104 kg
- **HRUBÁ HMOTNOSŤ:** 116 kg
- **ZARUČENÁ HLUČNOSŤ:** 101 dB (A)
- **ZMERNÁ HLUČNOSŤ:** 98 dB (A)
- **HLADINA AKUSTICKÉHO TLAKU:** 81,7 dB (A)
- **VIBRÁCIE PRI RUKOVÄTI:** 4,75 m/s² k=1,5 m/s²
- **TRIEDA MOTOROVÉHO OLEJA:** SAE 10W30
- **TYP PALIVA:** BENZÍN 95
- **ROZMERY (D x Š x V):** 1150 × 575 × 745 mm

Hlavné názvy náhradných dielov

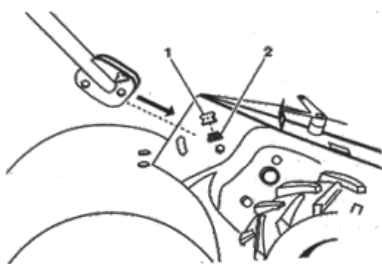
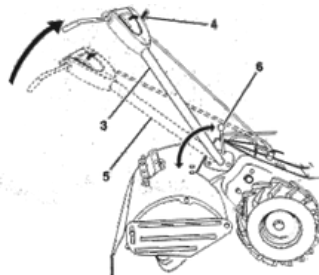
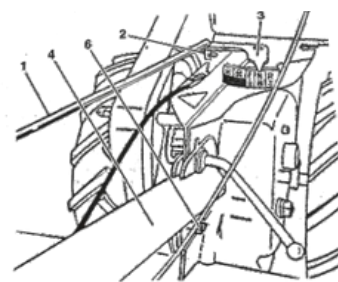


Spôsob montáže a používania kultivátora

Spôsob montáže

Pred opustením továrne bola kultivátor zložený a nastavený v hlavných častiach. Používateľ by však mal pred použitím skontrolovať a nastaviť celý stroj, aby sa zabezpečila lepšia prevádzka. Po zakúpení kultivátora vykonajte nasledujúce kroky:

1. Vložte jeden zámok rukoväte (zubami von) do drážky v prevodovke (obr. 1) a na hladkú stranu zámku naneste mazivo. To pomôže udržať zámok na mieste, kým rukoväť nebude spustená na svoje miesto.
2. Chyťte zostavu rukoväte a jemne zdvihnite základňu rukoväte do polohy „hore“, ako je zobrazené na obrázku (obr. 2). Uistite sa, že zámok rukoväte zostáva v drážke prevodovky. Dávajte pozor, aby ste nepretiahli ani neohli vodiče.
3. Otočte zostavu rukoväte nadol. Najskôr vložte zadnú skrutku s hlavou (obr. 3), s hlavou skrutky na ľavej strane kultivátora. Potom vložte prednú otočnú skrutku a spustíte zostavu rukoväte. Skrutky dôkladne dotiahnite tak, aby sa rukoväť pohybovala s určitým odporom.
4. Vložte druhý zámok rukoväte (zubami dovnútra) do drážky základne rukoväte (obr. 3).
5. Nasadte podložku na závitový koniec páky zámku rukoväte.
6. Prestrčte páku zámku rukoväte cez základňu rukoväte a prevodovku (obr. 3).
7. So zostavou rukoväte v najnižšej polohe pevne dotiahnite páku zámku rukoväte otáčaním v smere hodinových ručičiek.

**OBR. 1****OBR. 2****OBR. 3**

Rozsah použitia

Stroj je vhodný na orbu na suchých, rovných a mierne zvlnených terénoch.

Stroj nie je vhodný na prácu na neoplodených pozemkoch ani na ornej pôde obsahujúcej príliš veľa nečistôt, ako je štrk. Nesprávne používanie môže spôsobiť poškodenie stroja a vážne zranenia.

Glebogryzarka je vhodná na prácu na svahoch s uhlom sklonu menším ako 5°. Práca na väčších svahoch môže spôsobiť prevrátenie stroja a vážne ohrozenie operátora.

Presiahnutie rozsahu použitia a nelegálna prevádzka môžu viesť k materiálnym stratám a zraneniam.

Metóda rutínnej kontroly

Kontrola hladiny oleja v motore

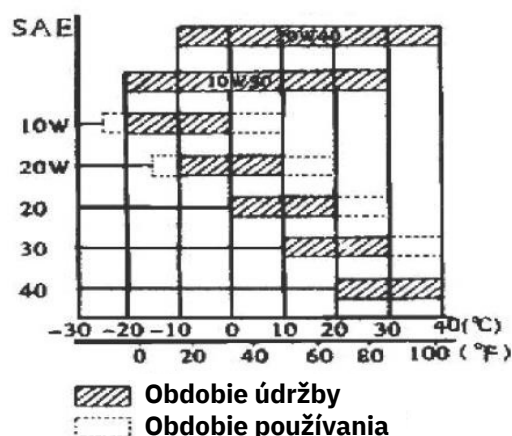
Objem nádrže na motorový olej je 0,6 l.

Používanie zariadenia pri hladine oleja pod normou môže spôsobiť vážne poškodenie motora!

- Umiestnite zariadenie na rovný povrch.
- Vyberte ukazovateľ hladiny oleja a očistite ho.
- Vložte ukazovateľ späť do otvoru plniaceho hrdla (nie je potrebné utiahnuť).
- Vyberte ukazovateľ a skontrolujte hladinu oleja.
- Hladina oleja je správna, ak sa nachádza v rozsahu ukazovateľa.

Odporúčaný univerzálny motorový olej pre bežné teploty prostredia je SAE 10W-30 (pozri tabuľku 1).





Palivo



Rotačná kultivátor sa dodáva s prázdnu nádržou na palivo.

Používajte iba bezolovnatý benzín PB 95.

Vždy používajte bezpečnú nádobu na palivo.

Pri nalievaní paliva nefajčite. Nepĺňte palivo v uzavretých priestoroch.

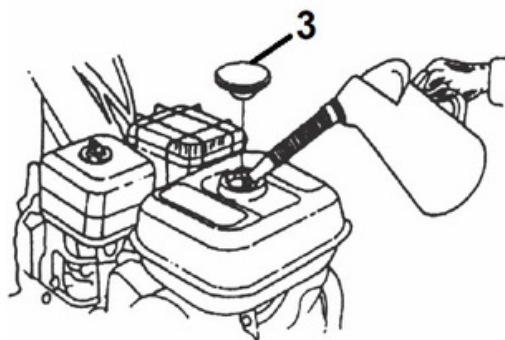
Pred dolievaním paliva zastavte motor a počkajte niekoľko minút, kým vychladne.

Palivo uchovávajte mimo dosahu detí. Po naplnení palivovej nádrže vždy pevne zatvorte uzáver.

Nevdychujte výpary paliva. Palivo je horľavá látka. Dodržujte všetky bezpečnostné opatrenia pri manipulácii s palivom.

Nalievanie paliva:

1. Odskrutkujte uzáver palivovej nádrže (3).
2. Opatrne nalejte palivo. Nenapĺňajte nádrž nad jej kapacitu!



3. Zatvorte uzáver.

4. Utrite rozliate palivo, než spustíte motor.

Kontrola oleja v prevodovke

- Umiestnite stroj na rovný, horizontálny povrch a skontrolujte hladinu oleja – ak je olej nad značkou hladiny, je v poriadku.
- Správne množstvo oleja je 1,6 litra a normálna hladina oleja by mala byť na 2/3 výšky ukazovateľa hladiny.
- Ak je hladina oleja príliš nízka, doplňte olej na správnu úroveň.
- Odporúčaný olej: SAE 10W-30.

NÁVOD SK

Metódy nastavenia a technické údaje

Metóda nastavenia spojkovvej lanka

Počas prevádzky môže dôjsť k preklzu remena v dôsledku jeho opotrebovania. V takom prípade je potrebné nastaviť spojkové lanko: podržte páku spojky, stlačte remen a udržiavajte správne napätie. Po nastavení dotiahnite skrutku spojky.

Metóda a údaje nastavenia plynového lanka

Ak po otočení prepínača plynu motor správne nepridáva ani neubera otáčky, je potrebné nastaviť plynové lanko.

Metóda nastavenia:

Otočte prepínač plynu 2–3 krát a uistite sa, že reakcia motora na pridávanie a ubúdanie otáčok je správna.

Plynové lanko a jeho koncovka musia byť pevne spojené pomocou skrutky.

Nastavenie riadidiel (držadiel):

V závislosti od výšky používateľa a typu vykonávanej práce možno držadlá nastaviť hore alebo dole nasledovne:

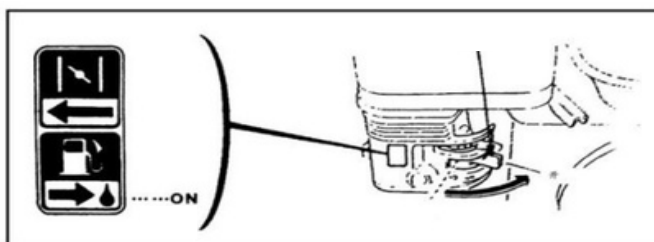
1. Povolíť skrutku spájajúcu podperu ruky s telom stroja.
2. Vybrať vhodnú polohu držadli podľa svojej výšky a zvyklostí.
3. Posunúť rúru držadla hore alebo dole tak, aby zuby držadla zapadli do ozubeného ventilátora.

Obsluha kultivátora

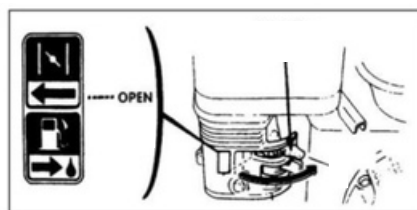
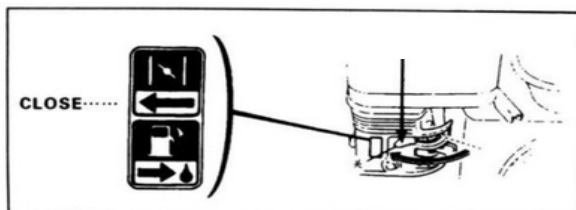
Postup spustenia

Upozornenie! Pred spustením motora musí byť páka radenia rýchlostí v neutrálnom (voľnom) režime a páka spojky musí byť uvoľnená.

1. Otvorte ventil paliva nastavením do polohy „ON“ (otvorené).

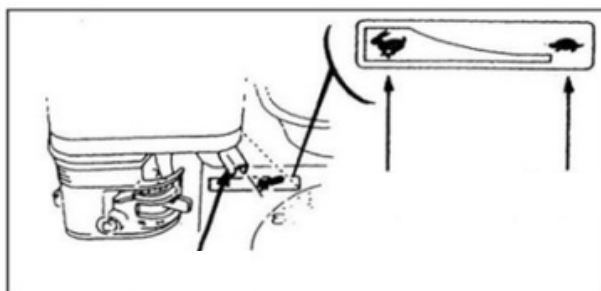


2. Keď je motor studený, posuňte páku sytiča do polohy „CLOSE“ (zatvorené).
Po naštartovaní motora posuňte páku sytiča do polohy „OPEN“ (otvorené).

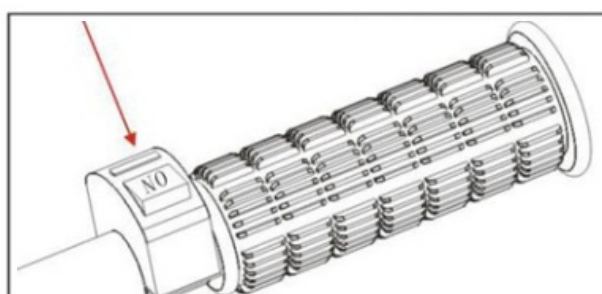


NÁVOD SK

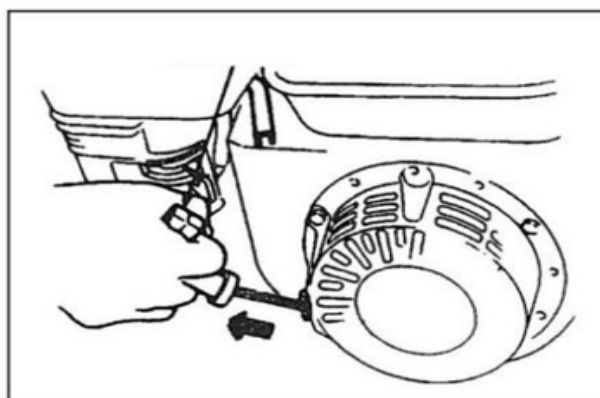
3. Otočte mierne pákou plynu doľava.



4. Prepnete vypínač motora do polohy „ON” (zapnuté).



Jemne potiahnite za rukoväť štartovacej šnúry, až kým nepocítite odpor, potom ju dôrazne potiahnite až do konca. Nepúšťajte rukoväť prudko — nechajte šnúru pomaly sa vrátiť späť, kontrolujúc jej pohyb silou pružiny.



5. Po spustení motora posuňte páku sytiča do polohy „OPEN” (otvorené).

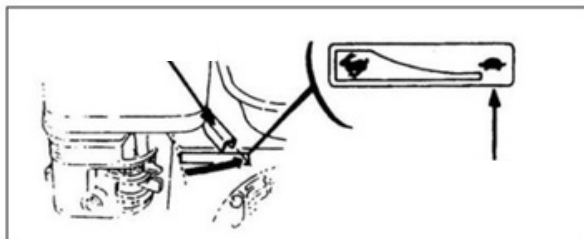
6. Nastavte požadované otáčky motora pomocou páčky plynu (alebo ovládača plynu).

Vypínanie motora

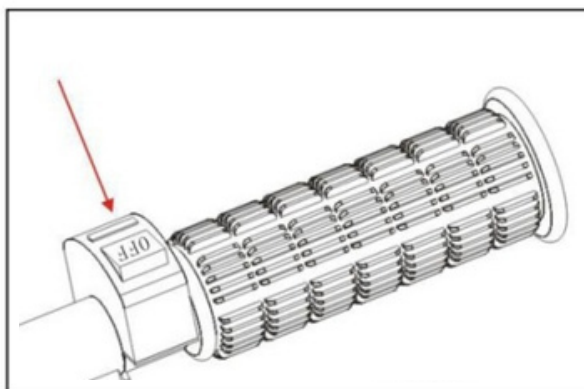
V prípade núdze možno motor zastaviť prepnutím spínača motora do polohy „OFF”.

Za normálnych podmienok motor vypínajte podľa nasledujúcich krokov:

1. Nastavte páčku plynu na minimálnu polohu otočením podľa smeru hodinových ručičiek (alebo posuňte ovládač plynu doprava).



2. Prepni spínač motora do polohy „OFF“ (vypnuté).



3. Prepni palivový ventil do polohy „OFF“ (zatvorené).

Obsluha

Chôdza

- Držte pevne páku spojky, aby sa kultivátor mohol normálne pohybovať.

Riadenie

- Ťahajte riadidlá (rukoväte) doľava alebo doprava, aby ste otočili stroj.

Zastavenie

- Aby ste stroj zastavili, uvoľnite páku spojky, držte spojku v rozpojenom stave. Nastavte plynovú páku na minimálne otáčky, prepínač motora na „OFF“ a zastavte stroj.

Poznámka: kultivátor postavte na rovný povrch, aby sa zabránilo jeho šmýkaniu.

Nouzové zastavenie

- a) Počas práce, ak sa vyskytnú neočakávané prekážky, ako strmé svahy alebo kamene, uvoľnite páku spojky (rozpojte spojku) – stroj sa okamžite zastaví. Držte páku spojky (zapnite spojku), aby ste mohli pokračovať v práci.
- b) V prípade núdze zastavte motor prepnutím vypínača motora na „OFF“.

NÁVOD SK

Návod na obsluhu kultivátora

Počas prevádzky venujte pozornosť technickému stavu a hlučnosti jednotlivých častí. Skontrolujte, či sú všetky spoje bezpečné a či nie sú žiadne medzery. Ak zistíte akékoľvek nezrovnalosti, okamžite zastavte prácu a opravte ich.

Po naštartovaní studeného stroja nevykonávajte ihneď ťažké práce, najmä na novom alebo generálne opravenom stroji.

Skontrolujte hladinu oleja v motore a prevodovke; v prípade potreby ho ihneď doplňte.

Na chladenie motora nepoužívajte vriacu vodu.

Počas prevádzky zabráňte prevráteniu kultivátora.

Je prísne zakázané jazdiť s kultivátorom s rotačnými nožmi nainštalovanými na piesku alebo štrku, aby ste predišli ich poškodeniu.

Po použití odstráňte zo stroja zeminu, burinu a zvyšky oleja a udržiavajte ho čistý.

- Pravidelne čistite papierový vzduchový filter.

Údržba

Varovanie! Pred vykonaním akejkoľvek údržby vypnite motor.

Vypnite motor a odpojte kábel zapaľovacej sviečky, aby ste predišli náhodnému naštartovaniu.

Servis motora by mali vykonávať autorizované servisné strediská, pokiaľ používateľ nemá správne nástroje, servisné informácie a zručnosti v oblasti údržby.

Poznámka:

Používajte iba originálne diely motora série WG1G. Použitie nekvalitných náhradných dielov môže poškodiť motor. Pre zaistenie dobrého výkonu motora pravidelne kontrolujte a nastavujte motor. Pravidelná údržba zaisťuje dlhú životnosť.

- Rozsah a frekvencia údržby sú popísané v tabuľke nižšie.

Interval údržby Podľa stanoveného obdobia v mesiacoch alebo podľa skutočného počtu prevádzkových hodín		Každodenné použitie	Prvý mesiac alebo 20 hodín práce	Každú sezónu alebo 50 hodín práce	Každých 6 mesiacov alebo po 100 hodinách prevádzky	Každý rok alebo 300 hodín prevádzky
Pozícia						
Mazací olej motora	Skontrolujte hladinu oleja	●				
	Výmena		●		●	
Mazací olej redukčného prevodu (iba pre určité modely)	Kontrola hladiny oleja	●				
	Výmena		●			●
Vzduchový filter	Overenie	●				
	Čistenie	● (1)				
Zapaľovacia sviečka	Kontrola čistoty				●	
Lapač iskier	Čistenie				●	
Palivové nádrže a filtre	Čistenie			● (2)		
Vzduchový ventil	Kontrola a úprava					● (2)
Palivové potrubie	Overenie		Co dwa lata (wymienić, jeśli to konieczne)			● (2)

NÁVOD SK

Varovanie!

Ak sa motor používa v prašnom prostredí, údržba by sa mala vykonávať častejšie.

- Údržbu stroja by nemal vykonávať nevyškolený alebo nekvalifikovaný personál.

Výmena mazacieho oleja

Po zahriatí motora vypustite olej, aby ste zabezpečili rýchle a dôkladné vypustenie:

Odstráňte mierku a vypúšťaciu zátku, aby ste vypustili olej.

Nasaďte späť vypúšťaciu zátku a bezpečne ju utiahnite.

Doplňte odporúčaný mazací olej a skontrolujte hladinu oleja.

Nasaďte späť mierku.

Objem motorového oleja: 0,6 l

Údržba vzduchového filtra

Znečistený vzduchový filter bráni vstupu vzduchu do karburátora, čo môže viesť k jeho poruche.

Pravidelná údržba vzduchového filtra je nevyhnutná, najmä v prašnom prostredí.

Varovanie! Vzduchový filter nečistite benzínom ani čistiacim prostriedkom s nízkym bodom vzplanutia – môže to spôsobiť požiar. Nespúšťajte motor bez nainštalovaného vzduchového filtra – vedie to k rýchlemu opotrebovaniu motora.

Postup:

Odstráňte kryt vzduchového filtra a vyberte filtračnú vložku.

Vyčistite filtračnú vložku a nechajte ju vyschnúť.

Namočte vložku do motorového oleja a potom vytlačte prebytočný olej.

1. Znovu nainštalujte vložku a kryt filtra.

Údržba zapaľovacej sviečky

Varovanie! Nepoužívajte zapaľovaciu sviečku s nesprávnym tepelným rozsahom (výhrevnosťou). Pre zaistenie správnej prevádzky motora musí byť medzera medzi sviečkami správna a sviečka nesmie obsahovať usadeniny.

Po zastavení motora môžu byť tlmič výfuku a jeho časti horúce – dávajte pozor, aby ste sa nepopálili.

Postup údržby zapaľovacej sviečky:

Vyberte zapaľovaciu sviečku

Na opatrné vybratie zapaľovacej sviečky použite nástrčný kľúč.

Varovanie: Ak sa motor práve zastavil, tlmič výfuku môže byť veľmi horúci – nedotýkajte sa horúcich častí.

Skontrolujte zapaľovaciu sviečku

Skontrolujte izolátor, či nie je opotrebovaný, prasknutý alebo poškodený; ak je poškodený, vymeňte zapaľovaciu sviečku.

Odstráňte prebytočné usadeniny uhlíka drôtenou kefou.

Zmerajte medzeru medzi sviečkami

Na kontrolu medzery použite mierku.

Správna medzera by mala byť 0,70 – 0,80 mm. Skontrolujte podložku zapaľovacej sviečky.

Pred inštaláciou zapaľovacej sviečky ju utiahnite ručne, aby ste predišli poškodeniu závitov.

Nainštalujte zapaľovaciu sviečku.

Po úplnom ručnom utiahnutí dotiahnite zapaľovaciu sviečku stlačením podložky.

V prípade novej zapaľovacej sviečky ju po dotyku podložky s objímkou dotiahnite o ďalšie 1 – 2 otáčky.

V prípade použitej zapaľovacej sviečky ju po dotyku podložky s objímkou dotiahnite o ďalšie 1/8 až 1/4 otáčky.

Zapaľovacia sviečka by mala byť bezpečne utiahnutá, ale nie príliš utiahnutá.

NÁVOD SK

Údržba lapača iskier

Pozor! Ak bol motor práve vypnutý, teplota tlmíča môže byť veľmi vysoká. Pred začatím práce nechajte motor a tlmíč vychladnúť.

Pozor! Lapač iskier by sa mal servisovať každých 100 hodín prevádzky, aby sa zachovala jeho účinnosť.

Postup údržby:

Odstráňte dve 4 mm skrutky, ktoré upevňujú výfukový otvor (špičku tlmíča), aby ste ho mohli odstrániť.

Odstráňte štyri 5 mm skrutky z krytu tlmíča.

Odstráňte 4 mm skrutku, ktorá upevňuje lapač iskier, a vyberte ho z tlmíča.

Na odstránenie usadenín uhlíka z mriežky lapača iskier použite drôtenú kefu.

Pozor! Lapač iskier nesmie byť prasknutý ani poškodený. Ak je poškodený, ihneď ho vymeňte.

Nastavenie voľnobehu karburátora

Zahrejte motor na normálnu prevádzkovú teplotu.

Nastavujte skrutku voľnobehu (škrtiacu skrutku), kým nedosiahnete správne voľnobeh.

Štandardné voľnobeh: 1800 ± 100 ot./min.

Údržba kultivátora

Zmeny prevádzkových podmienok, trenia a zaťaženia môžu viesť k uvoľneniu skrutiek, opotrebovaniu dielov, strate výkonu motora a zvýšenej spotrebe paliva. Na minimalizáciu týchto problémov je nevyhnutná pravidelná a dôkladná údržba, ktorá udrží váš kultivátor v dobrom prevádzkovom stave a predĺži jeho životnosť.

Zábeh (štartovacia doba)

V prípade benzínových motorov si pozrite návod na obsluhu, kde nájdete postup zábehu.

Nový alebo repasovaný kultivátor by sa mal prevádzkovať podľa nasledujúcich pokynov:

1 hodina voľnobehu (bez zaťaženia),

potom 5 hodín prevádzky s ľahkým zaťažením.

Po uplynutí tejto doby úplne vypustíte olej z olejovej vane motora.

1. Po dokončení vyššie uvedeného postupu doplňte nový olej a pokračujte v bežnom obrábaní pôdy.

Údržba kultivátora

Denná údržba (pred a po každej zmene):

Počúvajte a pozorujte všetky časti, či nevykazujú nezvyčajné stavy (napr. nezvyčajné zvuky, prehrievanie, uvoľnené skrutky atď.).

Skontrolujte, či z benzínového motora a prevodovky neuniká olej.

Skontrolujte, či je hladina oleja v benzínovom motore a prevodovke medzi minimálnou a maximálnou značkou.

Odstráňte blato, burinu a masť zo stroja a príslušenstva.

Vyplňte denník obrábania pôdy.

Minimálna údržba (každých 150 hodín prevádzky):

Vykonajte všetky denné údržbárske úlohy.

Vyčistite kryt a vymeňte olej.

Skontrolujte a nastavte spojku, systém radenia prevodových stupňov a systém spätného chodu.

Minimálna údržba (každých 300 hodín prevádzky):

Vykonajte všetky údržbárske úlohy po 150 hodinách prevádzky.

Skontrolujte všetky prevody a ložiská – vymeňte ich, ak sú výrazne opotrebované. Ostatné komponenty kultivátora, ako sú nože alebo montážne skrutky, by sa mali vymeniť, ak sú poškodené.

Technická údržba (každých 600 – 800 prevádzkových hodín):

Rozoberte stroj, vyčistite ho a skontrolujte, potom podľa potreby vymeňte alebo opravte opotrebované diely. Pri údržbe benzínového motora postupujte podľa návodu na obsluhu motora.

NÁVOD SK
Zoznam technickej údržby kultivátora

Obdobie práce / Rozsah údržby	Pred začatím	Po 8 hodinách práce pri polovičnom zatažení	Po prvom mesiaci alebo po 20 hodinách	Po troch mesiacoch alebo 150 hodinách	Každý rok alebo každých 1000 hodín prevádzky	Každé dva roky alebo každých 2000 prevádzkových hodín
Skontrolujte a dotiahnite matice a skrutky	✓					
Skontrolujte hladinu oleja	✓					
Vymeňte olej	✓	Po prvom behu	Druhýkrát	Tretikrát a viac		
Skontrolujte úniky oleja	✓					
Odstráňte nečistoty, burinu, masť a udržiavajte čistotu	✓					
Úprava / Prispôbenie	✓					
Nastavenie riadiacej jednotky	✓					
Napnutie remeňa	✓					
Ozubené kolesá a ložiská					✓	

Dlhodobé skladovanie kultivátora

Ak sa má kultivátor skladovať dlhší čas, vykonajte nasledujúce opatrenia na zabránenie korózii:

Utesnite benzínový motor podľa pokynov.

Očistite povrchy od prachu a nečistôt.

Vypustite mazací olej prevodovky a naplňte ho novým olejom.

Na nenatreté povrchy okrem hliníkových zliatin naneste antikorózný olej.

Výrobok skladujte na suchom, bezpečnom a dobre vetranom mieste.

Náradie, certifikáty a návod na obsluhu uchovávajte v dobrom stave.

Bežné poruchy a spôsoby ich odstránenia

Skontrolujte, prečo motor nenašartuje:

Je spínač motora v polohe ON?

Je dostatok oleja?

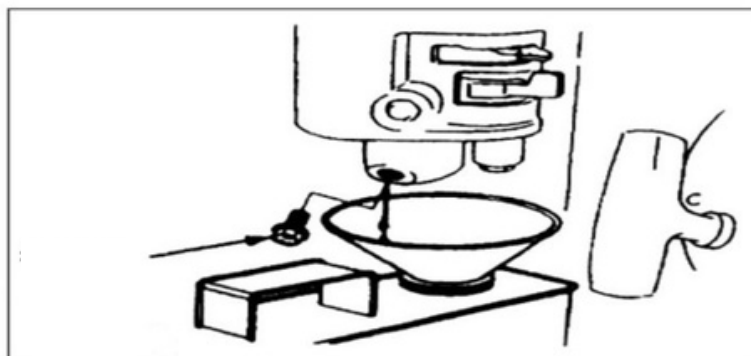
Je palivový ventil v polohe ON?

Je v nádrži palivo?

Dostáva sa palivo do karburátora? Uvoľnite vypúšťaciu skrutku oleja karburátora a otočte palivový ventil do polohy ON, aby ste to skontrolovali.

Pozor! Ak sa palivo rozleje, dôkladne vyčistite zapalovaciu sviečku alebo motor a nechajte ho odpariť.

Rozliate palivo alebo jeho výpary môžu spôsobiť požiar.



NÁVOD SK

- Iskrí zapaľovacia sviečka?
 - a. Odstráňte kryt zapaľovacej sviečky, odstráňte prach a vyberte zapaľovaciu sviečku.
 - b. Nasadte kryt späť na zapaľovaciu sviečku.
 - c. Priložte kovové puzdro zapaľovacej sviečky k krytu valca motora. Jemne potiahnite štartér a skontrolujte, či ide iskra.
- Ak iskra existuje, znova nainštalujte zapaľovaciu sviečku a naštartujte motor.
- Ak motor stále nenašartuje, kontaktujte autorizovaného predajcu.

Poruchy spojky a ich odstránenie.

PROBLÉM	PRÍČINA	RIEŠENIE
Spojka nefunguje	Vôľa horného a dolného bloku hnacieho kolesa	Upraviť
Prešmykovanie (pomalé alebo žiadne otáčanie hnacieho hriadeľa)	Jarná únava	Nahradiť
	Otáčanie hriadeľa nie je plynulé, takže vidlica sa úplne nevráti do pôvodnej polohy.	Vyčistite centrovací kolík. Kontaktná plocha prítlačnej dosky umožňuje jej plynulé otáčanie.
	Nesprávne nastavenie lanka spojky	Znovu nastavte lanko spojky.

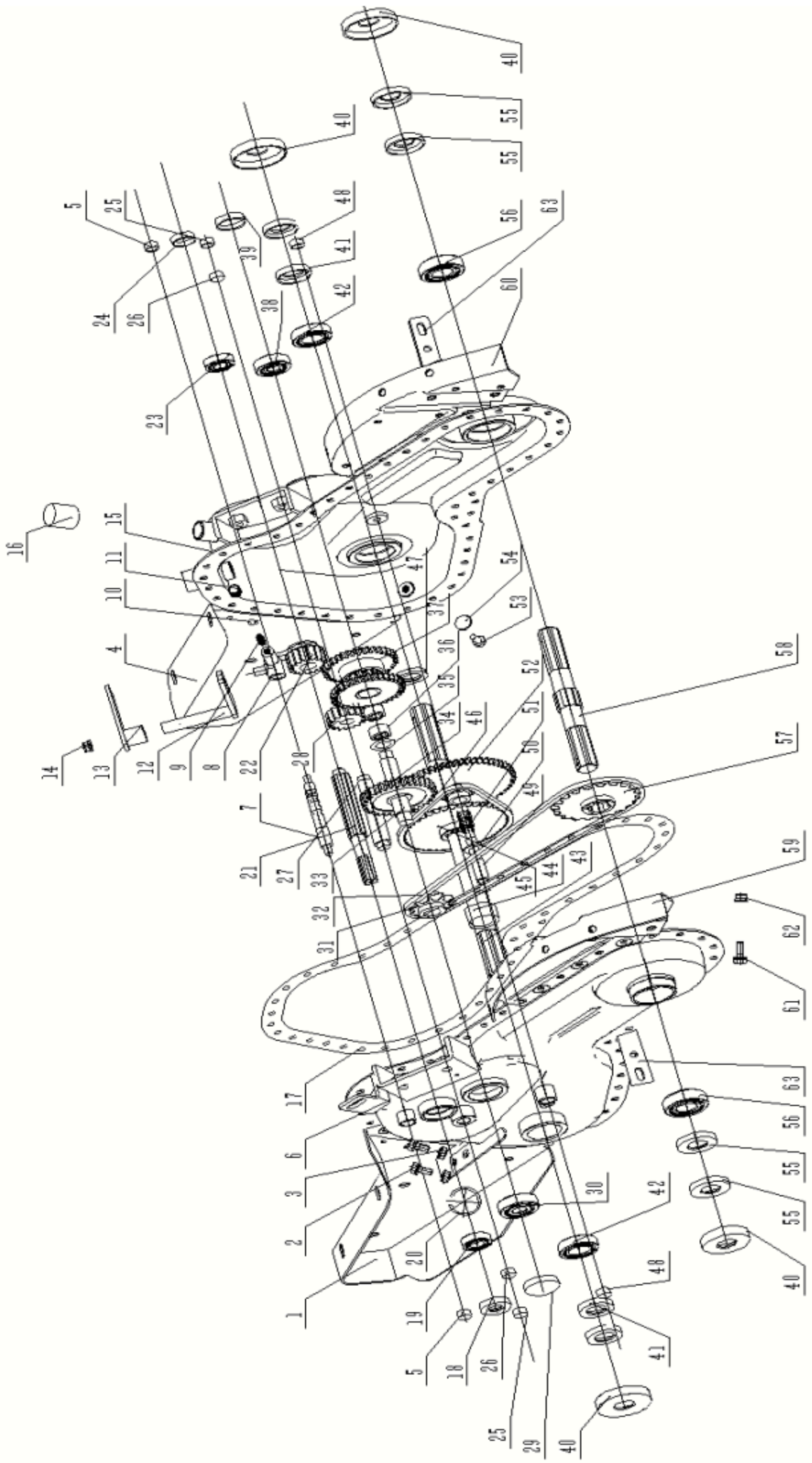
Porucha prevodovky a ďalšie metódy riešenia problémov

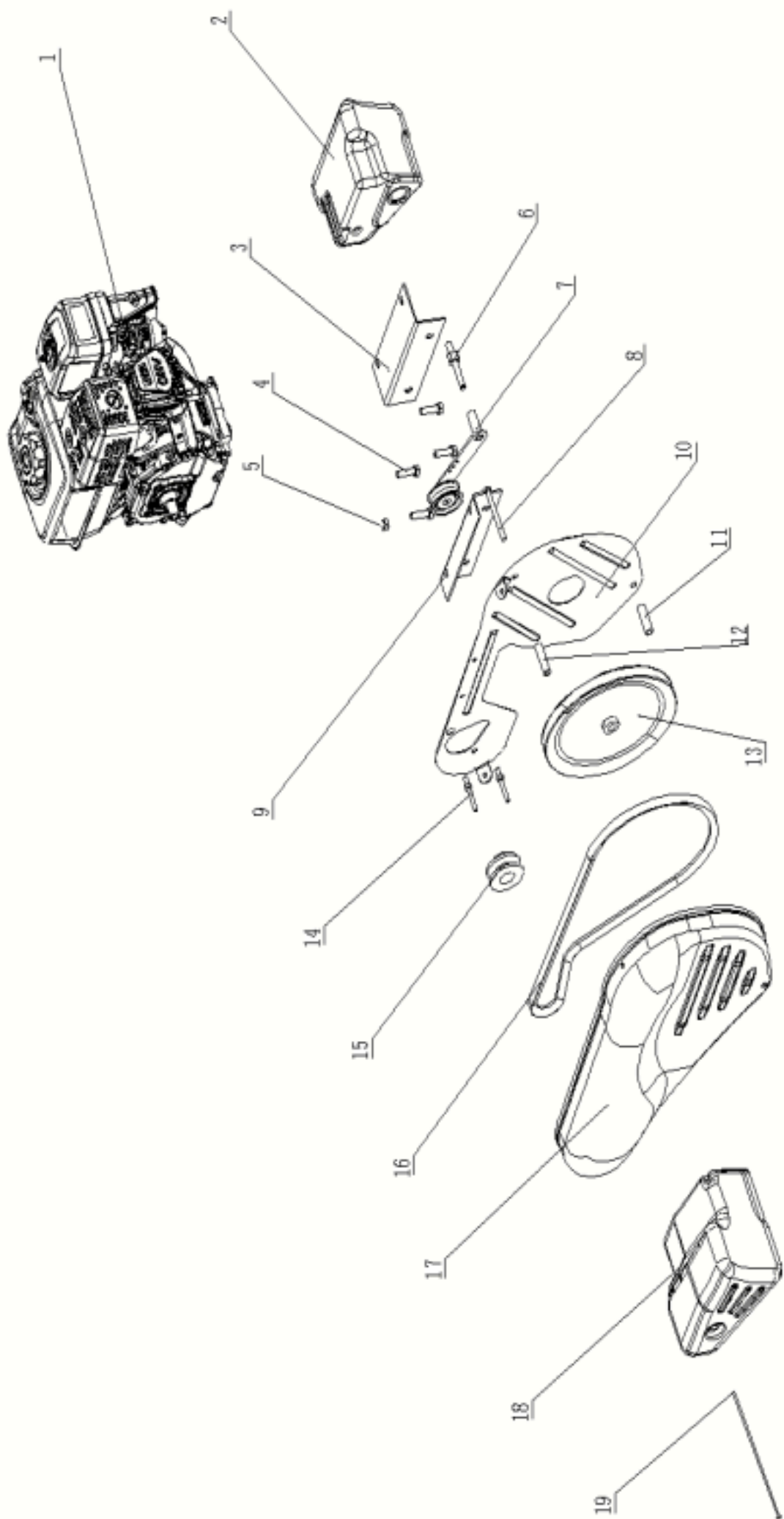
PROBLÉM	PRÍČINA	RIEŠENIE
Nadmerný hluk prevodovky	Deformácia, ohyb hriadeľa	Nahradiť
	Nastavenie opotrebovania podložiek	Nahradiť
	Nadmerné opotrebovanie bočnej vôle ozubeného kolesa	Nahradiť
	Príliš voľné uloženie medzi ložiskom a puzdrom	Nahradiť
Nadmerné zahrievanie	Príliš malá vôľa zubov ozubeného kolesa	Znovu zložte
	Príliš malá axiálna vôľa	Znovu zložte
Netesnosti na spojoch prevodovky	Uvoľnená skrutka spojky	Utiahnite skrutku
	Poškodenie tesnenia	Nahradiť
Lámanie rotorových listov	Stretnutie s tvrdými predmetmi, ako sú kamene	Nahradiť
Prerušenie ovládacieho kábla	Dlhá životnosť	Nahradiť

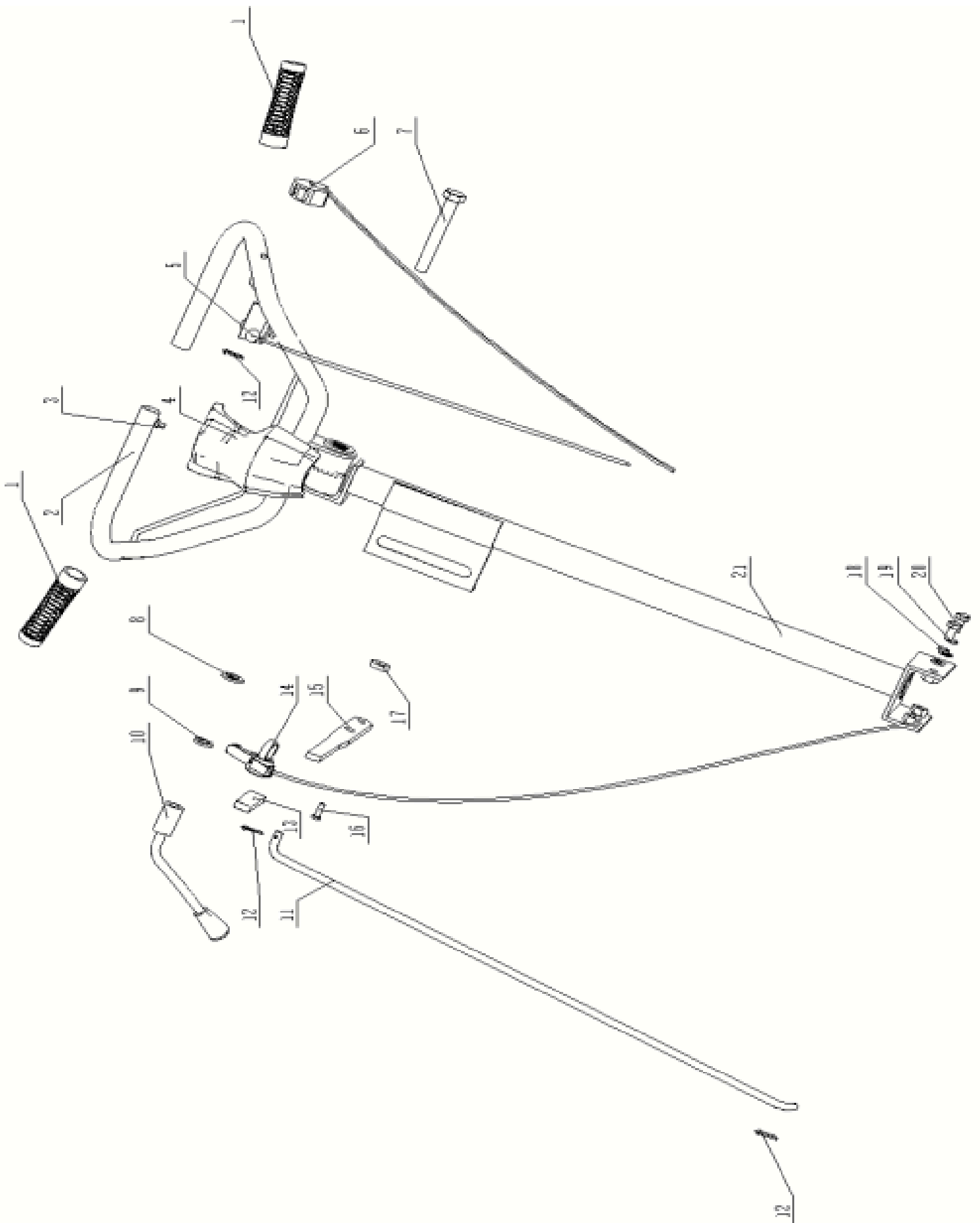
Štandardná konfigurácia a zoznam náhradných dielov

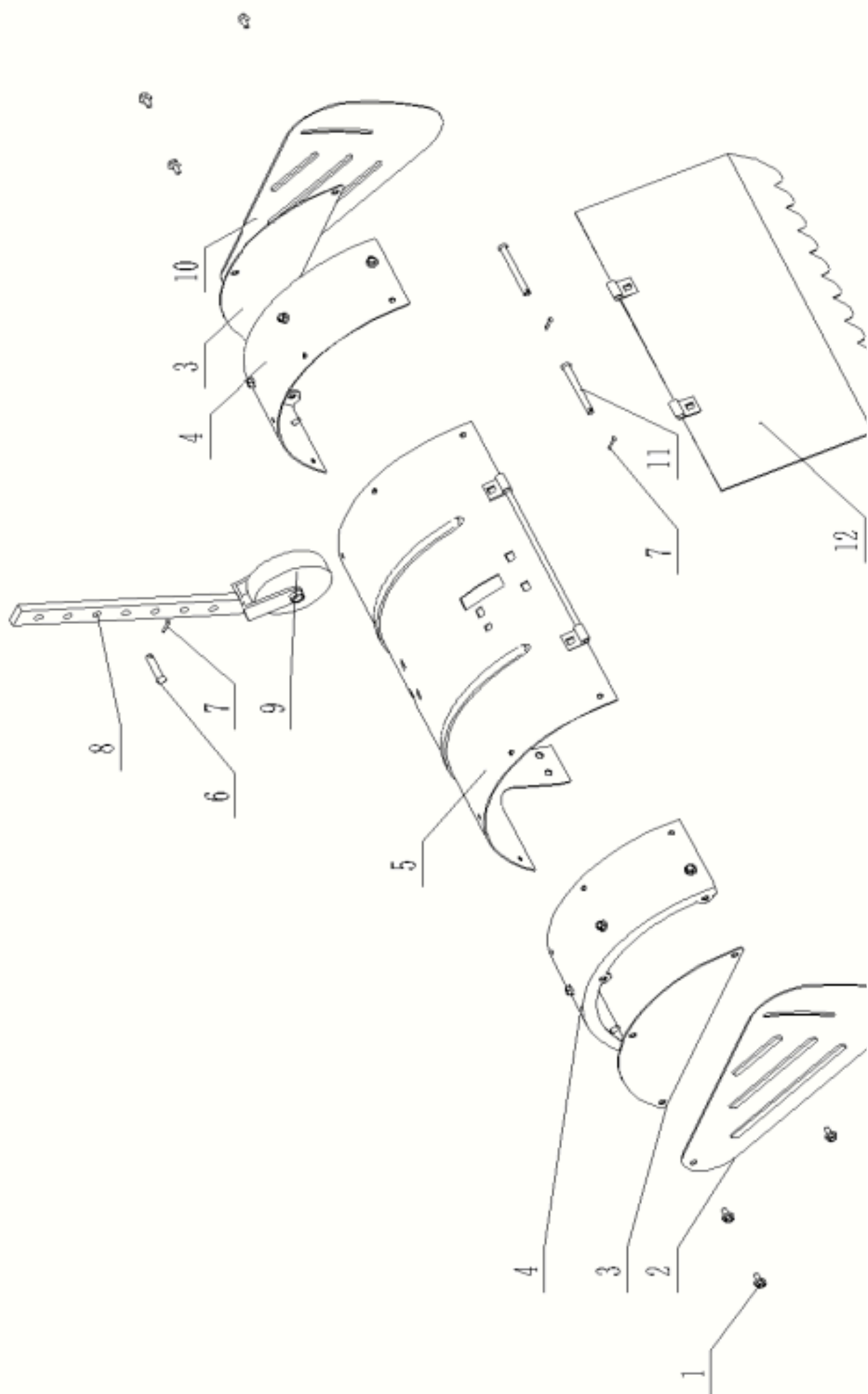
Štandardná konfigurácia a zoznam spotrebného materiálu

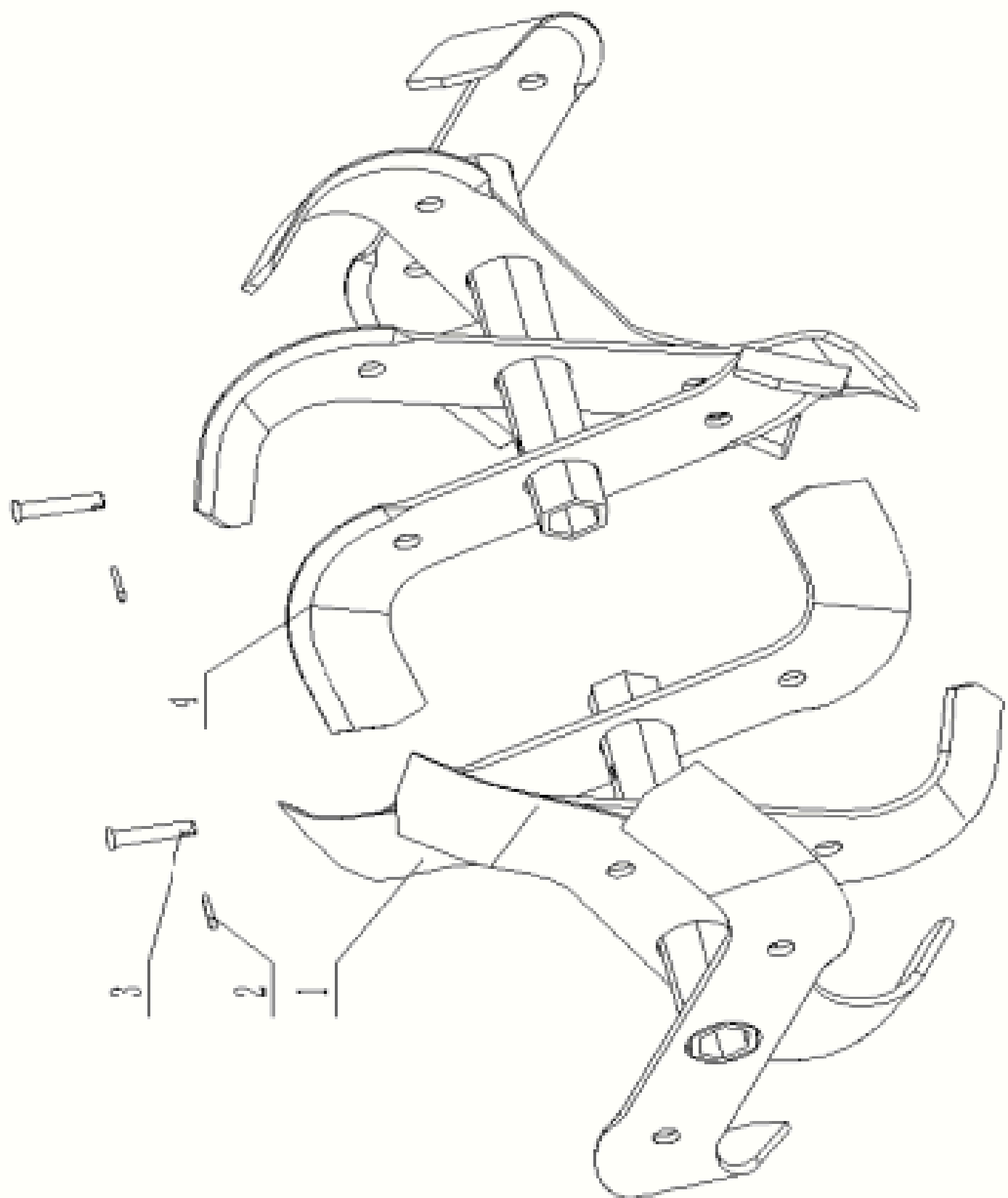
NIE.	NÁZOV DIELU	ŠPECIFIKÁCIE A ÚROVNE	MIESTO VÝKONU PRÁCE
1	Lanko spojky	3 mesiace	Zostava rukoväte
2	Spínač detekcie plameňa	3 mesiace	Zostava rukoväte
3	Lanko plynu	3 mesiace	Zostava rukoväte
4	Cestné koleso	3 mesiace	
5	Listy rotora	3 mesiace	Zostava čepele
6	Spotrebný materiál motora		Motor

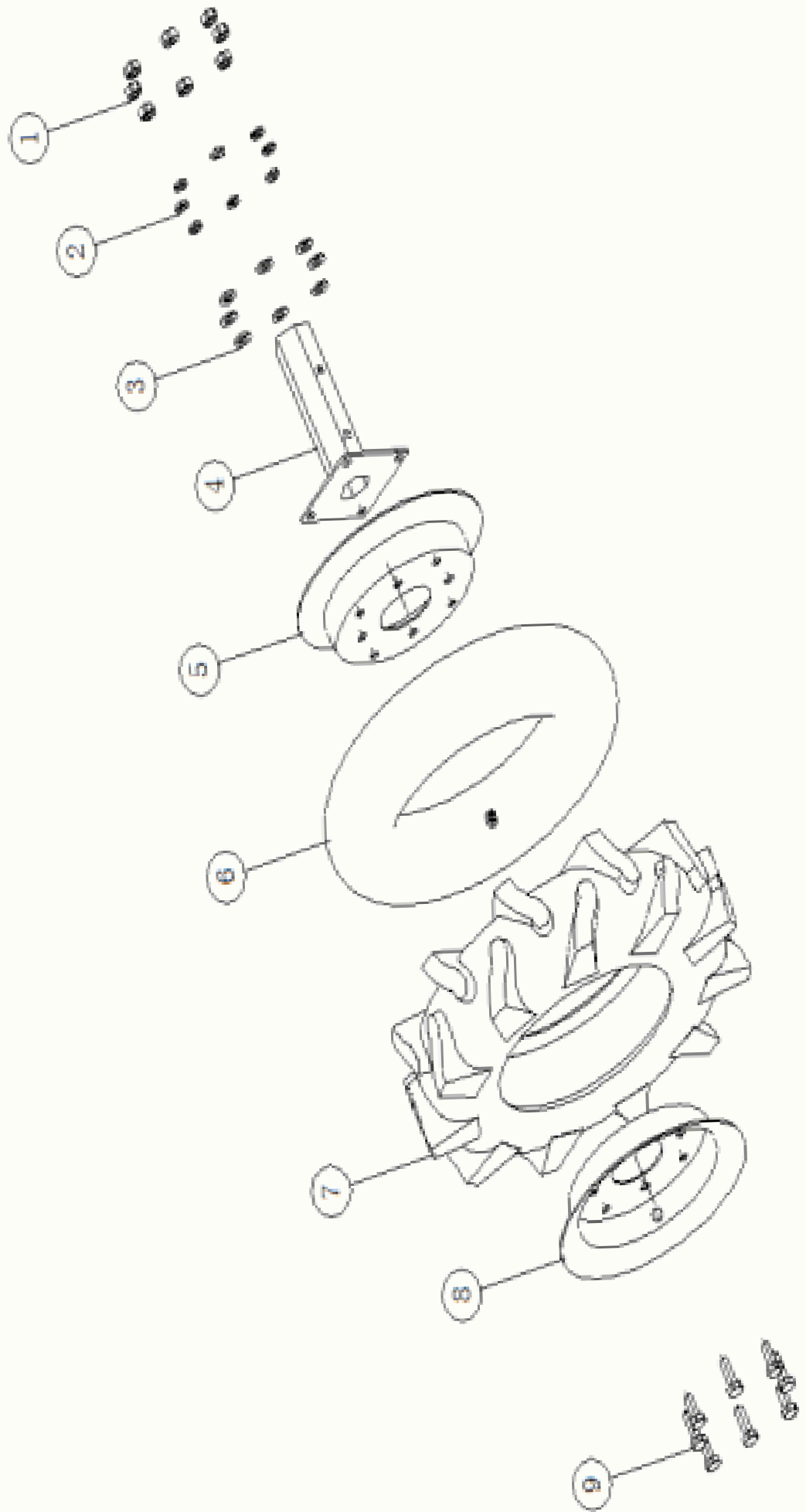












KARTA GWARANCYJNA
(Ważna z dowodem zakupu)**Gwarant:** WÓJTOWICZ NEW COMMERCE S.K.A.; UL. ROMANA DMOWSKIEGO 2, 48-303 NYSA Tel.: 517 435 873
sklep@newcommerce.pl**Nazwa sprzętu**.....**Typ, model**.....**Nr fabryczny**.....**Data sprzedaży**.....**1. Dane użytkownika:**

imię i nazwisko:.....

ulica:.....

miejscowość:..... kod pocztowy:.....

województwo:..... telefon:.....

e-mail:.....

2. Oświadczenie użytkownika:

Niniejszym oświadczam, że zapoznałem się z działaniem urządzenia, które zostało wydane zgodnie z zamówieniem, nowe i kompletne oraz otrzymałem komplet dokumentacji (instrukcję obsługi, warunki bezpieczeństwa, kartę gwarancyjną). Przyjmuję do wiadomości, że:

a) Przed uruchomieniem zakupionego urządzenia należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi urządzenia, zasadami bezpieczeństwa oraz warunkami gwarancji.

*Wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych w celach związanych z realizacją postanowień karty gwarancyjnej (napraw gwarancyjnych), przeprowadzaniem serwisu i przeglądów przez firmę **WÓJTOWICZ NEW COMMERCE S.K.A.**; UL. ROMANA DMOWSKIEGO 2, 48-303 NYSA lub autoryzowany serwis (zgodnie z ogólnego rozporządzenia o ochronie danych osobowych z dnia 27 kwietnia 2016 r. (RODO)).

TAK NIE

Wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych w celach marketingowych przez firmę **WÓJTOWICZ NEW COMMERCE S.K.A.**; UL. ROMANA DMOWSKIEGO 2, 48-303 NYSA lub autoryzowany serwis (zgodnie z ogólnego rozporządzenia o ochronie danych osobowych z dnia 27 kwietnia 2016 r. (RODO)).

TAK NIE

Wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych w celach statystycznych przez firmę **WÓJTOWICZ NEW COMMERCE S.K.A.**; UL. ROMANA DMOWSKIEGO 2, 48-303 NYSA lub autoryzowany serwis (zgodnie z ogólnego rozporządzenia o ochronie danych osobowych z dnia 27 kwietnia 2016 r. (RODO)).

TAK NIE

*Wymagane w celu wszczęcia procedury reklamacyjnej

Data i czytelny podpis Użytkownika:

KARTA GWARANCYJNA

(Ważna z dowodem zakupu)

3. Odpowiedzialność:

1. Gwarancji na urządzenia udziela firma WÓJTOWICZ NEW COMMERCE S.K.A.; UL. ROMANA DMOWSKIEGO 2, 48-303 NYSA
2. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w urządzeniu w momencie jego wydania Użytkownikowi.
3. W ramach gwarancji gwarant zapewnia kupującemu nieodpłatne usunięcie usterek w funkcjonowaniu urządzenia wynikających z jego wadliwości konstrukcyjnych i materiałowych.

4. Okres gwarancji na urządzenie:

- 24 miesiące od daty sprzedaży urządzenia konsumentowi, z wyjątkiem elementów określonych w ust. 6 pkt 5, 6 i 7 niniejszej karty gwarancyjnej.
12 miesięcy ze względu na nieprofesjonalny charakter urządzenia, gwarancja na urządzenie zakupiona w celu związanym bezpośrednio z prowadzoną działalnością gospodarczą lub zawodową.

5. Warunki gwarancji:

1. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w warunkach bezpieczeństwa, karcie gwarancyjnej i instrukcji obsługi.
2. Wykonywanie serwisu urządzenia (np. regulacji, czyszczenia, konserwacji) wyłącznie przez firmy specjalistyczne posiadające odpowiednie uprawnienia zgodnie z wytycznymi Gwaranta, dostępnymi w instrukcji obsługi oraz odnotowywanie usług serwisowych w karcie gwarancyjnej. W czasie wykonywania serwisu zalecane jest stosowanie oryginalnych części producenta urządzenia. Usługa serwisowa jest odpłatna.
3. Wykonywanie napraw gwarancyjnych wyłącznie przez firmy specjalistyczne posiadające odpowiednie uprawnienia. Oraz odnotowywanie napraw w karcie gwarancyjnej.
4. Gwarancja obejmuje obszar Rzeczypospolitej Polskiej.
5. Użytkownik traci prawo wynikające z gwarancji w przypadku użytkowania urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem, obsługi niezgodnej z doręczoną instrukcją obsługi, stosowania nieoryginalnych części zamiennych, lub niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych, nie dokonywania napraw wymiany zespołów, zmian konstrukcyjnych przez podmioty inne niż uprawnione, niewłaściwego przechowywania, braku odpowiedniej konserwacji zgodnie z instrukcją obsługi.
6. Przedstawienie prawidłowo wypełnionej karty gwarancyjnej i uprawdopodobnienie okoliczności zakupu urządzenia (np. paragon, faktura) przez Użytkownika.

6. Gwarancja nie obejmuje:

1. Wad urządzenia wynikłych z nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków bezpieczeństwa, instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji.
2. Wady powstałe w wyniku uszkodzeń mechanicznych, termicznych lub chemicznych urządzenia i wyposażenia.
3. Uszkodzenia spowodowane wadliwą instalacją Użytkownika, zalaniem wodą.
4. Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia się elementów, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, czy ceramika.
5. Uszkodzenia związane z brakiem zalecanych czynności konserwacyjnych - patrz instrukcja obsługi.
6. Przypadków losowych uszkodzeń niezależnych od warunków eksploatacji np. pożar, powódź itp.

7. Procedura reklamacyjna:

1. Przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego Użytkownik powinien upewnić się czy wykonał wszystkie czynności zgodnie z zaleceniami opisanymi w instrukcji obsługi.
2. Zgłoszenie konieczności naprawy urządzenia z tytułu gwarancji Użytkownik zobowiązany jest dokonać niezwłocznie, nie później niż w terminie 30 dni od daty zauważenia wady. Zgłoszenia może dokonywać bezpośrednio u Gwaranta (e-mail: sklep@newcommerce.pl, lub pisemnie na adres: UL. ROMANA DMOWSKIEGO 2, 48-303 NYSA)
3. Naprawy gwarancyjne mogą być wykonywane bezpośrednio przez Gwaranta lub specjalistyczną firmę wskazaną przez Gwaranta.
4. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 30 dni, licząc od dnia dostarczenia urządzenia przez Użytkownika.
5. Zasady dostawy urządzeń do autoryzowanego serwisu lub jednego z partnerów podane są na stronie internetowej Gwaranta www.agroserwisnysa.pl Przed dostarczeniem urządzenia do serwisu Użytkownik powinien oczyścić urządzenie.
6. Użytkownik zobowiązany jest do odbioru urządzenia w terminie wskazanym przez Gwaranta lub firmę specjalistyczną dokonującą czynności w imieniu Gwaranta pod rygorem naliczenia opłaty za jego przechowanie.
7. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w jakim urządzenie pozostawało w serwisie celem dokonania naprawy gwarancyjnej.
8. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

VENOM

power of quality

WÓJTOWICZ NEW COMMERCE SPÓŁKA KOMANDYTOWO-
AKCYJNA, UL. ROMANA DMOWSKIEGO 2, 48-303 NYSA
www.newcommerce.pl

WÓJTOWICZ NEW COMMERCE S.K.A.;
UL. ROMANA DMOWSKIEGO 2, 48-303 NYSA
www.agroserwisnysa.pl

Serwis centralny:
gsagroserwis@gmail.com

Dział części zamiennych:
Tel: 77 431 08 37
sklep@newcommerce.pl
oficjalny.sklep.venom@gmail.com